

# 第一章 緒 論

## 第一節 研究動機

報紙、電視、電影或網路等媒體，深刻地影響人們的日常生活。這些媒體所傳播之訊息層層包圍著我們，將我們置於民族、政治、經濟、文化情境或各種論述的脈絡中。

2002年，公共電視以《寒夜三部曲》第一部《寒夜》為本，改編為電視連續劇《寒夜》，長達廿集的連續劇作品，廣受各方好評，並造成收視熱潮與轟動，在報紙媒體及網路留言都有許多熱烈的報導與討論。

當電視媒體已成為當代生活重要的知識管道，透過電視裡戲劇節目的播出方式，文學作品獲得空前的流行，甚至能與戲劇節目互相拉抬，使兩者都成為該領域中的名作。而《寒夜三部曲》與電視劇《寒夜》就在當時台灣的政治、族群氛圍下，造就了許多關於客家文化的論述：包括客家文學、客語使用、客家歷史、客家習俗以及客家認同等議題。

文學作品改編為電視劇的傳統由來已久，文學作品是具有反應社會現況，提供批判議題的創作；改編文學作品的戲劇節目，由文字轉為影像，可視為私人閱讀轉為面對大眾，並為大眾媒體擔負社會責任的形式之一。而李喬《寒夜三部曲》之類的大河小說作品，描寫台灣前人俗民生活，又富奮鬥精神的歷史小說，因為劇情鋪陳細膩，加上人物互動內涵豐富且角色明確，在文學作品改編的領域中，易成為戲劇節目取材的對象。同時，由公共電視製播，呈現其一定的戲劇品質，又是第一部以客語為主的電視連續劇，因而增添了不少話題性。

試看下列一則，當時報紙新聞的報導：

2002年3月25日〈中國時報〉桃竹苗焦點版

**公視寒夜 客家族群回響熱烈** 【邱連枝／苗栗報導】

公共電視自月初起播出改編自李喬的文學名著「寒夜」客語連續劇，不但引起客家族群熱烈回響，也成為縣內不少中小學課堂上的熱門話題，為振興客家文化，點燃希望之光。

「最近公共電視有齣客語的連續劇內容為何」？這是近日苗栗市啟文國小給學生學習單裡的加分題。據了解，幾乎沒有學生不知道答案是「寒夜」，因為「寒夜」一劇的播出已引起客家族群的回響，不少學生們的祖父母輩或父母都有看這齣戲，因而「寒夜」已成為課堂上學生們流行討論的話題。

由於「寒夜」講述的年代為早期客家先民在苗栗縣開墾所遭遇的點滴辛酸故事，私立建台中學有不少老師上課時也向學生回憶早期客家族群的生活面貌，並鼓勵學生觀看「寒夜」，了解客家族群艱辛的奮鬥史。

一名高中老師語帶興奮指出，「寒夜」播出後，公共電視在網路上開闢專屬網站，不但有客語教學有獎徵答，網路留言板也已獲得數百個留言響應，討論著客家民族定位、客語是不是台語及以客家人為傲等話題。客籍作家鍾肇政也在網路上留下「新介客家人」一首詩與所有客家人互勉，他對李喬推動客家文化的用心表示敬佩。

這則報紙新聞顯現出幾個訊息：一是電視劇《寒夜》做為一部客家電視劇（也是第一部），獲得客家族群或客家地區觀眾的迴響；二是電視劇劇情引發觀眾討論，觀眾在報紙、網路媒體表達他們的想法；三是電視劇吸引了教學工作者，鼓勵新一代的青少年、兒童收視，達成客家文化傳承的效果。基於此，這齣電視劇吸引我探究，此劇與青少年觀眾會產生何種互動？教師又該如何引導學生瞭解這齣電視劇，並進一步理解客家文化？

電視劇《寒夜》以客語為主語播出，不但將文學藝術與電視媒體結合，並可視為是一種客家文化的呈現。由於「寒夜」的內容，展示了客家族群父祖先民共

同的生活經驗，因此這部電視劇遂能激起了客家人的認同感。而透過影視媒體的教學，在潛移默化中高中生能以最自然的方式認識客家歷史文化及文學藝術。電視戲劇融合了文學、歷史等文化成份，也包含音樂、美術等藝術特質，故利用影視進行教學，可說是一種綜合性的學習課程，不但適合各類型的學生，並涵蓋多種知識領域的探討，更易於老師、學生在交流互動過程中完成教學的目的（吳碧霞，2001）。因此，本研究目的是希望透過客家文學電視劇《寒夜》的影片教學，讓年輕一輩的學子經由觀賞學習，認識客家文學及文化。

由於電視劇《寒夜》，充滿諸多「客家」元素，從當時新聞報導及公視的官網留言中可得知，電視劇的劇情（歷史文化）、佈景（美術）、主題曲（音樂），都觸動了客家族群觀眾的客家意識，同時，也成功型塑了客家先民的樣貌，傳遞了傳統的客家精神，播出時曾引發客家文學及文化的熱潮。於是乎，《寒夜》被定位為「臺灣文學作家李喬的代表作」，新聞媒體也突顯本劇「描寫客家族群的故事」，拍戲所搭建的場景則是「清末至日據時代的客家村落」，「全劇採客語發音，是國內首部自製的客語連續劇」，電視劇的播出，對觀眾而言，其內容涵蓋了許多「台灣（客家）文學」「客家歷史」「客家文化」的印象。電視劇已經超越了休閒娛樂的功能，無形中影響了觀眾的言行舉止及想法，讓觀眾對劇情與人物產生意識凝聚與認同。

針對上述現象，不禁讓身為教師的我思考，如何將這部開創諸多先例的電視劇在播映結束十年後，透過現存的媒體資料（包括電視劇本身及當時的報紙、網路報導），將蘊含豐富的客家文學與文化瑰寶，介紹給年輕學子認識與理解呢？同時，如何透過這些媒體的教學/紀錄/訪談，讓年輕學子體會、認同，客家文學的美及其文化的精緻？進而觸發他們族群的意識，達到文化交流、傳承的目的？

是故，本研究將以高中二年級的學生為取樣的對象，採質化研究方式深入探討影視教學的實踐層面，希望藉由影視教學，引導學生學習客家文學、文化，同時，將此歷程及經驗，提供教師進行客家文化教學與傳承之參考。

## 第二節 研究目的

歐用生（1996）曾經強調，現代的教師不應只是被研究，自己應該就是研究者。惟有教師經由自己以及同事的教學實務，才能促進專業成長，落實課程與教學的革新。尤其在現今教學資源豐富且教學方式多元的情況下，教學已不再是過去的一本課本和一支粉筆而已，傳播媒體的發達帶給學生聲光效果的震撼，若能用於教學上，勢必更能引起學生興趣與共鳴，這正是筆者撰寫論文深深思考的問題。

用影視戲劇教學，能夠把真實世界的問題演出，能提供情境和有系統的過程學習批判思考(Weerts, 2005)。電視劇是很好的教學工具，透過有組織的教學討論，可發展教學內容，提供理解能力、精細批判思考、檢驗新的觀點的機會(Anderson, 1992)。電視劇不單只是課堂上講授的工具，其內容常能觸發學生對戲劇內容的看法，亦或是提出相關議題的批判思考意見。有基於此，本論文選擇電視戲劇《寒夜》來設計教學課程，進行教學研究。

另一方面，從《寒夜》播映內容與新聞媒體的反應來看，這部電視劇無疑是一部優秀的客家先民歷史電視劇。張廣智（1998：91）提出歷史影片，正是從作品反映某一時代的思想和精神，讓人們去了解那一個時代的歷史。因此，本論文利用客家歷史電視劇《寒夜》影片為教材，設計與客家歷史、文學及文化相關的課程與訪談，來增進青少年族群對客家文化的認識、認同，進而達到多元文化教育，以及客家文化傳承的目標。除此之外，在教學行動的歷程中，期能以實際的行動探究、反省與驗證，增進更多的教學知能，並對整體客家文化的教學與傳承有所助益。

具體而言，本研究的目的如下：

- 一、 透過《寒夜》電視劇的影片教學，呈現精緻細膩的客家文學，以及最具體的客家文化印象，讓學子從觀看客家電視劇進而接觸客家，並形成一種了解客家文學，或認同客家文化的目的。

- 二、 探討教師如何在教學歷程中，實踐其規劃的教學目的，並影響或引導學習者對客家文學、客家文化的接受與認同，透過影視教學為教學內容，注入新的價值觀與活力。
- 三、 評估青少年透過影片教學、新聞報導、深度訪談、學習單引導以及小論文撰寫，對客家文學與文化的認識、瞭解及其學習成效。
- 四、 論述教師運用電視劇影片輔助教學的意涵，作為日後改進教學策略之參考。

### 第三節 名詞釋義

本節分別針對研究中重要的名詞部分，進行名詞釋義。依序包含客家文化、客家文化課程、客家文化傳承、客家文學以及電視劇《寒夜》等名詞說明如下。

#### 一、客家文化

文化是由生活經驗累積而成的歷史智慧，因此隨著時空環境的不同也會有所更迭，以期契合時代的進化（李喬，1998）。文化學者對於文化的定義有著多種的解釋，在此以文化的四個層面：物質、制度、儀式宗教信仰、抽象價值觀來探討學生所接觸的客家文化，以期拓展學生的視界，清除學生的偏見與歧視，讓學生有更宏觀的視野看待週遭的人、事、物。

黃恆秋（1998）認為文化是生活中許多習俗、道德、謀生因素、血緣關係等等的累積和變化。本研究所指的客家文化乃泛指客家人的語文、生活、美食、服飾、建築、信仰、風俗民情等面向。具體而言，客家文化乃意謂著客家族群在發展過程中，所形成的外部與內部的各種生活樣式。

#### 二、客家文化課程

本研究所指的客家文化課程，乃是於教學行動歷程中，依據課程目標與研究目的，所發展建構而成的一套在高中實施的客家文化與台灣文學課程。課程中包含客家文化的生活文化、信仰與習俗文化、歷史文化等三部份討論，在客家文化教學歷程中，透過教學資源的有效整合，以及教學活動的靈活設計，達成預計的教學目標。

### 三、客家文化傳承

本研究就客家歷史、文學、信仰、習俗等文化內容之教學，讓青少年接觸客家文化，期能達到文化傳承的功效。文化是需要保存及傳承的，隨著時空環境的變遷，要能夠發展出適合當代的內涵甚至要有所創新。在台灣，不僅其他族群不了解客家文化，客家人自身常被稱為隱性的族群，很容易因為適應不同的生活方式，而改變了自身為客家人的角色。因此，有意識的培養下一代青少年對文化保存、傳遞及創新的觀念也是當務之急的工作。能夠在其他語族的人前抬起頭來表示我是客家人、說客家話，在家裡把自己的語言、文化傳承給下一代（鍾肇致，1991），亦能繼續累積歷史智慧成為深厚的文化內涵。

### 四、客家文學

黃恆秋（1998）曾為「客家文學」如此定義：（一）任何人種或族群，只要擁有客家觀點或操作客家語言寫作，均能成為客家文學。（二）主題不以客家人生活環境為限，擴充為台灣的或世界性的客家文學，均有其可能性。（三）承認「客語」與「客家意識」乃客家文學的首要成份，因應現實條件的允許，以關懷鄉土社會、走向客語創作的客家文學為主流。（四）文學是靈活的，語言與客家意識也將跟隨時代的腳步而變動，所以不管使用何種語文與意識形態，只要具備客家史觀的視角或意象思維，均是客家文學的一環。確認客家文學的定義後，黃恆秋也歸納出客家文學的範疇有七種類型：（一）以客家族群聚落為基點，延伸出的台灣意識或鄉土情懷作品。（二）以台灣史或民變事件為經緯，敘述客家

子弟的經驗。(三)以傳統客家婦女為形象的特質，所展現的文學品味。(四)表現閩客關係及其社會觀點的文學作品。(五)思索台灣動向，關懷鄉土鄉情的客語文學創作。(六)客家歷史掌故的陳述。(七)探討客家運動趨勢，剖析客家詞彙、歌謠或相關藝術的文章。李喬的小說《寒夜》，可說是涵蓋了以上數種範疇，正好能用來教學與討論客家文學的知識與內涵。

## 五、電視劇《寒夜》

在公視電視劇《寒夜》的官方網站上，導演及製作人如此為戲宣傳與介紹：李喬的《寒夜三部曲》，被公認是台灣大河傳統小說中，最具有史詩氣魄的作品。他以客家為背景，傳達出台灣的開墾歷史。《寒夜》所表達的就是客家先民移往台灣後，如何從「移民」轉變成「住民」，不斷與天災、人禍及「土地掠奪者」抗爭的詩篇。《寒夜》原著常運用獨白、自由聯想，讓人物呈現許多的心理狀況。在螢光幕前，就必須透過鏡頭的語言、戲劇的方式，刻劃出劇中人物的獨特性格。不論是靈魂人物的彭阿強、劉阿漢、蘭妹、燈妹，或其他角色，都必須透過戲劇的表現方式，讓這些書中人物在螢幕上現身。因此，如何將《寒夜》中豐富的意涵與概念，在螢光幕上成功的再現，便是本片拍攝首要面對的課題。

這是一齣苦戀土地的連續劇，電視劇展現李喬原著中蘊含「大地之母」的格局，人民為土地而抗爭的客家「硬頸精神」，在民族意識及文化傳承的脈絡中別具意義。為了忠實呈現小說中的歷史背景與自然環境，李喬與當地客家鄉親的幫忙，協助指導片場搭建，從 2001 年五月開鏡到 2002 年三月播映，拍攝的過程可說是困難重重，一連幾個颱風肆虐，走山、洪水、土石流，使片場數度需要重建，在全體演職員開拔至小說原著中的故事場景苗栗公館北河村的山區「蕃仔林」片場，眾人共同生活了半年多的時間，才大致完成所有的拍攝工作。

作者李喬如此介紹電視劇《寒夜》：一百多年前，我們的父祖入深山、渡惡水開拓家園。「寒夜」描繪人類如何尊重自然，依循自然；謙卑地求生存、謀生活；必要時夷然面對死亡，這些內容，如此構成的情節，會感動您的。

## 第二章 文獻探討

本論文以電視劇《寒夜》為教材，進行客家文化之教學，因此，論文內容牽涉到幾個層面：一是電視劇《寒夜》的相關研究，二是客家文化教學的相關研究，三是關於影視教學的相關研究。

### 第一節 電視劇《寒夜》相關研究

關於電視劇《寒夜》的研究，目前僅楊淇竹（2009）之碩士論文《寒夜三部曲電視劇研究—文本書寫到影像傳播之跨媒體比較》較完整深入，其論文比較文學作品（小說原著）與改編的電視劇，指出不同文類與知識領域之間的轉化與差異，比起單純文學原著或針對電視劇的研究，多了文體類型之間的差異討論（如：閱讀／觀賞），以及轉化之後的優劣比較。

楊文內容先述及《寒夜三部曲》這部大河小說，跨越清乾隆至台灣終戰初期二百年，一群客家人到苗栗地區的蕃仔林移民拓荒的經過。接著論及 2002 至 2003 年間，公共電視將其三部曲《寒夜》、《荒村》、《孤燈》陸續改編成電視劇—《寒夜》與《寒夜續曲》，以電視媒體的傳播方式展現了台灣人的情感、歷史與文化故事。楊文以《寒夜》及《寒夜續曲》電視劇裡的人物情愛、認同思想、歷史敘事、台灣文化等四大主題為架構，討論重點擺在影劇文本的視覺感官之跨界交流，以及兩部電視劇導演使用哪些視覺影像來詮釋小說獨特的書寫風格，諸如人物心理摹寫或歷史再現等等。同時，也探究了電視劇《寒夜》改編《寒夜三部曲》之忠實度。

楊文認為，從文字書寫到影像傳播，電視劇將這部以台灣人為主題的大河小說，以跨媒體的形式呈現，不論其中存在哪些改編的爭議及問題，它展現了小說本身重要的價值：台灣族群受到重視，尤其是客家傳統文化的再現，同時，也傳播了李喬意欲表達的土地認同思想。楊文所顯現的優點是，以先前諸多李喬文學

研究為基礎，來梳理《寒夜三部曲》的內涵與主題，並詳盡檢討一般文學作品改編成影像之差異以及所牽涉到的不同論證。然而，筆者認為楊文在論述內容思想的層面，雖觸及台灣歷史、文化及家國認同，卻未能聚焦客家，也未談及客家族群的認同。筆者認為整部電視劇《寒夜》，其實是圍繞著客家族群意識與認同來建構的，這也是筆者以《寒夜》為影視教學素材時，強調傳承「客家文學與文化的教學」的原因，教學目標亦側重在凝聚族群的認同與了解。

## 第二節 客家文化教學相關研究

本小節將探討客家文化教學的相關研究，目前國內關於客家文化教學之研究著作，可以教學對象性質而分成幾個階段：一、幼稚園階段：如吳意芳（2007）《幼稚園實施客家文化教學之行動研究》、劉佳琪（2011）《幼稚園實施客家文化之鄉土教學研究》。二、國中、小階段：湯昌文（2003）《客家母語教學中族群意識與文化認同之研究》、沈衍姣（2006）《繪本故事教學對不同族群學童在「陂塘」主題學習及客家文化態度之實驗研究》、方麗萍（2006）《我國國中鄉土教育的現況與困境—以苗栗縣各國中實施客家文化教學為例》、劉國裕（2008）《客家文化體驗課程之研究》、程瑞（2009）《客家文化融入國小藝術與人文課程之研究》。三、社區大學階段：周金水（2008）《北區兩所社區大學推動客家民俗教學成效之研究》等碩士論文。以下將其說明如下：

### 一、在幼稚園實施客家文化教學研究之探討：

吳意芳（2007）認為幼兒透過感官知覺的學習，能增進對在地客家文化的認識與關懷，也就是客家文化教學課程，要融入動、靜態活動，可以幫助幼兒學習更有成效。劉佳琪（2011）認為運用資源豐富的在地文化，提供幼兒豐富的客家食物體驗和學習經驗，讓幼兒能經由日常生活的體驗內化為學習客家文化的知識。另外，混齡教學對幼兒的學習具有相當大的意義，因為年幼者可向年長者模仿與學習。最後，二人都認為客家文化的鄉土教育課程，可以增進教師對在地客

家文化的認識和體驗，並透過行動研究發展出適合幼稚園實施的客家文化教學活動，能促進教師的專業成長。

## 二、在國中、國小實施客家文化課程教學之討論：

實施客家文化課程教學後，方麗萍（2006）認為目前客家文化教學缺乏適合的鄉土教材，在課程內容上由於客家語詞流失，因此語彙減少，編輯困難，文字書寫沒辦法統一，因為沒有一套標準拼音系統，造成各種版本的教材內容雜亂無章，另外，教師可進修研習的管道不足，造成師資來源缺乏，現職教師對客家文化的認識與素養不足以及教學節數的不足，都會造成客家文化鄉土教學的困難。沈衍姣（2006）認為在教學內容上採用繪本或電子媒體方式的影像教學，較容易吸引學生，也讓學生較易融入與投入課程。劉國裕（2008）認為客家文化的教學課程要配合學生日常生活的體驗實施，也就是課程內容要從生活著手，較易引起學生共鳴，並能幫助學生認識與理解客家文化。湯昌文（2003）則認為語言的消失便意謂著文化逐漸的消失，客語學習是有其必要性，而且學會多一種的語言，便多了一種不同的思維方式，但是整體社會與家庭環境對客家文化教學不重視，導致學生缺乏學習環境，也影響學生學習客家文化意願。湯文另外又指出教師對於客語文化認同及傳續，應該較一般人要更有熱誠與使命感，將所知所學傳承給下一代，讓客家語言得到延續，讓客家文化得到尊重，這也是九年一貫鄉土課程教學與施行的目的。程瑞（2009）認為客家文化涵蓋的面向多元不易進行教學觀察及記錄，且難以用分數評比，因此客家文化教學研究多採問卷調查及訪談方式，試圖了解學生的學習成效，程文也指出學生的家庭背景差異，會影響學生本身族群文化的學習與認同等種種問題。

## 三、在社區大學實施客家民俗教學成效之探討：

周金水（2008）發現在社區大學推動民俗文化教學，其學習成效，主要來自學員主動積極的參與客家文化相關課程與活動，能務實的面對文化的學習與應用，並努力在生活中應用與發揮。而經由深度訪談與觀察發現：（一）傳統客家文化習俗與禮儀被簡化。（二）社區大學民俗教材仍然未跳脫行政的管制，行政

部門的政策可以左右習俗文化的呈現，而弱化族群的認同。（三）在多元文化的潮流中，客家民俗結合地方特色但仍保有客家文化的特色。（四）民俗師資跳脫父子相傳或師徒制。（五）現階段民俗文化學習者的學習意願不高，族群文化的傳承與推展要靠學校教育。

綜合以上有關客家文化課程與教學的相關研究，除了有助於本論文了解客家文化教學的特點外，並提供下列幾個課程與教學實施之方向：

一、客家文化課程要與學生生活經驗結合：若教師在客家文化教學活動設計上，採用生活中常見、常聽之客家生活素材，來做課程內容的設計、規劃，較能提升學生的學習成效。教學內容上選擇與學生相關的生活議題，如：家庭生活、先民歷史故事、文化禮俗、人際互動往來，營造一種生活情境，將有助於學生對客家文化內涵的了解，本論文以高中生為教學對象，他們較一般國中小學生或幼稚園生，其生活經驗更為豐富，對生活週遭的人事物觀察更深入，相信更能落實客家文化的教學。

二、客家文化教學內容宜多樣性不要固著於課本講義及固定的教學方法：客家文化教學的重點在於傳承文化的內涵，除了課程內容要接近學生生活，還要選擇適合學生發展、引起學習興趣的教學方式，本論文針對高二學生授課，其不論思考力、判斷力、表達能力都更加成熟，為讓學生有不同以往的教學方式並了解客家文化，本研究將進行影視教學佐以焦點團體訪談、學習單、書面報告撰寫等方式實施。

三、客家文化課程設計與教學要由淺入深、由過去到現在：教師以簡易、明確、貼近生活、符合時代的教學法實施文化教學，學生較容易接受，使學生認識客家文化，並進而能理解與實踐客家文化傳承，每個學習階段均為如此，因此本研究在課程設計與實施上，有做較詳細之規劃與設計。

四、評量方式的多元化：文化的傳承是教學的目標，並非追求分數的評比，因此在設計課程與學習成效的評量方式可採取多元方式，希求能提升學生的學習興趣並減輕其學習負擔，讓客家文化傳承的理念落實於教學，並使學生能培養客

家文化的認同與省思，本研究之實施對象是高中生，在正規課業及學測壓力下，本研究之評量方式是以書面報告撰寫為主，藉此了解學生的學習成效為何，讓學生在輕鬆氣氛下維持學習興趣，又能達到教學目標。

### 第三節 影視教學相關研究

本小節將探討影視教學的相關研究，目前國內以影視教學為主題之相關研究，以教育階段來區分，有：一、幼稚園階段：謝美琪（2008）《**電影教學**、概念構圖暨體驗活動融入幼兒生命教育之研究》。二、國中、小階段：莊曉君（2007）《**英語卡通影片教學**對國小學童 英語學習成就、學習動機影響之研究》、林秀桃（2007）《**教室電影院**之生命故事影展---以小三國語文領域**教學**行動研究為例》、李育如（2008）《**影視史學**在國中歷史**教學**的實踐--以影片《稻草人》為例》、賴柔君（2009）《生命教育**影片教學**對國小高年級學童自我概念、生命價值觀與生活適應影響之研究》、王麗美（2009）《國小低年級品格教育**影片教學**成效之研究》、林君潔（2010）《運用**影片教學**對國小高年級學童的環境議題認知與態度影響之研究》、張郁敏（2011）《學校推動品格教育**影片教學**課程成效之研究》、劉冠權（2011）《環境教育**影片教學**成效之研究 -以國小五年級學童為例》、蔡秀紋（2011）《生命教育**卡通影片教學**對國小學童生命態度影響之研究》。三、社區大學階段：洪琦婷（2004）《社區大學教師**教學**初體驗—從**電影**關懷多元文化》等多篇碩士論文。

上述研究主要研究方向與研究發現說明如下：

#### 一、在幼稚園實施影片教學研究之探討：

謝美琪（2008）的研究採行動研究法，對幼兒實施影視教學，選擇適合幼兒認知發展需求和學習興趣的影片，並在觀賞前和觀賞中，都要適時的補充幼兒能理解的故事情節與人物說明，以幫助提升幼兒對影片的理解與學習，觀賞後也要以開放式的提問及影片概念繪圖方式，幫助幼兒對影片主題與內涵意義有更深刻的理解，以達到教師原先設定的影視教學目標。之後設計與生活結合的體驗活動，

讓幼兒在經歷影視教學課程後能有生活實踐的機會，幫助幼兒統整自己的想法，並內化成自己的價值觀。

## 二、在國中、國小實施影片教學之研究討論：

張郁敏（2011）、劉冠權（2011）、林君潔（2010）、蔡秀紋（2011）、賴柔君（2009）、王麗美（2009）、莊曉君（2007）在國小實施影片教學研究多採準實驗研究法，以實驗組和控制組的方式，將學生分類比較，控制組的學生接受一般課程進度上課，不接受實驗課程，而實驗組學生接受教師特別設計與規劃的課程，之後進行兩者的比較，以幫助了解接受實驗課程的實驗組學生，其學習成效是否有顯著的改變，從前人的研究結果可以明顯看出，影片教學的實施對學生的學習成效有明顯且正向的提升。

## 三、在社區大學實施影片教學成效之探討：

洪琦婷（2004）採用個案研究法，針對一位社區大學中的講師實施影視教學的設計、課程的實施、師生討論與訪談，來討論教師將社區大學作為實驗性電影之教學場域，在課程結束後，要求學員寫報告，除了可以檢視學習成效，亦可幫助學員整理學習經驗。不過，該名教師仍感到許多推行不易之處，例如：課堂時間內看完一部電影，卻常沒有足夠的時間進行師生討論。加上教師經驗稍淺，課程相關規劃不足，因此在備課與上課時間的安排不夠流暢，也讓課程定位不夠清楚。

由於視聽媒體發展迅速，現代教師的教學也朝向多元化，為提升學生的學習興趣，透過影視教學方式，實施一種有別以往講述教學的方式，除了教學活潑有趣，減少說教機會，讓學生易於接受與融入，在觀看影片的過程中，汲取影片內容的經驗，不僅能學習知識，甚至能夠找到自我認同及定位。本論文期能透過老師的從旁引導與說明，讓學生去欣賞、思考，建構出對客家族群的了解與認同的價值觀。影片具有影像、聲音、動作和劇情等四個特徵，所結合而成的強大力量，遠遠超過純文字的影響，使學生不必身歷其境也能有所啟發。所以，本論文依上述研究成果，再加上適合高二學生的課程編排，筆者認為，運用電視劇《寒夜》從事教學，有以下的優點：

- 一、電視劇的取材豐富、主題多元、人物形象分明，因此在教學活動中，配合學生學習需求，再輔以適合高二生的詮釋，以達到明確的教學目標。
- 二、電視劇是普遍的大眾娛樂，可以寓教於樂，比起傳統的教學方式更能吸引高中學生的注意。
- 三、電視劇教學很容易融入教室的教學情境，加上分集播出，在放映過程中還可視教學需要停下討論或重覆觀看。
- 四、在欣賞戲劇時，學生很容易對劇中的人物產生同理，增加學生反思及討論的機會。
- 五、一部好的電視劇可以帶大家從不同角度看問題，讓學生有思考與成長的空間。

本文第一章曾提及國內有教師以電視劇《寒夜》進行教學，可惜未見其教學歷程及成效之相關研究，加上客家文化教學及影視教學多以幼稚園、國中小、及成人為研究對象，除期刊零星幾篇觸及高中生外，甚少有完整的課程規劃或教學設計。本論文立基於前人論述客家文化教學模式及影片教學的種種優點，研究將採影視教學方式，進行客家文化教學與傳承。由於電視劇具有豐富聲光及情節效果、能夠引起學生學習動機與興趣，是適合高中生的教學媒材。運用電視劇進行文化教育的教學活動，功效甚多，不僅可以培養學生影片賞析及藝術美感體驗的能力，透過影片人物的示範以及感動人心的內容，還能讓學生學到許多教學欲傳承的態度和行為。在影片結束後進行討論活動，亦能促發學生腦力激盪，互相分享對影片的感受及所學到的知識。除了觀看影片及討論活動，教師還可以根據影片內容及教學目標、學生撰寫的學習單及心得報告，了解學生的學習成效。綜括言之，應該考量學生的發展學習情況、教師的專業知識與體驗、明確的教學目標及教學策略的靈活運用，方能使學生在影視教學的課程中獲得最大的學習成效。

### 第三章 研究設計與實施

本研究的主題，設定在以影視教學方式，傳承客家文學與文化。而其教學目標，在於教師在教學歷程中，引導高中生對客家文學、文化的瞭解與接受，並進一步實踐傳承客家文學與文化的目的。透過電視劇，為客家文學、文化教學內容注入新的價值觀與活力。本章的第一節，先對本文所採取的研究方法：焦點團體訪談法、影視史學及影視教學理論，進行說明與介紹。本章第二節為研究流程與步驟，分為六個階段進行：第一階段是訪談對象的選定與介紹，第二階段是分析訪談對象的台灣歷史先備知識與程度，第三階段是課程教學的引導與說明，另外將在第四、五、六章分別討論第四階段的課堂討論與訪談，第五階段是學生的反芻與回饋，最後一階段是研究檢討與結論。

#### 第一節 研究方法

本研究利用影視，輔以教師訪談、討論及學生反思、回饋的方式，協助高中生對客家文學與文化，進行認識與理解。因此，本節擬針對「焦點團體訪談」、「影視史學」及「影視教學」進行文獻探究，探討影片融入教學之理論與方法。

##### 一、焦點團體訪談：

在大學學測的壓力下，高中國文課程中所選讀的台灣文學作品少之又少，而其中選讀的客家文學作品更是付之闕如，而歷史課程中談到族群文化的部份也著墨不多，因此，學生普遍對客家文學與文化沒有深刻的概念。為不影響學校課程進度的情況，選定學生暑假中實施《寒夜》影視教學課程，並以焦點團體的方式來上課與討論。學生人數九人，採重質而不重量，希求能深度且廣泛的討論以達到教學目標－客家文學與文化的傳承。

焦點團體訪談，不只是將這群高中生聚集在一起聊天而已。從它的目的、人數、組成成員方面來看，焦點團體算是一種特殊型態的團體。焦點團體的訪談目的是要聽取意見與收集訊息。這種方法，有助於加深高中生對於一個特定議題—客家文學與文化之感受與理解。

焦點團體研究是一個謹慎規劃的討論，在一個輕鬆、包容的課堂情境進行一系列的討論，以獲取高中生對於課程主題的觀感。在課堂中由老師有技巧的、計畫的、由淺入深的帶領這些高中生一起討論，討論過程是輕鬆自在的，高中生能樂於分享其意見與觀點，其中成員透過回應他人的觀點與意見來相互影響。

焦點團體訪談的功能，主要在提升高中生的自我表露（self-disclosure）程度，讓學生感受信賴，鼓勵其表達的勇氣與努力，讓學生盡情發揮與表露想法，才能有多角度的觀察與了解課程主題。

本論文之所以採用焦點團體討論，主要是論文特質與焦點團體的下列幾個要素有關：

一、焦點團體涉及到「人」：典型的焦點團體主要由五到十人組成，也可以擴大為四到十二人組成。如果人數太少，提供意見的總數量也比較少；如果人數過多，因為對話空檔太少，無法插話而作罷，成員往往跟鄰座交頭接耳竊竊私語表達意見，因此，團體必須小到每個人都有機會去分享心得，大到足以提供多種類型的知覺觀感。

二、參與者具有某種特性：焦點團體是讓同質性的人們進行社會性的互動。對研究者而言，焦點團體的成員，在實際運作上，必須於某些重要層面上具有相似性。

三、焦點團體提供質性資料：焦點團體訪談的目的在於收集研究者感興趣的資料—通常在於發掘各類型的人們的廣泛意見。焦點團體訪談提供一個比個人訪談更自然的情境，因為受訪者在團體歷程中相互影響，如同在實際生活情境一樣，在焦點團體中，研究者具有幾項功能：他是主持人、傾聽者、觀察者及最後運用歸納法處理資料的分析者。

四、焦點團體有一聚焦的討論：討論的主題需事先審慎的決定，每個問題都

要仔細斟酌用字遣詞，並經過適切的排序，讓參與者既容易瞭解又覺得合乎邏輯。多數採開放性問題，這些問題表面看起來是自發性的提出，但實際上是經過深思熟慮而來的，問題的組合（又稱提問路線或訪談大綱）是以自然的、合理的順序來呈現，通常開場的問題是比較一般的、普遍性的，後續的問題將愈來愈深入（更聚焦）。剛開始的話題是協助他們談論、思考某個主題，而愈接近尾聲的問題往往能獲得最有用的資訊（Richard A Krueger and Mary Anne Casey，洪志成、廖梅花合譯，1997）。其他類型的訪談或許擁有若干上述特質，但卻沒有像焦點團體訪談，這樣同時具備這幾項特質者。

本研究的課程實施有九位高中生共同參與，每個人都有充分的表達時間與機會，其特性是他們對客家文學有興趣想認識，對客家文化都曾體驗但卻有很多疑問想去了解。關於文學與文化的了解與認同，牽涉很多個人的情感部份，比起個人訪談，焦點團體訪談更容易讓高中生敞開心扉來討論，容易在討論過程中激起漣漪效果，不只是師生間的雙向溝通而已，還能有學生間的多向溝通與影響，討論並非是戲劇演到哪？說到哪？而是以設計好的學習單中一連串有主題、有系統的問題做討論與引導，帶領高中生進入客家文學與文化的知識領域。

## 二、影視史學：

電視劇《寒夜》取材於作家李喬的《寒夜三部曲》，是一部歷史電視劇，故進行教學時，不免觸及影視史學的內涵。張廣智（1998）指出，許多人所接受的歷史文化知識，是從歷史題材的影視片中得來的，對此，格爾達·勒納（Gerda Lerner）曾在美國歷史學學會一九八二年度的年會上發表演說中說：「電影和電視深刻影響了人們與歷史的關係，這一點在近幾十年裡最為明顯。」這也是影視史學的萌發與興起的背景因素。

一九八八年十二月海登·懷特在《美國歷史評論》上發表〈書寫史學與影視史學〉（Historiography and Historiophoty）一文，提出「影視史學」的經典定義：

一、影視史學是指透過視覺影像和電影話語傳達歷史以及我們對歷史的見解。

二、電影和電視的確比書寫史學更能表現某些歷史現象，例如風光景物、環境氣氛及複雜多變的衝突、戰爭、群眾、情緒等等。

三、選擇以視覺影像傳達歷史文件、歷史人物、歷史過程，也就決定了它所用的「詞彙」、「文法」和「句法」，這與透過書寫或語言的表達大異其趣。影像的證據，尤其是電影和照片是重塑（重現）某些歷史情境的基本證據，它比單獨使用書寫或語言的證據更確實可靠。

四、任何歷史作品不論是視覺的或書寫的，都無法將有意陳述的歷史事件或場景，完整的或大部分的傳真出來，即使連歷史上任何一件小事也無法全盤重現。

五、影視史學是影像視覺的，是經過濃縮（去除不必要的資料）、移位（剪輯編排）、象徵與修飾的過程；不論是以敘述見長的歷史影片，或者以分析取勝的歷史作品，都難免有「虛構」的成分，專注性的歷史論文其建構或塑造的成分不亞於歷史影片，因此影片仍有其侷限性。

戲劇主要是影像藝術，它既注意用規模宏大的場景來吸引觀眾，也注重色彩與光線的運用，以精心構織畫面，表現人物、展開情節，藉此引發觀眾的思想感悟。構築與營造出意境深遠、內涵豐富的畫面，傳達出某種凝重的歷史意念，是影片製作追求的目的。

一部優秀的歷史影片，正是透過對某一歷史時代的本質反映，使學生從中了解到那個時代的人們的思想、生活、重大事件、重要人物、民情風俗等。透過歷史影片，傳達歷史及歷史見解的，便可稱之為影視史學。

影視史學的優越性是顯而易見的，因為在複製「影視的敘述文本」時，把書面的文字歷史轉化為一種視聽圖像，力圖把一種歷史的真實轉化為影視屏幕上的藝術真實，使觀眾一方面從影視本身這門藝術作品中享受到藝術的審美感受，體會到一種藝術真實，同時又能使觀眾在觀看影片中觀照歷史、思考歷史，體會到一種歷史真實。

三、影視教學：

以下分別就影視教學的內涵、影視教學的理論、影視教學的方法等三個部份進行說明：

### （一）影視教學內涵

籃慧蓮（2006）提出「影視教學」是利用影片做為教學的媒介與教材，其教學意旨並非專業的影片製作與分析，而是藉由影片的故事、情節以及傳遞的情感、文化觀，經由影片的欣賞、思考與討論等教學過程，達到相關教育議題在教學上的效果。

影視教學的最大功效在於能提高學生的學習興趣，並能藉由影片的聲光效果，讓學生很快有身歷其境的感覺，並能與劇中主角感同身受而快速融入劇中，透過影片內容的移情作用，產生潛移默化之教學功效，讓學生能透過影片認識與理解文化歷史的傳承發展與由來典故，對照現今生活經驗而強化自己的族群定位，是一個以多元角度回顧歷史的教學方式。

### （二）影視教學的理論

現今資訊設備及教學媒體多已普及到各班教室，此資訊設備的添購與更新，已逐漸改變教師原來只用板書教學的方式，而「影片」就是許多教師經常運用於教學的教材之一。施如齡(2010)便提出，「電影融入教學」乃由電影分析、教學策略、與專業知識三大概念架構而成，教師需先分析影片以了解其中的影像、情節、構圖、角色等，再透過教學策略的運用，表達出專業知識。因此，從課程整體設計的觀點，選擇適合課程的影片教材，再應用適當的教學策略，使影片可以發揮教學效果，幫助學生深化學習並達到課程教學目標，就成了「影視教學」的重要概念。以下分別就施如齡教授提及之電影分析、教學策略及專業知識三大概念，說明如下：

#### 1、電影分析

在進行影視教學之前，教師自身必須對影片內容相當了解，才能將影片所欲傳達的精神意涵介紹給學生知道，幫助學生利用影像的畫面將抽象的概念具體

化。此外，教師若能具備一些影片內容的故事背景、影片的類型與風格、幕後製作花絮與過程、電影分析各面向等先備知識，可加深教師對影片的認識，進而在運用時善加掌握，提供學生更豐富多元的背景知識。由於影片の種類繁多且內涵多元，教師可從影片的片名、類型、背景、人物、二元對立、劇情邏輯、高潮安排、導演風格、形式、社會批判、幕後製作等面向切入分析，並搭配相關資料如書籍的充實，即可從影片中抽取出一些適合教學的元素與內涵。

## 2、教學策略

影片在教學上具有提供真實情境、記錄分析事件發展、製造觀影者共同經驗、克服學習時空限制、影響學生對特定事物的態度與想法、啟發對抽象事物關係的理解等功能，因此，在運用於教學時，可擁有使學生產生具體化的經驗、明確知識、深刻印象、容易理解、持久記憶及改變態度等優勢。

進行影視教學的策略，可透過教學活動與討論技巧的運用，加強影片在教學上的效果。此外，影視教學的方式，包括了人物對白的詮釋與討論、影片的情節內容分析等，教師可運用引導方式讓學生暢所欲言、教師先提出問題或觀點的拋磚引玉法、討論兩難情境、角色扮演、主題探討法等帶領影片討論的方法與技巧，使學生與影片內容、教師、同儕產生更多的互動而從中學習。另在教學的互動中，教師可多注意學生的口語表達與肢體動作，並且要在最後進行歸納與分析。

陳辛慶（2007）認為教師要引導不同學習程度或學習動機的學生達成其學習目標，而且使其有信心學習。在這套教學設計中並不排除變通性，必須依學生個人需要和興趣適度調整教學內容。因此，在進行影視教學時，教師必須隨時注意學生觀看影片的注意力、對影片情節內容的反應，遇到學生不了解或容易忽略的情節或重要具代表性的畫面，可以先暫時停止影片，對學生解說影片內容，以幫助不同學習能力的學生了解影片所欲傳達的知識，達成學習目標。

## 3、專業知識

如何將影片內容融入專業知識的教學，以電影《駭客任務》(The Matrix)為例，此片可用來說明虛擬實境的特質、內涵、製作與要領的專業知識內容；而在自然、

社會課程中，探討到地球環境的變遷、天災的不斷發生造成人民生命財產的損失此議題時，則可運用《明天過後》(The Day After Tomorrow)電影畫面幫助學生更加了解天災發生的原因以及後續因應之道；每個教師在不同的領域教學，如果能以自身具有的專業知識，去挖掘影片中更多的寓意，就能幫助影片教學發揮更大的成效，傳遞給觀眾更豐富多元的知識及概念。

### (三)、影視教學的方法

籃慧蓮(2006)提出影視教學方式通常是教師挑選適當影片做為教學素材，藉此來提高學生的學習興趣，內容必須是關於個人或族群的故事融合戲劇手法的影片，訓練學生的獨立思考和討論表達的能力，透過這樣影片的欣賞、思考、討論到實踐的教學過程，最後達到相關教育議題在教學上的效果。蔡秀紋(2009)提出影視教學的方法可歸納如下：

#### 1.觀賞前的準備：進行需求評估→挑選適當影片→擬定教學計畫

進行影片欣賞前，教師應該針對學習對象、教學環境、教學目標及課程內容進行需求分析與評估，做為挑選影片的考量；接著可依教學需求、影片品質、相關考量如著作權等檢核項目作為選片指標，挑選出合適的影片後再進行影片分析。再來要進行教學設計，設定教學目標，然後選擇影片的放映方式，安排放映的地點及設備，之後編製完整的教案、設計學習單，規劃細部的課程實施流程。

本研究中，研究者根據高二學生的語文能力及歷史背景知識的了解，挑選《寒夜》做為本研究觀賞的影片，並且詳實完成影片的引導分析與觀看介紹，將影片內容、學生擁有的文化與文學的知識、以及其生活經驗做一連結，《寒夜》內容生動感人、情節符合台灣歷史變化，且人物的典型與對白相當貼近過去先民生活，能夠引起學生觀賞的興趣並讓其對先民過去經歷產生共鳴。訪談內容、學習單及討論問題則是配合影片的劇情分析、再考量到高二學生的認識理解而設計，並在影片放映前發下學習單，作為引導學生觀看的提示單。

#### 2.觀賞時的活動：形成共同經驗→進行教學活動

本研究中，爲了幫助學生更快理解劇情內容，研究者在影片播放前，對於影片中的專業知識、人物背景等稍作講解說明；在討論的過程中，遇到重要情節或引起學生較大反應的地方，研究者便讓學生之間稍做討論，並且對於學生提出的問題先給予簡單回應。

### 3.觀賞後的學習：展開各自報告書寫→教學成效評量

在觀看影片後，研究者針對預先發下的學習單題目讓學生先行思考，之後再進行團體討論激盪思考，觀察自己所思所見與他人所思所見之不同。討論的過程中，是以一個「傾聽者」及「支持者」的角色回應學生的答案，營造一種接納、鼓勵發表的態度，讓每一個學生都能盡量抒發自己的感受，讓學生在熱絡的討論氣氛中，對於影片內容做更深層的認知與回饋。除了教學活動的進行與討論分享活動，教師也可鼓勵學生將影片觀賞所傳達的文學知識與文化內涵，以及其對族群的認同與自我定位，具體表現於生活之中，最後，請學生完成小論文，透過文字的書寫進行回饋與反思，研究者則從學生參與影片教學活動、焦點團體討論、自己的觀影心得報告等去檢視影視教學的成效。

在進行影片教學時，教師會事先針對影片文學剖析、情節內容、人物特色、歷史背景、文化內涵設計「學習單」做爲學生觀看前的引導，及觀看後的省思評量，幫助學生藉由學習單的引導與提問省思觀賞影片後的感受與理解，讓學生對影視教學活動有更深一層的認知與體會。

影視教學後討論的目的，就是使師生在參與、對話和分享的過程中，彼此都能成爲有收穫的人。透過這種「問題與討論」的方式，目的在彼此交換心得，激盪出每個人看完影片的內心感受，再從學生的回答中讓老師了解其認知情形，有助於了解學生的學習成效。

影片教學其實是一種綜合性學習課程，不但適合各類型學生，涵蓋多種知識領域的探討和各種教學方法，教師運用影視媒體做爲輔助教學的利器，在課程設計上，審慎挑選具有文學文化價值的影片，與學生一同討論影片中所呈現出的文學藝術、文化內涵，做爲激發學生建立自我認同、族群認同的重要教材，以順利

達成預期之教學目標。

## 第二節 研究流程與步驟

### 一、研究對象的選定與背景介紹

現今年輕一輩的學子，大多擁有衣食無虞的生活，物質生活的滿足卻沒有帶來豐富的精神生活，學生對傳統文學的不了解與文化的流失、沒落，讓身為教師的研究者思考，該如何介紹傳統文學與文化給年輕學子認識與理解呢？透過怎樣的教學方式可以讓年輕學子體會與認同傳統文學的美、文化的精緻呢？進而達到激發年輕一輩的學子族群認同及傳承文化的目的？

研究者規劃由臺灣文學作家李喬的代表作《寒夜三部曲》改編的電視劇《寒夜》來做影視教學的教材，由於此文學小說用字遣詞較深且穿插許多歷史事件為背景，因此教學對象必須有較高的文學素養及較豐富的台灣史背景。研究者服務於苗栗縣的學校，因此選定苗栗縣內高二生為研究對象，為了不影響學生開學後的課程進度，所以利用學生暑期課餘時間，來進行影視教學與訪談的活動。

研究對象的背景介紹如下表：

序號	代號	性別	個人簡介	父母族群	母語能力
1	M1	男	張生，家中常用語言是客家語，對客家文化活動的飲食及祭祀禮俗有一些認識，而了解的管道多靠長輩教導，既認同族群文化傳承的重要，也有興趣認識客家文化，喜歡的科目是國文、數學、英語，興趣是	父親－客家 家人（大專） 母親－新住民（國小）	會聽也會說

			閱讀和運動。		
2	M2	男	廖生，家中常用語言是國語，對客家文化活動的飲食有一些認識，而了解的管道多靠生活習得，認同族群文化傳承的重要，也有一點點興趣認識客家文化，喜歡的科目是國文、歷史、地理，興趣是看電影電視、音樂和運動。	父親－原住民（國中） 母親－原住民（國中）	不會聽也不會說
3	M3	男	彭生，家中常用語言是國語、客家語，對客家文化活動的飲食、土屋風水、婚嫁喪葬及義民祭祀有一些認識，而了解的管道多靠長輩教導，認同族群文化傳承的重要，也有一點點興趣認識客家文化，喜歡的科目是地理、數學，興趣是看電影電視、閱讀、音樂和運動。	父親－客家人（高中） 母親－客家人（大學）	會聽不會說
4	M4	男	劉生，家中常用語言是國語、客家語，對客家文化活動的飲食、土屋風水、農耕生活、婚嫁喪葬及祭祀禮俗有一些認識，而了解的管道多靠長輩教導，既認同族群文化傳承的重要也有興趣認識客家文化，喜歡的科目是生物、數學，興趣	父親－客家人（大學） 母親－福佬人（大學）	會聽也會說一點點

			是看電影電視、閱讀、寫作、音樂和運動。		
5	M5	男	顏生，家中常用語言是國語，母語是福佬語，對客家文化活動並不認識，認同族群文化傳承的重要，有一點點興趣認識客家文化，喜歡的科目是國文、歷史，興趣是閱讀和看電影電視。	父親－福佬人（高中） 母親－福佬人（國中）	會聽也會說一點點
6	F1	女	高生，家中常用語言是國語，母語是福佬語，對客家文化活動的飲食及祭祀禮俗有一些認識，而了解的管道多靠傳播媒體及課程習得，既認同族群文化傳承的重要也有一點點興趣認識客家文化，喜歡的科目是英語，興趣是音樂和運動。	父親－福佬人（高中） 母親－客家人（高中）	會聽不會說
7	F2	女	曾生，家中常用語言是國語，母語是客家語，對客家文化活動的飲食、農耕生活及義民祭祀禮俗有一些認識，而了解的管道多靠長輩教導及傳播媒體，既認同族群文化傳承的重要，也有一點點興趣認識客家文化，喜歡的科目是國文、英	父親－客家人（大學） 母親－客家人（高中）	會聽也會說一點點

			語，興趣是閱讀和看電影電視。		
8	F3	女	王生，家中常用語言是國語，母語是福佬語，對客家文化活動大多不認識，認同族群文化傳承的重要，有一點點興趣認識客家文化，喜歡的科目是國文、歷史、地理，興趣是閱讀、音樂和看電影電視。	父親－福佬人（大學） 母親－新住民（大學）	會聽也會說
9	F4	女	黎生，家中常用語言是國語，母語是客家語，對客家文化活動的飲食及祭祀禮俗有一些認識，而了解的管道多靠長輩教導，認同族群文化傳承有點重要，有一點點興趣認識客家文化，喜歡的科目是數學，興趣是看電影電視和音樂。	父親－客家家人（高中） 母親－客家家人（高中）	會聽也會說一點點

## 二、高中生的台灣歷史與文化知識

爲了瞭解高二生具備那些台灣史的知識，筆者特別尋找學生從小一到高一已學過的社會與歷史課程內容（根據教育部審定後的教科書課程綱要），其中談論到清朝到日據時代的台灣歷史摘錄並整理，以確定電視劇《寒夜》所穿插的歷史事件是學生研讀過的歷史知識，或許只是淺顯的歷史文化知識，但可以讓學生先對電視劇《寒夜》的故事背景，有個概括性的了解與認識。

以下，便將高二生對台灣先民歷史的先備知識，以表格方式整理如下：

年級	科目 名稱	課程 主題	單元名稱	課程內容
小五 下	社 會	台灣社 會與文 化的變 遷	第 1 課 台灣的原住民文化	認識臺灣的過去；臺灣的史前文化；豐富多元的原住民文化。
			第 2 課 鄭氏時代的在台經營	荷西時期的對臺統治及鄭氏時期的開發與在臺經營。
			第 3 課 清代對台的統治與開發	唐山過臺灣解除渡臺禁令帶來移民的社會，清末對臺的統治與開發建設。
			第 4 課 日治時代的殖民統治	英勇的抗日事蹟及當時日本的殖民統治
			第 5 課 日治時代的經濟發展與社會變遷	日治時期的經濟、社會與文化發展。
國一 上	歷 史	第二單 元 臺灣的 歷 史 (上)	第 1 課 史前文化與原住民族	認識台灣史前文化的分期與特徵；了解台灣原住民族的族群分布與社會文化。
			第 2 課 國際競逐的時代	了解台灣在 16 世紀進入國際貿易體系的原因；明白荷蘭人和西班牙人進占台灣的原因

				和統治設施。
			第 3 課 鄭氏時期的經營	認識鄭氏治臺的緣由經過及當時的貿易發展。
			第 4 課 清領前期的政經發展	認識清廷設官治理的情形；了解當時開墾的狀況及貿易活動。
			第 5 課 清領前期的社會發展	認識移民社會的現象；了解械鬥與民變情況；認識「日久他鄉變故鄉」的轉變。
			第 6 課 清領後期的積極建設	了解台灣開港後貿易興盛的情形與影響；認識牡丹社事件及沈葆楨和劉銘傳的治臺措施和在臺建設。
國一 下	歷史	第二單元 臺灣的歷史 (下)	第 1 課 日治時期的政治發展	台灣民主國與武裝抗日；總督專制體制與社會控制；原住民政策與皇民化運動。
			第 2 課 日治時期的經濟發展	日治時代的經濟變革與影響；總督府的農業經營政策包括清查土地與地方產業發展及當時台灣的工業發展。
			第 3 課 日治時期的社會與文化	日治教育政策的特色；日治臺灣生活習慣的改變；日治臺灣人的社會運動。

			第 4 課 戰後臺灣的政治變遷	戰後國民政府對台政策及治臺措施；二二八事件及戒嚴體制建立；民主化的發展過程。
高一 上	歷史	台灣史	第三章 政治經濟發展	
			第一節 漢人社會的發展	清初治台的態度和清朝的統治機制；限制移民與分化族群、社會控制與地方事務的處理。
			第二節 農商業的發達	土地的開墾、水利與島內交通、出口貿易、主要產業的變遷。
			第四章 社會現象與文化形塑	
			第一節 社會結構與社會問題	社會結構的頂層和底層、家族延續與社會扶助、社會失序的問題。
			第二節 文化與生活	科舉與教育、平民的學習機會、精緻文化、常民生活的變化。
			第五章 外力挑戰下的反應	
			第一節 從開港到割讓	開港通商與西方勢力進入台灣、涉外的糾紛、牡丹社事件和清法戰爭、甲午戰爭與清廷割台。

			第二節 臺灣官民的調整和 適應	社會經濟的變遷、「開山撫番」 及相關作為、劉銘傳的近代化 措施、南北地位的轉變。
			第六章 殖民統治的特色	
			第一節 殖民統治與抗日活 動	臺民對日本接收的反應、日本 治臺的基本體制、恩威並用的 統治政策、反日抗爭型態的轉 變、「理蕃政策」與霧社事件。
			第二節 近代化的基礎建設 與經濟發展	衛生環境的改善、投資環境的 調查、基礎設施的投資、發展 米糖經濟、台灣銀行與財政獨 立計畫。

了解訪談對象已具備哪些台灣史課程內容的知識，除了有益於訪談對象接下來對《寒夜》電視劇的欣賞與理解，也有助於研究者對訪談問題的設計。希望能幫助訪談對象理解自己文化的根源，建立自我認同感，建立學生對於族群文化的基本認識和理解，透過影視教學養成包容並欣賞多元文化的開闊胸襟，以充實其生活的內涵達到文化傳承的目的。

### 第三節 影視教學課程的實施

筆者在七月十九日下午與高中生進行影視教學課程的課前說明會，由於電視劇《寒夜》有二十集的長度，每一集大約四十五分鐘，如果全部佔用上課時間觀看戲劇將要用上二十節，與高中生討論的結果，決定由教師提供影片讓學生帶回去觀看，然後每週進度四集，分成五週看完，並由教師設計每集的學習引導單（如附件一），要求學生在上課前完成，學習引導單的作用有二：一是做戲劇觀看的

引導，協助學生看到教師想讓學生了解的情節重點或人物性格，二是了解學生觀看戲劇是否用心，如果不夠用心將無法回答與完成學習單。除了學習引導單之外，教師還提供《寒夜》相關的報紙評論、客家文化或文學的文獻資料，建構學生在戲劇觀看前或觀看時的先備知識，幫助學生理解劇情主題與內容，然後教師與高中生相約從七月二十六日開始，每週二下午進行影視教學的課程討論與訪談，每週一次為期五週，在課程結束後，高中生將自行獨立完成或二人一組完成類似小論文的研究報告，此報告除了高中生能作為高三時要參加推甄欲繳交的研究報告外，筆者也將用來分析其學習成效如何，寫作時間一個月，讓學生有充分的時間完成報告，最後教師會提出一份影視教學課程回饋單請學生書寫，以協助教師針對這次影視教學課程進行反思與檢討。

影視教學課程的內容施行如下：

課程主題：客家文學與文化的影視教學研究－以電視劇《寒夜》為例（一）
上課時間：100/07/26 下午1：30－5：00
上課地點：教室
<p>教學內容：</p> <p>一、影視教學之引導說明：</p> <p>（一）介紹客家文學大師李喬的創作背景與特色及其代表作《寒夜三部曲》。</p> <p>（如附件二）</p> <p>（二）介紹台灣首部客語電視劇《寒夜》及其故事情節大綱。（如附件二）</p> <p>（三）提供學習單引導學生觀看影片重點。（如附件一）</p> <p>二、影片放映：</p> <p>公視拍攝的《寒夜》1-4集</p> <p>三、教學策略：</p> <p>（一）以焦點團體訪談的方式進行教學過程及記錄師生互動與回應。</p>

(二) 依教師提供的影片引導的學習單作為討論的主軸。

(三) 提供電視劇《寒夜》官網資料及相關報導引為討論的佐證資料

#### 四、綜合討論：

##### (一) 文學的《寒夜》

從原著作者李喬的創作背景及寫作特色，來剖析《寒夜》的戲劇內容主題，讓學生對這部電視劇的故事內容與背景能有初步的認識，能感受原著作家李喬所寫的《寒夜》是苦戀土地、求生奮鬥、愛的故事，展現一種深度的生命哲學，而且是感動人心的。

##### (二) 文化的《寒夜》

從影片中傳達的客家先民生活的影像，來討論過去生存在台灣的客家人，其生活是怎樣的環境與背景，造就出怎樣豐富的文化內涵。客家人的農耕生活包括種米、種地瓜、提煉樟腦、養豬透過《寒夜》電視劇，幫助學生能大概了解與想像，客家先民當年過著怎麼樣的生活？

##### (三) 戲劇的寒夜

《寒夜三部曲》的改編，早在 2001 年起便可見諸報端，相對於其他大眾傳播媒介，報紙對此事件的報導更為齊全。加上近年來網路媒體傳播速度快速，諸多訊息常來自網路內容，因此，本次討論以大眾新聞媒體（中國時報、聯合報）及電視劇產製單位（網路媒體：公共電視網站）資料，作為教學引導之內容。

課程主題：客家文學與文化的影視教學研究－以電視劇《寒夜》為例（二）

上課時間：100/08/02 下午 1：30－5：00

上課地點：教室

教學內容：

## 一、影視教學之引導說明

- (一) 複習前一週電視劇《寒夜》之故事情節大綱幫助學生回想。
- (二) 說明客家文學、文化相關內涵及背後意義，以幫助學生了解劇情及劇中人物。
- (三) 提供學習單引導學生觀看影片重點。(如附件一)

## 二、影片放映：

公視拍攝的《寒夜》5-8集

## 三、教學策略：

- (一) 以焦點團體訪談的方式進行教學過程及記錄師生互動與回應。
- (二) 依教師提供的影片引導的學習單作為討論的主軸。
- (三) 提供與電視劇《寒夜》相關的客家文學與文化研究文獻做為討論的說明資料。(如附件三)

## 四、綜合討論：

### (一) 文學的《寒夜》

電視劇的故事情節，是吸引學生想要往下看的重要部分，除了介紹人物出場、交代角色間的關係，還原當時的歷史，還要反映當時先民生活的矛盾與轉折，作家用一些象徵、呼應、伏筆的手法創作出精采的故事，以突顯這部電視劇的主要精神。

### (二) 文化的《寒夜》

訪談與討論傳統客家的信仰文化內涵，包括信仰禮俗中的出生、婚嫁、招贅、交換婚等各種禮俗，幫助學生對傳統客家信仰文化禮俗有多一點的認識與了解，並讓學生能將這些禮俗文化儀式與生活經驗結合，了解客家傳統文化禮俗其背後的情感意義與豐富內涵。

主題：客家文學與文化的影視教學研究－以電視劇《寒夜》為例（三）

上課時間：100/08/09 下午 1：30－5：00

上課地點：教室

教學內容：

一、影視教學之引導說明

- （一）複習前一週電視劇《寒夜》之故事情節大綱幫助學生回想。
- （二）說明客家文學、文化相關內涵及背後意義，以幫助學生了解劇情及劇中人物。
- （三）提供學習單引導學生觀看影片重點。（如附件一）

二、影片放映：

公視拍攝的《寒夜》9-12集

三、教學策略：

- （一）以焦點團體訪談的方式進行教學過程及記錄師生互動與回應。
- （二）依教師提供的影片引導的學習單作為討論的主軸。
- （三）提供與電視劇《寒夜》相關的客家文學與文化研究文獻，做為討論的說明資料。

四、綜合討論：

（一）文學的《寒夜》

文學主要在表現人的生活，作家李喬所苦心創造出來的人物典型，其實都是他從生活經驗中所提煉出來的結晶，體現著李喬對生活的認識和態度。有時候，我們可以從作品的人物典型，掌握到作家打算讓我們體會到的東西，理解到戲劇的主題，因此透過影片播放，從演員的表演中接收戲劇、理解戲劇，透

過演員的專業及投入的演出，慢慢的認同他們演出的劇中角色，從劇中令人印象深刻的人物形象，來分析客家先民傳統特質，可以幫助學生理解客家先民表現的文化內涵。

## （二）文化的《寒夜》

接續上週末討論完的傳統客家信仰文化內涵，包括信仰禮俗中的掛紅、喪葬、祭祀等各種禮俗，幫助學生對傳統客家信仰文化禮俗，有多一點的認識與了解，並讓學生能將這些禮俗文化儀式與生活經驗結合，了解客家傳統文化禮俗，其背後的情感意義與豐富內涵。

主題：客家文學與文化的影視教學研究－以電視劇《寒夜》為例（四）

上課時間：100/08/16 下午 1：30-5：00

上課地點：教室

教學內容：

### 一、影視教學之引導說明

（一）以新聞報導、官網為參考資料，觀察電視劇《寒夜》之拍攝要素及過程。  
（如附件三）

（二）說明客家文學、文化相關內涵及背後意義，以幫助學生了解劇情及劇中人物。

（三）提供學習單引導學生觀看影片重點。（如附件一）

### 二、影片放映：

公視拍攝的《寒夜》13-16集

### 三、教學策略：

（一）以焦點團體訪談的方式進行教學。記錄其過程及師生互動與回應。

(二) 依教師提供的影片引導的學習單作為討論的主軸。

(三) 提供與電視劇《寒夜》相關的客家文學與文化研究文獻，做為討論的說明資料。

(四) 整理相關新聞報導、官網說明等參考資料，觀察電視劇《寒夜》之戲劇元素－導演、製作人、場景、音樂及美術設計。(如附件三)

#### 四、綜合討論：

##### (一) 文學的《寒夜》

分析劇中經典對白，就是要充分注意劇中對白的語言特點和表現力量，要揣摩作家如何運用具體的語言描繪環境、敘述故事、刻畫人物，因此讓學生討論劇中的經典對白，可以幫助學生對客家文學與傳統文化內涵有更深一層的認識。

##### (二) 文化的《寒夜》

客家移民土地開墾的歷史文化發展，包括墾戶制度、客家先民和原住民從爭地、出草的敵對關係，轉變為聯合抗日的夥伴，這段歷史事件的陳述，透過電視劇《寒夜》的影視傳播，可以幫助學生了解與認識客家先民過去開墾與移民，辛苦建立家園與土地環境掙扎，尋求生命延續的辛苦過程。

##### (三) 戲劇的寒夜

透過客家先民土屋、樟腦寮、燒粳工寮、隘勇寮、竹橋、山坡農地、陶碗、阿公婆牌、木箱、傳統家具、服飾及客語配樂等等，把劇本中關於背景環境、人物形象、服裝器具等文學元素描寫轉化成具體形象，除了與劇情相符，也增強戲劇的藝術效果。

主題：客家文學與文化的影視教學研究－以電視劇《寒夜》為例（五）

上課時間：100/08/23 下午 1：30－5：00

上課地點：教室

教學內容：

一、影視教學之引導說明

- (一) 複習前一週電視劇《寒夜》之故事情節大綱引發學生回想。
- (二) 說明客家文學、文化相關內涵及背後意義，以幫助學生了解劇情及劇中人物。
- (三) 提供學習單引導學生觀看影片重點。(如附件一)
- (四) 觀看接近尾聲，提供本電視劇之相關新聞及網路資料。

二、影片放映：

公視拍攝的《寒夜》17-20集

三、教學策略：

- (一) 以焦點團體訪談的方式進行教學過程及記錄師生互動與回應。
- (二) 依教師提供的影片引導的學習單作為討論的主軸。
- (三) 提供與電視劇《寒夜》相關的客家文學與文化研究文獻，做為討論的說明資料。

四、綜合討論：

(一) 文化的《寒夜》

透過客家電視劇中呈現出來的客家土屋、道具、場景的搭建、客語發音的音樂都呈現出獨特的客家意象，共同討論這些客家人生活中存在已久的生活用品及住宅，對客家人而言具有怎樣的特殊文化涵義，以期拓展學生的視界，破除學生的偏見與誤解，讓學生有更宏觀的視野，看待客家族群的人、事、物。

(二) 戲劇的《寒夜》

透過閱讀報紙，一般人能夠取得哪些有關電視劇的知識呢？透過網際網路，直接檢索製作單位公共電視的網站（官方網站），關於電視劇《寒夜》相關知識，你會查閱到哪些內容？指導學生除了教師給予的文獻資料外，學生還可以利用何種方法與管道，為自己的疑惑尋求補充資料與解答。

### （三）課程總結

教師將之前同學們對課程主題的討論做個總結，從文學、文化、戲劇角度來討論電視劇《寒夜》，並讓參與的同學分享個人的觀戲心得與內在想法，教師並針對學生提出的想法與疑問一一回應，希望大家對這次的課程都是收穫滿滿。

## 小結

本研究藉由客家影視，運用影視史學及焦點團體法，探討客家文化課程影視教學歷程、高中生學習的成效，以及客家文化的理解與傳承。研究將依下列幾個步驟進行：

- 一、先分析與電視劇、影視教學相關的研究、理論，同時，分析客家文化教學的相關文獻，發展客家影視文化課程模式及教學方案。
- 二、選定研究對象，並依據高中生所具有的歷史、文化先備知識，設計教案，以實際教學進行研究。
- 三、依據客家文化/歷史、文學及戲劇三個面向，編擬客家文化的教學活動設計，進行客家文化影視教學研究。
- 四、影視課程的教學過程中，以團體訪談方式，輔以學習單、報紙新聞及網路媒體資訊的引導，蒐集、整理與分析訪談歷程資料，並於教學課程實施後，請研究對象繳交書面學習報告。
- 五、整合以上研究資料，分析客家文化影視課程與教學之成效，與其對客家文化傳承的影響等結論。

上述研究歷程，以「計畫→教學→訪談→省思」為一個循環，至於教學歷程、資料蒐集，則有下列細則：

一、教學方式：（一）電視劇分集觀看（二）資料閱讀（三）訪談與討論（四）發表與撰寫。

二、客家文化影視教學理念：

（一）教師教學、師生對話除國語外，面對客家籍研究對象，會使用客家語言。

（二）團體訪談時，創造一個開放討論、人人有機會發表的學習及交流環境。

（三）雖未向研究對象強調此為客家文化影視教學活動，但教學課程與「客家」緊密結合。

（四）強調電視劇各集的連貫與前後呼應之處，故時有倒帶或重複觀看數次之情況。藉由「重溫與細看」，高中生常會有新的經驗與體悟。

（五）課程進行中可隨時與教師對話，適時安排休息與點心，增進師生間的情誼，彼此亦會有更多的交流與對話。

三、文件編碼

本研究過程資料蒐集分析持續進行，根據有關資料來源分析作為編碼類別。

茲整理如下表：

（一）教學記錄、學習單、訪談及書面報告之年(三碼)、月、日(各兩碼)，如：  
(學習單1001018)即 100 年10 月18 日的教學記錄

（二）師：教師（研究者）談話

M1：研究對象男性編號 1 號高中生談話

F 1：研究對象女性編號 1 號高中生談話

（M1）：研究對象男性編號 1 號高中生，學習單或書面報告之文字

(F1)：研究對象女性編號1號高中生，學習單或書面報告之文字

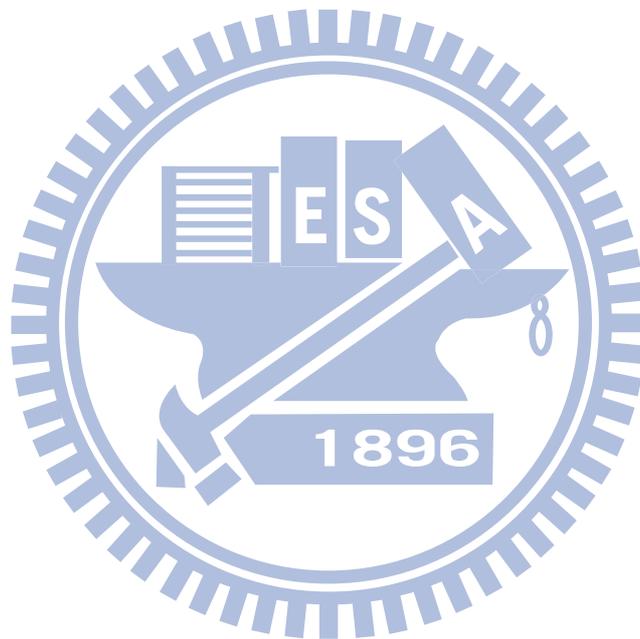
#### 四、學習成效評估

(一) 學生學習單、回饋紀錄單

(二) 訪談問答－將老師及高中生對話，作為整理記錄資料時參考用

(三) 專題書面報告

分析這三項主要成果，作為改進教學設計以及教學實務之用。



## 第四章 教學歷程與成果：

### 高中生與電視劇《寒夜》的交流與對話

學生觀看電視劇《寒夜》，教師以學習單與講義之方式引導教學，並定期進行小團體訪談。教學的內容大致可分為下列幾個方向：一是文學的《寒夜》。作為台灣第一部由客家文學改編的電視連續劇，原著小說及作者，多與電視劇內容息息相關。二是戲劇的《寒夜》，作為一部八點檔的電視連續劇，其戲劇的種種要素，亦是學生所感興趣且有必要知道的。三是歷史文化的《寒夜》，作為一部以客家先民為故事背景的歷史電視劇，客家先民開墾的歷史，以及客家文化的種種，亦是本劇的重要內涵。對於觸動高中生客家意識及多元文化理解，極有助益。

本研究教學內容進行之類型主要為下列兩種：第一種是學生觀看電視劇的引導，第二種為觀後師生間之綜合討論。前者包括教師設計，以戲劇內容為主的學習引導單，佐以電視劇《寒夜》之中時、聯合二大報紙報導、公視官方網站內容以及黃琦君（2003）《李喬文學作品中的客家文化研究》之部分內容編製的講義。後者，則區分為學習單討論與議題訪談。藉由討論與訪談，企能達成觸發思考，師生雙向或學生多向交流的目標。以電視劇為教學媒介，學生訪談及師生討論為基礎，最終，每位高中生都完成了學習單及書面報告，展現其學習成果。

葛羅斯伯格（Lawrence Grossberg）認為，觀眾在面對流行文本（包括書籍、電視或電影等）時，大多是主動且具生產性的。文本不會自身攜帶既定的意義，且沒有文本能夠確定其帶來的影響為何。在觀看文本時，人們總是處於不斷努力中，不僅要努力掌握文本所指為何，並且要努力使文本意義與自身生活、經驗、需要和欲望有所連結。相同的文本對於不同人會產生不同意義，一切端視文本如何被詮釋。不同的人會有不同的詮釋資源，正如同他們有著不同需求一般（Laura Desfor Edles，陳素秋譯，2006年）。在這裡，這群高中生觀看《寒夜》時，無意間會受到此詮釋資源（即上段所指之學習單、報紙和網路媒體、客家文化研究講義）的影響－可能在解讀的過程中受到其引導，甚至報紙及網路媒體之意識型態、

內容均可能引導這群高中生朝著某方向進行電視劇的詮釋。

本章節，便以教學的內容做為架構，將學生觀看電視劇，所習得之客家文學、戲劇及歷史文化的歷程做綜合整理與分析。

## 第一節 對電視劇的文學理解

### 一、電視劇原著及主題闡發

文學改編為電視劇時，首先值得注意的是有關文學領域的知識，例如：「文學作品的作者是誰？」、「其內容為何？」等等問題。《寒夜》的製播者公共電視，曾經將許多文學作品改編為電視劇，其中不乏膾炙人口的作品，諸如《人間四月天》、《橘子紅了》、《曾經》及《孽子》等等。因此，文學電視劇的賣座往往會讓教學者與觀眾對文學原著產生關注。

文學電視劇除情節內容外，原著作家也是眾所關注。本文第一章曾提及，導演與製作人製播本劇時，揣摩了原著作家李喬創作該部小說的用心，並朝著此主題精神塑造電視劇的情節以符合原著小說的主題與風格。在這裡，電視劇透過影像，將小說家李喬在《寒夜》所欲表達的想法將客家先民的生活，運用電視的藝術手法塑造出不同特質的人物形象。

換言之，探究小說或電視劇的主題，可以了解作者及作品的思想深度、人生經驗及內在氣蘊。魏飴（1999：203）提出作者（編劇者）不僅依賴生動的人物形象和曲折的情節吸引觀眾，還要寄寓深刻的題旨於人物形象的塑造之中，從而吸引觀眾思考應該如何對待人生。因此，帶領學生觀看電視劇時，應先引導學生了解原著，並挖掘該電視劇的主題。

受訪的高中生在觀看這部電視劇以前，普遍不知原著李喬是何人，更不知李喬的作品及其寫作態度及風格。僅有兩位受訪者曾在國文課程(台灣文學的補充資料)裡，聽老師提及過李喬，但不記得其代表作及創作風格或理念。

閱讀過老師擷取自報紙及網路媒體，有關李喬及電視劇相關報導之講義（如附件二、三），並配合電視劇的觀賞，學生開始對李喬與電視劇有下列的理解：

M1：講義上說李喬是台灣文學作家。

M2：李喬跟我們同鄉也是苗栗人。

F1：他老爸因為反日曾去坐牢，童年過得很清苦，這段生活經歷影響他後來的寫作方向。

F2：報紙說《寒夜三部曲》是他的代表作，主要是講客家先民開墾的艱辛過程。

F3：課本中談過的台灣文學作家，大多有強烈的鄉土意識，其創作的小說大多以族群文化與本土意識為主軸，我猜李喬的小說也是這樣。

M3：官網報導說他致力於推廣及宣揚客家歷史和文化。

學生們點出李喬的文學作品主要特質（台灣歷史、鄉土文化），也將李喬寫作《寒夜》的目標（瞭解客家先民與族群記憶），明白地說了出來。報紙報導與網路媒體知識，讓高中生觀眾先對文學電視劇《寒夜》的原著小說有了先備的印象與知識。

學生談到電視劇《寒夜》是怎樣的故事時，他們的觀察也相當深刻：

F1：我覺得電視劇《寒夜》是在說客家先民到窮困的深山開山墾地的故事，雖然面臨墾戶、官府的壓迫，但仍然堅持對擁有土地的執著及不放棄，是個令人感動的故事。

M4：《寒夜》不只是在述說客家男人的堅忍與勇氣，也在述說客家婦女，……她們的韌性與認命，令人佩服不已。

電視劇《寒夜》的主題，源自於作者對於清末到日據時期，當時台灣的社會生活的觀察和提煉，也與作者的身世、生活環境與思想感情緊密結合。上段學生對於作者思想情感的觀察，和學生論及作品的主題意識，有諸多一致性，所以，在觀

看電視劇前後，瞭解作家的思想意識、創作意圖，對於理解作品的主题是大有幫助的。

另外，從學生(M4)對這齣文學電視劇的體驗與分享可發現，電視劇主要在表現人的生活，劇中所苦心創造出來的人物典型，其實都是從生活經驗中所提煉出來的結晶，也體現了小說家對生活的認識和態度。老師們教學時，可以從作品的人物典型，掌握到作家打算讓我們體會到的東西，並更深刻地探究到小說的主题。

綜言之，學生配合講義觀看過電視劇之後，會用某個特定的想法、概念，將全劇歸納出一條較清楚的脈絡。而這個特定的概念，就是教學者所說的作品主题。學生觀看完後若整理出一脈絡，教學目標大致已算達成。不過，電視連續劇之所以迷人，在於不同的觀眾，因不同的視角、不同的喜好與個性，可能會有不同的歸納方式，因此，教師是可以鼓勵學生嘗試說出不同於他人角度的作品主题。

## 二、分析情節發展

電視連續劇好不好看，關鍵往往是情節。何謂情節？情節是「人物之間的聯繫、矛盾、同情、反感和一般的相互關係。」（魏鉛，1999）。不同性格的人物各自成長所構成的一段歷史，便是我們所觀看的電視劇情節。欲將電視劇的主题呈現，必須通過人物來演出情節，情節也就是故事的具體發展。電視劇的情節，往往經過作者（編劇者）提煉概括出來：因為在有限的篇幅中，要交代複雜的人物關係、展現人物活動的過程以及人物性格發展的歷史，還要反映一定時期生活的矛盾。所以情節，是電視劇為表現一定的社會關係和矛盾衝突、揭示人物命運的形成和發展，所描寫的一些生活事件，亦是反映主题的重要手段。同時，它也是一系列相互聯繫的、按時間順序發展的事件。這些事件，經過作者或編劇者運用藝術手段將其聯繫成一個有機的整體，而此藝術手段，就體現在編排故事的程序，也就是謀篇佈局的安排。情節的安排不但要緊密，又必須要運用驚奇、懸念等技巧，富有傳奇性的變化，才能吸引觀眾（黃淑璵，2002）。

依學習單（附件一）的引導，學生對於電視劇《寒夜》情節安排的驚奇與懸

念，所見各自不同，卻都深刻入微：

颱風襲捲番仔林讓所有的房屋倒了、田土流失了……大家都沮喪到不行，結果，水災後又發生旱災，……土地乾裂、寸草不生，用這樣水災和旱災的強烈對比，凸顯傳統客家先民在台生活的艱辛。（M3）

在第一集中……，那一幕彭阿強跪地謝天的畫面讓我很感動，他抓起地上一把泥土，激動的把臉埋進土裡，到最後戲劇的結局是他想拼死拼活的都要守住土地，展現了他對土地的執著與強烈的意識。（F2）

連續劇情節從發生到結束，前後總是有著某種內部聯繫，這個聯繫前後情節發展的關鍵，也就是貫穿整個作品的線索。學生觀看電視劇，若能抓住情節發展的線索，把握其來龍去脈，將有助於在分析作品時統觀全局。M3 發現電視劇裡各種天然災害是一條線索，這條線索使用極端對比，來呈顯客家先民開墾的艱辛——這也正是電視劇重要的主題。

而 F2 則和多數學生的感受一樣，被戲劇中男主角跪地謝天與手捧泥土的畫面所震撼與感動。學生將這段情節與結局連結，明白了作品裡的男主角強烈的土地意識——那也正是前段所敘及，作者創作這部作品的主要意圖。訪談中，學生顯然已能透過電視劇一些連繫的畫面與情節，發現戲劇的主題與作者的心思。

F2 也提及了這部電視劇所使用的「象徵」手法。「象徵」是小說、戲劇經常使用的技巧，有時候導演或編劇者不直接點明這部電視劇的深層意義，而是透過某種意象來暗示這部電視劇的主題。也就是說，「象徵」是以一種看得見的符號來表現看不見的事物。這裡，彭阿強跪地謝天所抓起的「一把泥土」，還激動的把臉埋進土裡，學生都領會到了其所代表的象徵意涵：土地的執著與強烈的土地意識。顯然，電視劇所運用的這個象徵，使抽象的概念具體化、形象化；也讓複雜深刻的事理淺顯化、單一化。同時，還延伸了描寫的內涵，創造一種藝術意境，也引起學生的聯想、擴大了學生想像的空間，進而增強這部電視劇的藝術效果。教師可以適時地引導之。

每當葉阿添提出要簽佃農契約時，彭阿強總是比任何人都激動，一開始是第九集中他撕毀了佃農契約，然後他在第十八集中假裝葉阿添是蕃薯，用力的啃咬蕃薯，最後是在第二十集中直接撲倒葉阿添，咬住他打算同歸於盡，表現出彭阿強對土地的執著與死也不放棄的精神。（F2）

在第一集中……燈妹背著重重的鍋子跟一些雜物，走的搖搖晃晃差點掉下山崖，阿漢見狀伸手接過她身上的重擔，……已經牽繫起他兩人日後結為夫妻的緣分。（M4）

電視連續劇常是由一連串的「事件」所引起與串聯。看電視連續劇時，我們通常會注意到兩個「事件連結」的基本原則：一是後來怎麼怎麼……另一個則是因此怎樣怎樣……，前者與時間的順序有關，後者則屬於因果的關係，這兩者在故事情節中經常交錯結合在一起的（E.M.Forster，李文彬譯，1995）。F2 與 M4 就注意到散落在不同集裡的男主角彭阿強與葉阿添的互動、劉阿漢與燈妹的情緣（時間順序），也發現電視劇結局裡彭阿強所以有驚人舉動的來龍去脈、阿漢燈妹結為連理並衍生下一代的故事（因果關係）。

另一方面，事件是「由人物所引起或經歷的，從一種狀況到另一種狀況的轉變」（Mieke Bal，譚君強譯，1995）。「轉變」一詞，強調了事件是一個過程及一種變更。事件，既然是一種變更的過程，那學生通常首先注意到的，便是諸事件間的發展、連續、變更與相互關係等問題。從上述兩位學生的回應，我們也可探知，在事件的選擇以及序列的形成中，人物確實始終是一個重要的因素。教學時亦可由人物來分析情節的發展。

在第一集中，彭家人要去蕃仔林路上經過吊頸樹，……彭阿強堅持繼續趕路，別在此地停留。因為他說這是開墾失敗的人在此自殺的吊頸樹，我們絕對不能回頭，一定要硬著頭做下去，結果在第二十集的結局是彭阿強自己跑到吊頸樹上吊自殺，……好像是上天冥冥中就安排好這樣的結局，不對，應該說是李喬已經在第一集時留下了故事結局的伏筆。（M3）

學生 M3 注意到電視劇裡擺在最前及最後集的「伏筆」。所謂伏筆，可以說是前一集為後一集所埋伏的線索，也可以說是前一集對後一集所作的提示或暗示。學生發現劇中的「吊頸樹」，是爲了前後照應，在看到最後一集的情節後，恍然明白第一集吊頸樹的畫面，原來是爲此而來的。

電視劇穿插這些情節、畫面，不但爲後來出現的情節做前兆，也讓學生看到後面時，恍然大悟原來是這樣。觀看電視劇的過程中，教師其實不一定要把這伏筆先點出來，以免破壞學生觀賞的樂趣。聰明的高中學生總會在觀看的過程中產生疑惑，也會向老師提問劇中一些畫面安排的涵義。老師可以告知是伏筆，往後一集繼續觀看就能將劇中的伏筆揭開。這才能真正讓學生把整個劇情聯繫起來，不但有繼續收看的動力，最後也讓他們有意猶未盡的感覺。

從學生 M3 的回應中，我們可以看到學生經過引導，逐漸將事件層次上的發展，與主題層次上的轉變之間，做了不錯的結合。發現一個與開頭相關聯的結局，而這個結局也能夠說明，引出電視劇裡一系列事件，那個最初慾望的最後結果（Jonathan Culler，李平譯，1998）。

總而言之，觀看電視連續劇，教師需讓學生瞭解到，整齣戲的特點就在於事件（材料）和故事（情節安排）：面對一個文本，學生通過認識故事而理解文本，而後他們會依據故事，把文本分析、歸類（如電視劇《寒夜》，客家先民開墾的故事，鄉土劇一類），而此類電視劇，是有別於其他文本的表述方式；學生只有通過搞清楚「發生了什麼」（事件，如簽佃農契約），我們才能把其他的影像材料（如啃咬蕃薯），看作是對所發生事情的一種描繪。之後，我們教師才能問，導演或作家選擇的是哪一種表現手法，以及它有什麼不同的效果（Jonathan Culler，李平譯，1998）。

### 三、人物觀察與對話

電視連續劇最吸引人的地方，無非是那些人物或角色。在這裡，老師引導學生評價電視劇的人物，主要是分析人物性格是如何發展、變化，而這些人物是如

何揭示典型客家男性或女性的特質，又描寫了怎樣的典型環境。

電視劇《寒夜》的原著作家李喬（1996）曾說：「在一篇小說中，所謂主題，作者是不直接說出來的，要由故事情節來表達，而故事情節就是人物演出的內容。換言之，人物，是爲了主題的顯現而演出那些情節。至於結構，也就是人物演出的形式。作者選擇的敘事觀點，除了全知觀點外，都要受人物的限制，小說中的語言必須切於人物的質性。所以說，小說現象的中心，應該是人物。」換成電視連續劇，人的生活仍是描寫的主要對象。對電視劇的導演或編劇而言，其主要任務仍是刻畫人物、塑造典型的人物形象來揭示社會生活的本質。

一齣戲的人物刻劃，主要是通過人物的語言、行動和心理，來表現人物性格、形象和思想。因此，觀看電視劇，老師一定要引導學生抓住最能體現人物性格特徵和內心思想的描寫，深入進行分析，以求更加深刻地認識人物形象的典型性。以下，是學生對此齣戲劇人物的觀察：

M1：劇中，彭阿強充分的表現出客家人的硬頸精神，土地是彭家的命脈，且為了後代子孫著想，他拚命的爭取土地所有權，那股精神很讓人感動！

M3：傳統的客家婦女就是勤儉持家，像劇中的燈妹，早早就起來做事不敢偷懶，連和阿漢結婚當天也是，拜完堂就趕緊換下衣服幫忙…，真的是非常懂事又善解人意，生活過的很辛苦也很可憐，和現在的女生不同。

M4：有一幕人興夜間回到彭家幫忙墾地，彭阿強將人興罵回許家。我覺得以前人感情內斂，似乎不大懂得如何表達情感。

從畫線之處可以發現，學生藉由觀察戲劇情節中人物的行爲刻劃，充分掌握了主要人物的典型，同時，間接轉型爲看待客家男性（彭阿強）及客家女性（蘭妹、燈妹）的族群性格、特質或情感表達的方式。

另一方面，作品以人物的「對話」來刻畫人物，具體表現人物思想性格，對理解人物形象有著重要作用。以下，便摘錄訪談過程中，學生對於劇中「對話」印象最深刻的部份，以及他們的體會：

M4 對於第五集彭阿強及黃阿陵的這段對話有所感觸：

彭阿強：「現在墾地的人是愈來愈多了，土地呢？是愈來愈少了。」

黃阿陵：「誰說墾荒地才能過活啊！割山棕、抽黃藤或是抓點魚蝦也都可以啊！」

彭阿強：「阿陵啊！地是能佔多少就佔多少，土地是人的根本。」

M4：「人類要生存下來就是要吃，要吃就得種植，有種植才會有糧食來維持生命。」

而 F3 則對第十七集劉阿漢的這番話印象深刻：

劉阿漢：「跟你學了很多東西，可是我收穫最多的還是你勸我的那些話，所以我自己告訴我自己，也該是時候坦然面對問題，總不能一直逃避，我…我要回番仔林。」

F3：「遇到問題本來就要面對他，逃避只是在欺騙自己。」

M1 對十八集燈妹與阿漢的對話發表看法：

燈妹：「人家都說人是泥土做的，我一直在揉著腳，腳就一直有髒泥流出來，我在想，會不會到最後，我全身就變成泥水流光了，我這個人或許就不見啦。」

阿漢：「我聽別人說過，人本來就是泥土做的，人離不開土地，依賴土地，人一離開土地就沒辦法活命下去，人總是爲了土地在拼命，總有一天，人也會回到土地裡面去的。」

M1：「他們的對話讓我覺得人不能離開土地，人離開土地無法活命，土地經由挖掘栽種便可成為人類生存的東西。」

F2 對彭阿強和芹妹間的對話，提出她的觀察：

彭阿強：「番仔都在下午出草，我們趁著上午去做事。」

芹妹：「你看吧！早就叫你們不要來，你們偏要來，來到這，腦袋要能保住就不錯了。」

F2：「從這裡就可發現，先民冒著生命危險繼續他們開墾的生活，也表現出對原住民的畏懼。」

M2 則從彭阿強和蘭妹的對話，打破他既定的印象：

彭阿強：「把一個龍銀拿去賣了，畢竟人秀結婚是彭家一件大事，再說自從到了番仔林也還沒請左鄰右舍吃一餐。」

蘭妹：「你說的沒錯，就這麼辦！命是用來賺錢的，要苦也是苦自己，對別人不能太失禮。」

M2：「我覺得這裡真的顛覆了客家人小氣的刻板形象。」

M3 對第十集燈妹的一段話，有所感觸：

燈妹：「番仔林的每個人都遭遇這災難，這也沒什麼公平不公平的。」

M3：「燈妹這種處之泰然的精神很讓人敬佩，日仔（子）總要過下去，活下去就有無限的可能性，正視眼前的問題，並且試著去釋懷或解決。」M3 還說，第十一集人傑的話讓他很感動：

人傑：「阿爸！我會拼命做的。」

M3：「這裡表現出彭家長子的風範，具備責任感，讓人信任與值得依賴，在人力缺乏時是全家的重要依靠。」

從以上人物及對話的訪談論述，除了呼應主題（如土地意識）外，不少是學生在劇中對人物性格的觀察。劃線處呈現出學生觀看此部以客家先民為描述對象的電視劇後，心中有許多客家先民相關特質或形象的產生。

#### 四、族群特質觀察

在觀看戲劇即將告一段落時，老師向學生提問：「劇中這些人物，哪些特質符合你們心目中，所謂的『客家人』『客家族群』特性形象？」為了讓學生能有較明確的形容詞，老師依古佳惠（2010）的研究報告，提供下列一些選項，供學

生參考：

( 01 ) 硬頸精神 ( 02 ) 刻苦耐勞 ( 03 ) 勤儉樸實 ( 04 ) 自立自強 ( 05 ) 愛國保族 ( 06 ) 飲水思源 ( 敬天祭祖 ) ( 07 ) 重倫理道德 ( 08 ) 團結 ( 09 ) 頑固 ( 10 ) 重教育 ( 11 ) 含蓄保守 ( 12 ) 防禦心重 ( 13 ) 敦厚老實 ( 14 ) 熱情好客 ( 15 ) 吝嗇小氣 ( 自私、心胸狹窄 ) ( 16 ) 重男輕女 ( 17 ) 大男人 ( 18 ) 懦弱 ( 19 ) 自卑

調查的結果如下：

F1	硬頸精神	刻苦耐勞	勤儉樸實	大男人	含蓄保守
F2	硬頸精神	勤儉樸實	飲水思源	頑固	含蓄保守
F3	硬頸精神	刻苦耐勞	吝嗇小氣	大男人	
F4	硬頸精神	勤儉樸實	飲水思源	大男人	
M1	硬頸精神	刻苦耐勞	勤儉樸實	頑固	含蓄保守
M2	硬頸精神	勤儉樸實	飲水思源	頑固	
M3	硬頸精神	刻苦耐勞	吝嗇小氣		
M4	硬頸精神	勤儉樸實	熱情好客	含蓄保守	
M5	各種族群都有人具備上述部份特質，非客家族群獨有。				

受到《寒夜》劇情影響，學生們所指客家族群的特質，不管正面或負面，多有電視劇主要角色的影子。如所有學生們都認為有的「硬頸精神」，看似訪談中不斷被提及的「彭阿強」；至於出現率頗高的「刻苦耐勞」「勤儉樸實」，也與電視劇女主角「蘭妹」「燈妹」大致吻合。有趣的是，學生收看這齣電視劇後，所喚起的諸多客家人印象、特質，和不少研究報告類似。以彭文正（2007）《臺灣主要報紙客家意象多樣化研究》為例，指出二〇〇六年四大報紙出現與客家民族特性有關之正面形容詞，「勤儉」、「節儉」、「儉樸」是報紙最常用來描繪客家民族特性的形容詞；共出現16次；與「純樸」相關的形容詞亦出現了15次之多；「刻苦耐勞」出現9次，而「硬頸」精神，也是媒體常用的形容詞，共出現7次。這些統計出的族群特性，與本文觀看電視劇《寒夜》的學生所認為的客家人特質相仿。媒體報導或民眾認知所留下的既定印象，顯然在戲劇、在學生身上依然可見，甚至繼續保留。

在古佳惠（2010）針對「客家族群特性」之負面意象調查結果，客家族群的負面特性，以「小氣」、「自私」、「吝嗇」為排名第一的主要負面意象，這和

學生F3、M3觀看電視劇《寒夜》的感受一樣，排名第二的是「防禦心重」，三至五名的是「不懂推銷」、「沒創意」以及「不夠積極」，這些特性與列為正面意象的「傳統保守」有若干相近之處，可視為是一種廣泛定義下的特質之不同角度觀察。至於彭文正（2007）的調查結果還包括了「大男人」、「重男輕女」、「頑固」、「不重外表」和「不知休息」等等特質，竟也與學生F1、F3、F4觀看電視劇的感受不謀而合。除了學生M5獨排眾議，認為這些形容詞，其實在其他族群身上，也是可以觀察得到，並非客家人所獨有，但多數學生觀看電視劇前後，仍難免有族群的既定印象，電視媒體（電視劇）—觀眾—新聞媒體—民眾（學生）印象，似乎成為緊密的關聯，是客家文化教育不能忽視的現象。

總括而言，藉由觀賞電視劇，配以教師學習單的設計、報紙《寒夜》新聞報導的引導以及《寒夜》官方網站的參考資料，再經由一連串的小團體訪談、教師解說與師生互動，學生對此齣電視劇主題、情節、人物的瞭解，可說是相當深入、細膩。

## 第二節 洞察戲劇的《寒夜》

製播一齣電視劇，基本上需具備劇本、導演、演員、攝影、燈光、佈景、音效（配樂）等條件。既然對學生使用的教學媒體是電視劇，有必要先讓學生瞭解有關電視劇的戲劇本性及其特點。於是，在課程裡，先讓學生從電視劇的「傳播與接受方式」來觀察與了解。董建、馬俊山（2008）提出幾項電視劇的特質：首先，電視劇的接受工具是電視機，受螢光幕限制，電視畫面多以中近景為主，出場人物一般只有三五個，表現重心是人物關係及其內心世界。螢光幕限制電視劇的造型能力，迫使它向戲劇化方向發展，透過對話和動作刻畫人物，敘述情節。這裡所討論的戲劇《寒夜》便是如此。

其次，電視劇播出時間卻有很大彈性，可以採用連續劇的形式，多方面展現曲折的事件或人物的情感糾葛。例如表現家庭倫理題材的電視劇，就是以此方式

吸引觀眾的，這使電視劇更注重對故事性、戲劇性的追求。而本劇因是公共電視的電視劇，播映前已事前規劃製作且少了廣告的商業色彩，故品質穩定不易發生灌水或濫造之情形。

最後，電視劇的接受與欣賞具有分散性、個別性和隨意性，就某個電視劇來說，也許同時有許多家庭在觀看，但具體到每一台電視，觀眾是少數人，他們是「在家」看電視的，家庭氣氛鬆弛而隨意，不滿意時，他們隨時可以關掉電視或者換一個頻道。但本論文所組成之小團體，觀看《寒夜》並非是為了娛樂而已，甚至為了看清楚或想理解某部分之細節，還會再反覆觀看多次，因此有學生 F3 反應說：「我從沒如此認真的觀看與研究電視劇。」可知學生在觀看電視劇時的態度是不同以往的。

接著，便以新聞媒體報導之講義為基礎，區分「導演與製作人」、「演員及人物角色表現」、「美術及音樂設計」三個方向與學生做交流，讓學生從電視劇的戲劇層面探討，更深入地觀察《寒夜》特質，並洞見戲劇中的客家文化與意涵。

### 一、導演與製作人

導演(Director)顧名思義是一齣戲的指導者，也是整個電視劇製作的總指揮。因此，導演的決定往往會影響這齣戲的藝術水準，也會影響一齣戲的經費運用。此外，導演需要與整個電視劇製作團隊共同合作，包括演員、設計師及後台工作人員等，如此，整齣戲才能獲得理想效果。另一方面，導演還要能選擇劇本，了解劇本的特質及需求(如時代背景等因素)，以求電視劇能達到劇本企盼的目的。接著，角色遴選或角色分配也是導演很重要的工作，如果角色分配得好，對演出將有極大幫助。如果選錯了演員，演出將會大打折扣，排練也會倍感困難。最後，導演要與各類設計者合作，包括佈景、燈光、服裝、道具、音樂效果和化妝等等。不同的劇種或導演意圖，都會影響設計者。最後的演出，要讓各個不同單位達至統一和諧，這就是導演的工作。

至於製作人(Producer)就是僱用導演、製片經理、場地管理、攝影、音效及

藝術指導等工作團隊，進行前期製作。在此同時，必須將電視劇設計並規劃完成，成立製片公司和製片辦公室，也會事先估計製片預算以控制拍攝電視劇所需要的花費。

學生們知道一齣戲是需要導演、製作人的，但他們各自負責什麼其實並不清楚。經由閱讀《寒夜》有關導演及製作人的新聞報導資料（附件三），他們得到了下列意想不到的戲劇理解：

M1：製作人要拍八點檔連續劇，不論是導演或演員都強調要「精挑細選」。

M3：製作人為這部戲的場景，花了很多心思和金錢來搭設，想符合當時的情境……。

F2：拍攝電視劇原來要花這麼多錢……。還好，有補助……。

F3：拍攝過程歷經好幾個颱風襲擊，劇組人員總動員去「重建家園」……和電視劇「與天爭地」的內容，還真是互相呼應呀！

M5：為了要塑造李喬筆下的客家先民生活，導演及製作人安排……搭建逼真的道具屋……真是辛苦！

從以上學生發表的感觸，可以了解學生看戲之餘，還深刻體驗到導演與製作人對戲劇付出莫大的心力，在有限的預算下，將這個客家先民故事的劇本，完整傳達給我們這些觀眾。透過報紙新聞報導編排之講義資料，學生可以了解《寒夜》絕對是部精緻細膩的文學大戲，導演和製作人的努力與專業執著，都為這部戲劇做出「經典好戲」的保證。

## 二、演員及角色

由於電視螢光幕大小的限制，迫使電視劇以中近景為主，表現重心是人物關係及其內心世界。並且，透過對話和動作來刻畫人物、敘述情節。這也使得電視劇播出時，焦點往往在演員身上，演員是否能把劇本中人物的相對關係及其內心世界表現出來，便成為電視劇品質良窳的關鍵。

學生在訪談過程中，被問及哪些演員角色令他們印象深刻時，學生們多有所感，老師也加入對話交流的行列，並針對相關的客家歷史/文化背景知識，進行演員角色的分析與教學：

### (一) 阿強伯

師：同學們說說看，你對劇中角色印象較深刻的人物是誰？

F3：阿強伯愈到最後愈覺得他是全劇的靈魂人物，他是外表堅毅剛強，而內心卻很溫柔的人，我常常因為他而覺得很感動！

F2：阿強伯上吊的最後一幕，真的是讓我哭不停，……以前人怎麼這麼命苦!!……看得就很想哭... 我很喜歡這一部戲，每個演員都演得很好，……我覺得自己好像也融入了他們的生活中。……阿強伯讓我想起了我已過世的爺爺.....那種眼神讓我不斷得回想起記憶中那種純樸而溫暖的感覺……。

師：阿強伯是傳統典型的客家男人，他的情感真切、對子女照顧、對土地的執著與熱愛都讓人動容，透過這個人物讓大家見識到客家人的硬頸精神，我們要珍惜與愛護這塊土地，激發自己對台灣土地的意識與愛土愛家的情緒。

阿強伯並不是單純個體，而是代表著千千萬萬那個不公平的時代下，所有過著農耕生活的佃農化身，而這樣的人物與故事，其實就是我們的祖先在台灣艱辛開墾的過程與經歷。學生在觀賞戲劇後常因此感動不已，並喜愛與認同劇中角色，對這部戲劇留下深刻印象。

F4：有一幕阿強伯跟眾人收紅包錢，推推拉拉說不好意思的情節，總是讓我覺得好笑，因為我會想到我阿婆和姑姑們就是這樣，大家都會搶著付，……沒有付到錢還要裝生氣，真的很好笑。

顯然學生在觀看戲劇的同時，也喚醒了身為客族後代的生活經驗。這些日常生活經驗曾經由「自己阿婆」口中講述過，透過電視劇「寒夜」的情節、影像，讓它

們從腦中喚起。這生活點點滴滴與相同的體驗，讓大家更清楚掌握傳統文化，並且在一代又一代的客家人身上，不斷的傳承下去。

## （二）劇中婦女

F1：我覺得以前的客家婦女實在太辛苦了，從懂事以後就做牛做馬為家裡付出，沒有抱怨就認為是自己的本分一樣，即使很辛苦又很委屈時，也只是淡淡的說一句：「這都是命啊！」，然後又繼續去做事。

師：過去客家人多在貧瘠的丘陵地耕作，客家男女都必須與困苦艱辛的物質環境搏鬥，其中客家女性更是家事、農事一手包，在這樣的環境下，養成客家女性普遍有堅忍、勤奮、刻苦、節儉的性格。

學生從戲劇角色中明白，客家婦女日常生活不僅對內要洗衣、煮飯、養兒育女、孝敬公婆、侍候丈夫；對外耕田、播種、種菜、砍柴、採茶、收割，樣樣都來。在濃厚的家庭倫理觀念孕育下，客家婦女還有忍讓、謙卑、顧家、順從等性格與美德，所以才會有「娶妻當娶客家女」的讚譽。

## （三）人秀

F3：電視劇把傳統客家男人的情感表達很傳神。像人秀，每次燈妹受委曲或被彭家人看不起的時候，也沒看到他出頭幫忙，當他生病快死的時候，才對燈妹說：「其實我很中意你！」人都快死了講這些有什麼用，怎麼不趁還活著的時候對人家好一點！

M2：那是因為害羞好嗎？怕表現出來會被大家取笑，所以只好埋藏在心理，不好意思表現出來。

師：人秀是因為客家男人覺得婚前要對女生擺點架子，免得結婚以後氣勢被老婆壓過，這樣就不像男人，所以他會如此對待燈妹，其實只是一種客家大男人當如此的刻板印象。

學生認為傳統客家男人不善於表達情感，他們習於用責罵來表達對孩子的關心或不捨，希望孩子能牢記在心。事實上，因生活壓力與重擔讓客家男人覺得自己是

一家之主，要一肩扛起才不失男兒本色，因此在家多扮演疾言厲色的嚴父角色，久而久之輕聲安慰的話反而說不出口了。

#### (四) 人華

F2：人華因為蕃仔林受颱風肆虐後，生活困苦而想到其他地方發展，但這樣的想法卻遭到父親和家人的阻撓，……我非常同情他。不喜歡耕種的人，硬要他留在鄉間種田，那種不甘心與不願意，我可以了解。

M3：我覺得人華很自私，他因為不善農事，就可以拋家棄子離開番仔林嗎？他沒有想到人秀死了、人興入贅，家中只剩大哥，他可以這樣一走了之嗎？留下老父母真的太不孝了，而且人華本身也沒有其他專長和能力，他確定去外面就一定能得到很好的工作機會嗎？我覺得他太衝動考慮不夠周延。

F3：但番仔林就剩下樹根野菜可以吃，……總要有人想個辦法解決眼前的困難吧，人華願意離開家鄉出去尋找謀生的道路，我認為應該給他鼓勵，所以我覺得人華算是勇敢的人，雖然他平常說的比做的多。

傳統農業社會，子孫滿堂是一種福氣的原因，是因為它代表了旺盛的工作力，客家人一向強調耕讀傳家，有做才有得吃，劇中人華與其妻子的離家代表彭家工作力的下降，家中經濟壓力的負擔更重，因此，學生中有人可能會認為人華此舉是背叛家族、逃避責任，但也有人會認為人華是有勇氣突破現狀的人。

#### (五) 阿漢

M4：我一直無法理解，阿強伯和蘭妹為何對阿漢這樣壞，他沒做過農事，所以拿不慣鋤頭與刀麻，想靠他彌補人興的勞動力實在是不可能，應該給他多一點時間適應番仔林的農耕生活。

M2：我的想法有點不同，做農事是很辛苦的，不能只有蠻力……以他工作的量而言，跟人傑或人興來比，我看一半都比不上，以我的經驗，其實鋤頭並不是人人都拿得起的！真的很累的！……

大家在觀看戲劇時，看到阿漢的苦、看到燈妹的悲，不能理解阿強伯的無理，蘭妹的苛刻，為何對阿漢有如此的待遇？但是透過大家的討論與分享，加上一些歷史知識背景與生活的體會，讓年輕一輩的孩子「顛覆」自己原先觀戲先入為主的想法，而對該戲劇的劇中角色與故事有更深層次的感悟與了解。在與同學的訪談中，我們也可以看到，年輕學子透過劇中人物的語言、眼神動作，感受現實生活中令人會心一笑的趣味及經驗。

從師生訪談對話中，我們可發現學生對劇中的男性彭阿強、劉阿漢、人華及女性蘭妹、燈妹最有感觸。藉由下列幾個典型人物的想像運作過程，學生對於劇中這些角色產生了下列的認同：

- (一) 仰慕或喜愛劇中某個人物、角色。如「阿強伯讓我想起了我已過世的爺爺……那種眼神讓我不斷得回想起記憶中那種純樸而溫暖的感覺 …。(F2)」
- (二) 對劇中的某個角色行為感同身受。如「以我的經驗，其實鋤頭並不是人人都拿得起的！真的很累的！（M2）」
- (三) 藉劇中角色的相關特質，感受自我成長的愉悅或啟發。如「人華願意離開家鄉出去尋找謀生的道路，我覺得應該給他鼓勵，所以我覺得人華算是勇敢的人，雖然他平常說的比做的多。(F3)」
- (四) 將自己融入劇中的劇情，將戲與現實全然地連結。如「……阿公阿婆小時候碎碎念的故事就在戲裡面呈現出來了，感覺好親切。(F4)」

學生融入劇中人物的狀況，從上述這四種狀態昭然若揭。而這種融入，不但是對劇中人物或角色充分的理解，也代表了學生們對於客家文化有進一步的認識或認同。

在師生對戲劇角色觀感的訪談過程中，老師提醒劇中的環境：亦即這些角色的活動、成長和事件發生、發展的場所，實有其必要。因為，它可以用來點出整齣戲的背景，以及它如何渲染故事氣氛，同時又是如何推動情節發展，並突出人物角色性格特徵。事實上，不論是小說家或編劇者，刻劃這些角色時，勢必要為這角色創造一個具體、真切的環境，有此環境，才得以顯示情節，呈現人物形象的真實性。這齣戲若沒有創造客家先民的典型環境，就不會有如此感人肺腑的人物。有關於客家歷史與文化的故事環境，也是本文下一節老師與學生交流、討論

的重點。

### 三、美術（服裝、道具、場景）及音樂設計

《寒夜》算是一齣歷史電視劇，而一部逼近真實的歷史劇，最重要的細節便是，演員所穿著的服裝以及拍攝時所使用的道具、場景，是否符合劇本的歷史背景？學生往往會注意到戲劇中這似微不足道，卻牽動戲劇品質的細節。《寒夜》劇中充滿濃濃的客家味就是因為從語言（戲劇全客語發音、片頭片尾曲）服裝、場景、道具（義民廟、客家土屋、隘勇寮、樟腦寮），通通都是仿真製作，戲劇本身就是一種訴諸聽覺、視覺和感覺的綜合性藝術，學生觀看一部電視劇，不是只單純的關注故事情節，其音效、音樂、場景畫面、服裝造型等美術及音樂相關細節層面，也連帶影響觀劇感受。電視劇的美術工作人員在電視劇的創作過程中，首先要將劇本中關於背景環境、人物形象、服裝器具等文學描寫轉化成具體形象。無論是佈景還是演員的服裝和化妝的設計，都要與劇情相符，才能增強戲劇的藝術效果。因此，美術創作的成功與否，直接影響這齣戲的藝術水準。

場景能呈現戲劇想表現的歷史感與真實感，是電視戲劇造型的重要手段。它提供劇中人物的活動環境。戲劇佈景製作技術的好壞，直接關係到影片的造型品質及藝術效果。至於電視劇裡的配樂，牽動觀眾欣賞影片的情緒，具有營造、烘托氣氛的功能，不同劇情狀態，需要不同音樂的鋪陳。有時，配樂也做為場景轉換的媒介，音樂設計者會利用音樂將兩個不同的場景銜接在一起，讓劇情進展更流暢。而主題曲或片尾曲，更是學生注意的焦點。這些曲子不僅用來搭配、包裝戲劇行銷，它往往也代表了這齣戲最終的情緒或意涵。有的學生會在唱電視主題曲（或片尾曲）歌詞時，想起這齣戲劇的種種。靠著建築場景、服飾道具、客家語言音樂，就讓人深刻感受到劇中濃濃的客家意象。

#### （一）場景

師：對於劇中的場景，同學有沒有印象深刻的部份可以提出分享？

F4：客家土屋的屋頂用茅草鋪蓋，竹片編成的門窗中間有隙縫，夜晚時很冷，

在棉被不夠時，連裝蕃薯的麻布袋都成為禦寒工具。

M2：阿枝的大哥死掉……她與阿興忙到晚上才回家，看到芹妹哄著小孩睡覺，阿枝心存感激的說：「阿爸會請大家吃膨派。」其中「吃膨派」是吃大餐的意思？為什麼人死還要請大家「吃膨派」。

師：其實是有感謝大家幫忙的涵義，在客家庄每一家的婚喪喜慶，由於辦起來需要非常多人力，人力要從哪裡來呢？那是家家戶戶會自動過去幫忙。

在傳統客家庄，建造房屋多就地取材用茅草、竹子來搭建簡樸的農舍，而許許多多的勞力，就是年輕人得要付出，除了一邊幫忙之外，其實一邊也在從小培養與學習許多生活上應對進退的禮節習俗，一家有事另一家去幫忙，他日自家有事，別人會主動來幫忙，這種彼此互相幫忙其實就像是客家圓樓創建時的那種互助精神，在這齣戲也能看到。

M3：有一幕很奇怪，就是大哥人傑親手交付一副碗筷給燈妹，三根筷子一個陶土碗，那一段我覺得很特殊，但我不了解其意義……？

師：三根筷子代表：阿漢、燈妹與阿明牯小寶寶三個人，另缺三根筷子才湊成雙，代表他們從今後得自力更生，涵義是需要用自己的力量，去創造新的三根筷子，新的家庭、新的家業。一個陶碗代表：阿漢一家人從今以後就正式從彭家分食出去，涵義是需要自己去開火，另取爐灶、自食其力。

電視劇中展現「分離」在客家先人的感情世界裡，常常表現的很含蓄但又意義深遠，不是大哭的悲情，無須言語、無須擁抱，這麼簡單的一副碗筷動作，它全都代表了一切。

## （二）道具

師：對於劇中的道具，同學有沒有印象深刻的部份可以提出分享？

F2：在劇中阿枝和人興偷偷見面被她父親許石輝敲頭的一幕，她父親手上拿的那一把扇子，……我突然好有親切感，因為我阿婆房間也有一把這樣的

扇子。

F1：寒夜道具最引起我注意的就是放在床上的一只木箱，……因為以前太婆的嫁妝就是那種原木箱子，那是以前阿太婆放寶貝或貴重東西的地方，裡面也放了她滿滿的年輕回憶。

M4：我一直在想電視劇裡，什麼東西表現出客家意象，我想到方桌和長板凳，因為每次大家會圍坐在廳堂中間，就是在吃飯的方桌上、長板凳間，……一個家族的故事與歷史，其實可以說就是記錄在這桌子上！

M2：他們睡覺真的只是木板片搭在一起就是床了，他們的草蓆很像是古裝戲常看到的很簡陋的那種，還有枕頭就是一塊木頭刨成弧形就變成枕頭了，一看就覺得很不好睡啊！

古早的家具或物品帶出家族興衰的故事，每一件物品都有他專屬的故事和回憶，可以引起不同時代、不同身分的人注意進而產生了各種共鳴，所以要製作一部優質又受歡迎的電視劇，它對場景與道具的安排，是越仔細越好，學生會目不轉睛的盯著看。

### （三）音樂

師：對於劇中的音樂或配樂，同學有沒有可以說說看的？

M1：電視劇一開始就來一段讓人震撼的唢吶聲，令人不注意看都不行，而那段節奏有時會在電視演一半時出現，表現感覺憂傷的氣氛。

F4：……報紙提過片頭曲「天問」與片尾曲「從前的妳」都由客籍「吟遊詩人」陳永淘創作，我覺得詞曲很簡單，但很細膩感人，非常符合故事情節，我覺得很好聽，而且跟印象中的客家山歌相比很不一樣。

語言的流行若能透過戲劇、歌謠的渲染力，才能快速的流傳並引起風潮，《寒夜》

連續劇是用客語方言發音，劇情描寫客家先民開墾台灣的故事，與種種艱難悲喜。戲劇的片頭曲與片尾曲，其歌詞內容與《寒夜》的劇情內涵相呼應，簡單的旋律更顯現其意境之動人，二首都是出自陳永淘之手筆，意境寫實，引人懷想悠遠，配合故事劇情的鏡頭走向，挑動著觀看人的心，令人很容易隨著劇情與歌曲內心澎湃起伏，因此隨著當時戲劇的播出也曾經引起廣大的迴響。

學生對《寒夜》電視劇語多肯定，透過討論分享觀看電視劇《寒夜》感受到客家文化的傳播，可以是這樣輕鬆的方式。筆者認為《寒夜》是一部少見的用客家話、講客家事的戲劇，並期待客家文化的傳承方式，也可以是這樣輕鬆又流行的戲劇表現方式，具備豐富多樣且深度而精緻的視聽文化，才能更易帶領學生體會那內涵豐富的族群文化。所以，戲劇觀看不僅僅只是休閒娛樂，它能激發學生族群意識覺醒與認同，了解並接近自己的文化，其文學與文化知識領域都獲得了擴張。羅文嘉（2002）曾經在報紙副刊中指出，「這部戲劇製程中，建物、衣飾等歷史情境的詳實考證，讓客家庄的長者重溫了兒時的生活故事，也為新生代稍彌快速變遷時代中的文化斷層」。這種融合文學、戲劇、歷史和文化的戲劇影像正適合做影視教學的素材，以期達到文化傳承的目的。

### 第三節 對《寒夜》客家歷史文化的理解

電視劇《寒夜》除了文學面向，劇中所呈現的各種客家文化也是相當的豐富。此面向的教學，除了讓學生能充分瞭解導演或編劇何以如此安排主題與劇情之外，更要帶領學生認識深層的客家文化內涵。這是客家文化教育與傳承最重要的部分。其實，坊間已有不少探討客家文化的書籍，但若直接交予學生閱讀，不僅範圍太廣、內容太多容易遺漏外，純粹知識的陳述對於非客家專業的學生而言，也易流於索然無味。而客家影視教學，以劇情、人物為探討對象，用師生焦點團體訪談、討論之方式進行，恰好解決了上述這些問題。以下，便以「生活文化」、

「信仰與習俗文化」、及「歷史文化」三個面向，進行觀劇後師生之問答與對談。期能透過此方式，挖掘出更多劇中客家文化的內涵。

## 一、生活文化內涵

客家族群經由遷徙，普遍定居於山陵丘谷地帶，以種植農作物為生活經濟來源，因此對於傳統客家人來說，簡單的農業耕作是最平穩的生活方式。電視劇《寒夜》中，阿強伯就以此種傳統價值觀來奉勸阿陵、阿漢，希望兩人從事農耕工作。

另外，客家人因居處貧瘠之地，也產生了勤奮務實的生活態度。傳統依賴勞力，希望多子多孫的觀念，依舊留存在世代以農耕生活為主的客家人之中。

以下，是學生們透過《寒夜》電視劇以及教師之學習單，對客家先民當時過的生活，所做的觀察紀錄：

師：我們今天先從客家先民的生活及環境部分來談起，透過戲劇你們觀察到客家先民生活如何？

F3：台灣早期先民的農耕生活中有許多重要的副業，例如：賣蕃薯、種甘蔗煉糖、種茶葉、提煉樟腦、燒粳油……等等，都是繁複又辛苦的工作。

M5：燒粳油的那段我印象很深刻，不是因為那段人傑和良妹在郊外摟摟抱抱，雖然很意外這種傳統客家電視劇也會拍香豔刺激的鏡頭，但主要是因為我阿公曾說他小時候除了要撿柴回家讓家裡煮飯之外，還要砍很多草葉回家燒油，我就想說阿公是不是在說燒粳油，……

F2：印象中客家人多以丘陵為開墾地，而開墾工具大概是鐮刀和鋤頭吧。

M3：客家人是辛勤簡樸能互助合作的族群，生活刻苦環境惡劣，卻仍無怨無悔的做事的族群。

F1：好像是平地無地可耕，只好到山上去開墾可耕地。

F3：有一次我阿婆煮地瓜飯叫我吃，我就只挖白飯把地瓜挑掉不吃，阿婆就

開始講古了，她說她小時候都是吃地瓜簽，就是地瓜飯裡一點點米配很多的地瓜，她實在吃地瓜吃的很膩，就跟我現在一樣只挖白飯把地瓜挑掉不吃，她媽媽就說不是不給你飯吃，阿公、爸爸在田裡要出力工作，只吃地瓜沒吃營養一點哪有力氣工作！讓阿婆當場很羞愧，……。我想，這就是彭阿強那個年代的生活情況吧，當時的白米是很珍貴的。

師：大家都分享了電視劇裡，對先民生活的觀察或自身的回憶，這裡，老師可以跟大家分享客家人「提煉樟腦」的部分。我曾經帶家人去銅鑼的東華樟腦廠買樟腦油，順便參觀樟腦的製作過程。哇！師傅很酷喔，帶著很太空造型的全罩眼鏡，然後他在做鑄片的工作，所謂的「剷片」其實就是把樟腦樹剷成一小片一小片，這樣才方便蒸餾提煉樟腦。機器聲音超大，才短短五分鐘我都快耳聾了，可是師父說他一天要在那工作八小時，真的非常辛苦。然後師傅說跟他年輕時候相比，現在已經輕鬆很多了，六十年前他十六歲時跟著叔叔做腦丁，當時的剷片工作是人工的，用鋸子和刀麻慢慢切、慢慢鋸完全靠人力，真的很辛苦。對照著戲中的場景，你們應該可以想像當時農民的辛苦，除了一般農耕工作，還要做額外的副業來維持全家人的生活的好好累呀！

透過劇情的畫面，同學們都清楚了解過去客家先民過著勤奮刻苦的農耕生活，一點一滴的翻土耕種，才能堅忍的活下去，透過畫面的說明，學生已能感同身受過去生活的辛苦與生命的強韌。

## 二、信仰與習俗文化的內涵

本劇所描繪的客家文化，除了傳統的農耕生活之外，也包括先民日常生活中的信仰與習俗文化，依電視劇內容，藉由觀察劇中客家信仰及習俗的情節畫面，讓學生更能深入體會客家文化的樣貌。以下便與學生分成祭祀、習俗、生產、婚俗四個部份來對話、探索：

### （一）祭祀風俗

對客家人來說，每天早上一柱清香祭拜祖先，是絕對不能忘記的事，在彭阿強要跟葉阿添談判的最後一刻，他還不忘交代長子人傑，千萬不要忘記每天都要跟阿公婆上香的事，就可以知道客家人是非常重視祭祀風俗。

師：同學們來說說看，在《寒夜》劇情或自己日常生活中，所觀察到的信仰文化？

M4：我家阿公也是早上燒一炷香拜阿公婆，希望能保佑家人平安工作順利。

M3：為了祭祖客家人會在家中廳堂準備牌位，高高掛起象徵崇高的地位，每天都會跟祖先進行溝通祈求保佑。

M1：我家祖先牌位前都是上一枝清香倒三杯清茶，祈求家中老老少少平安。

F3：我看我阿婆家裡大小事、好事、壞事都要跟祖先說，我覺得不論有沒有保佑，拜的人就是求得一個心安罷了！

F2：我阿嬪是閩南人，她說：「芭樂、蕃茄、香蕉都是屬於較低賤的水果不能拿來拜拜。」可是，我外婆是客家人，她說：「誠意就好，家裡最好的又還沒吃過的水果都可以拜，所以香蕉當然可以。」我阿嬪說：「拜拜的東西一定要自己買的，不能是別人送的，不然就是沒誠意。」可是我之前曾看過我外婆提著親戚送來的水果禮盒去拜土地公，她說：「這可是冰箱裡最高級的東西，所以我才拿去獻給神喔，表示我的誠意。」我都被搞混了。

師：不同的族群有不同的風俗文化與傳統，但都一樣保持敬天惜福的生活態度，所以只要彼此能包容尊重，一定能和諧相處。這裡，大家彼此做了一次很特別的「文化交流」。

## （二）放水燈習俗

這幾年各縣市政府常舉辦各種民俗節慶活動，一方面是為了發展觀光，另一

方面也是想保留與振興傳統文化，例如客委會與縣市政府結合推廣的客家十二大節慶，都是在努力保留具傳統特色的習俗。

師：透過戲劇的鏡頭，你了解客家放水燈習俗的意義嗎？

F4：我查過網路它是說照幽冥之苦，為水路孤魂引路，邀請上岸，使水路兩界陰魂能共享普渡。

F2：我問過長輩，因為水燈會引領孤魂，若是在水燈上寫族姓，水燈飄得愈遠就代表該族運會愈旺。

M3：我想是希望藉由水燈來指引孤魂野鬼能去他們該去的地方吧，因為人秀剛死，所以彭家人可能藉由放水燈的方式，希望能祝福人秀一路好走的意思。

師：在這部戲劇中，我想是 M3 同學的說法符合劇情傳達的意義，但其他同學的說法，也正是傳達客家人放水燈的意涵。

節慶習俗在中國的文化發展上獨具特色，是先民代代相傳的生活智慧與經驗累積的文化，這些習俗文化已成為各族群生活的重要部分。觀察客家族群的習俗，可以了解客家先民的生活與信仰，也展現客家文化的內涵與價值。

### （三）生產

師：長輩說以前的婦女生產是到鬼門關前走一遭，像戲中阿枝難產，人興焦急的不知所措，大家的想法呢？

F1：婦女生產是到鬼門關前走一遭，這樣的說法常聽到，以前的醫療方式不像現在這麼進步與安全，萬一遇到難產母子能否平安，誰也無法預料，每個人被生下來，都應該感謝母親，然後好好孝順她、報答她。

M1：其實在科技不發達的時候，婦女生產是冒著生命危險的，如果生產過程有任何的小疏忽，都可能危及母子的生命安全，真的是件不容易的事，所以，以前人都會祭拜神佛，求註生娘娘、七娘媽保佑平安，以求心安。

M2：我覺得人興演的很好，他把那種恨不得代替阿枝痛的心情完全表現出來，雖然他的方式是衝上衝下的不知所措，然後在玉米田裡吶喊，感覺很搞笑，但我覺得我完全懂他的心。

師：早一輩曾說過：「生產若熬的過就吃得到麻油香；如果熬不過就是棺材板了。」簡單的兩句俗語已簡單明瞭的說明，傳統婦女生產所冒的生命危險。

農耕生活需要大量的勞動力，所以傳統社會是以男子為中心，婦女在家庭中的重要功能，只侷限於生兒育女的工作上，操持家務是本分不算是什麼大工作，由於醫療設備和技術的不發達，以及對子嗣的重視，因此婦女從懷孕開始就有較多的禁忌與規範，其目的在於守護胎神，希望母子平安。《寒夜》劇中，燈妹懷胎生下有缺陷的孩子，蘭妹以老一輩人的觀念說：「怕是礙到了胎神。」

師：對於生下銀妹這樣殘缺的孩子，燈妹、阿漢及彭家二老面臨怎樣的抉擇？說說你們的看法？

M4：燈妹想要留下這個殘障的孩子，但是彭家二老不同意，因為覺得這孩子養大也幫不上忙，而且養的過程又要花很多錢，加上孩子一跛一跛的真的很糟糕。

M3：燈妹不想讓孩子像以前被放棄的自己，所以求彭阿強夫婦讓她留下銀妹。以前務農的生活常常男女都要下田幫忙，可是銀妹的殘疾對他們沒有幫助反而會連累彭家。

M5：如果將銀妹遺棄，那燈妹和阿漢會後悔一輩子，但若是留下她，卻又不能保證是否能養活？

F2：……彭阿強認為銀妹會養不大，如果養大了也沒用，所以希望燈妹和阿漢遺棄這孩子。以物質生活來說，彭家沒有多餘的飯菜來養殘疾的銀妹，另外也是怕……，萬一不幸死掉，將會受到很痛苦的煎熬。

F3：阿強和蘭妹認為銀妹能存活的机会不大，與其到時心痛不已難以割捨，還不如現在直接放棄，畢竟「長痛不如短痛」。

M1：畢竟是親生子也是一個生命，所以無法狠心拋棄，堅持把孩子留下來。

師：顯然大家已能體會，現實生活與血緣情感之間，那種兩難與掙扎。

#### (四) 婚俗

客家婚俗討論範圍有許多面向，從婚前的合婚、結婚的儀式進行，宴客、剋夫、交換婚、入贅等面向，戲中情節都有著墨，值得與學生進行討論與探索：

##### 1. 合婚、剋夫

師：可不可以說說看，你在劇中發現哪些客家婚俗的特色與忌諱？

F2：人秀和燈妹小時候雖有合婚，但長大沒再合一次，人秀死了帳就算在燈妹頭上。客家人領養童養媳時，要先為自己的兒子和童養媳合婚，如果適合才進行領養；如果新人雙方相差三、六、九的歲數是大不吉，可見結婚的忌諱真多。

M3：蘭妹認為人秀會死都是因為燈妹曾經剋父剋母，現在要跟人秀結婚，人秀就生病死了，蘭妹認為都是燈妹這個妖孽害的，實在太迷信了。

師：合婚就是男女雙方合八字，即使到現代這個習俗依然存在，因為婚姻的美滿與否關係到一生的幸福，所以大家一向是很慎重的看待此事，而蘭妹因為疼愛的公子死了才會遷怒到童養媳身上。

##### 2. 儀式進行

F4：燈妹和阿漢結婚的時候，……劇中有說四個字的吉祥話「燭火光光、好事成雙……」，我覺得這習俗有流傳到現在，因為我上次參加我表姊的婚禮時，也有聽到大人說這樣的吉祥話，感覺很吉利又很喜氣，大家都笑嘻嘻很開心。

師：喜慶場合為討個吉利，大家都會說些吉祥話語祝福新人，即使到了現在結婚儀式時，媒人或司儀都還是會說。

##### 3. 宴客

M1：一般婚俗都有訂婚和結婚，在戲中似乎沒有看到訂婚的鏡頭，不過有看到鄰居朋友送禮金給彭阿強，然後摩拳擦掌準備大吃大喝，好像餓死鬼上身的樣子，拼命吃、用力吃，我覺得很丟臉又很好笑。

F2：彭家之前是佃農長工的身分，好不容易身分轉變，又受到鄰居朋友很多的幫忙，……所以彭阿強想趁著燈妹招贅，來向鄰里朋友表達感謝之意。加上好面子好強的性格，只好忍痛準備酒席來招待客人，但畢竟經濟能力不寬裕，所以臉上才会有捨不得的表情。

M4：……只給一點點紅包禮金就想把別人吃垮全部撈回來，我覺得是很要不得的事。

師：外界一直對客家人有小氣、吝嗇的刻板印象，過去客家人大多生活過的很清苦，早期物資缺乏，要過年過節時，因為拜神祭祖的關係，客家人才會殺雞殺豬，才会有豐盛的肉可以吃，平常是不會特別有肉好吃，因此看到他們大吃大喝，那是因為太久沒吃到這樣的好料了，所以才會看起來像餓死鬼附身，同時，導演也是刻意藉這樣的鏡頭去形成對照，彭阿強臉上的吝嗇不捨，是因為在大家大吃大喝的同時，家人還躲在廚房沒吃沒喝的等待撿菜尾。燈妹因為了解養父彭阿強的顧慮，所以才遲遲不敢動筷子。對照我們現在餐餐大魚大肉的富裕生活，可能很難去理解與體會過去的貧苦生活，所以期望同學們要懂得惜福感恩。

#### 4.交換婚

師：彭家長女順妹嫁給黃阿凌的哥哥黃阿江，然後黃家的女兒良妹嫁給彭人傑，這是以前先民時期常見的交換婚，請說說看大家對交換婚的看法？

F3：交換婚的缺點就是完全不尊重新人雙方的想法，完全用經濟狀況來考量；優點是交換婚能使家族更團結規模更大。

M2：交換結婚，家中人數不會變少，還可多生幾個孩子來分擔幫忙家計。

F2：因為客家先民當時環境不富裕，彼此就會以交換婚的方式結親，省去聘

金嫁妝的禮節。

F4：交換婚是個無法自主的結婚方式，容易令人不願面對與逃避。

M1：以前交通不方便，似乎只能在附近選擇結婚對象，感覺有點勉強湊合罷了，新人的意願似乎不甚重要。

F1：戲中只有拍到黃阿凌說他不想聽父親的要求回去娶二嫂順妹，因為中風的父親、沉重的家計…都讓他喘不過氣來想逃避，彭阿強一直勸告黃阿凌別再當隘勇了，快回去娶順妹負起家中責任，不然家中只靠一個順妹實在做的太辛苦了，表現出為人父母的不捨。但順妹呢？面對交換婚，丈夫死了，現在長輩要她嫁給小叔，她又是怎麼想的呢？只能聽從長輩安排嗎？

師：其實交換婚可說是時代下的產物，彭阿強的女兒家給黃家作媳婦，而黃家的女兒也嫁給彭家做大媳婦，此類兩家女兒互嫁對方家庭的婚姻關係，李喬稱為「交換婚姻」，多發生於家庭無力負擔龐大結婚費用的中下階層。

當時產生交換婚姻的原因，除了當時社會的高額聘金外，多因交通的不便與地區之間的隔閡所形成。黃琦君（2003）指出過去交通未發達以前，人際互動的範疇是一定的，多以一天的路程為重要的界定，使人際往來也多以此為範圍，彼此清楚有哪一家男孩女孩尚未娶嫁，所以婚姻的發生也侷限於已認識的人或同職業互動較頻繁的兩戶人家，對於彼此的婚姻態度具有共識，因此產生「交換婚姻」的婚姻關係也因此建立形成。另外，勞動力的需求，也是促成此類婚姻關係的形成與發展。從《寒夜》的戲劇內容中可以看到，「勞動力」與農耕收成有直接而正比的關係，農業社會「勞動力」的需求，成為許多事情考量因素之一，面對生命的延續與家中經濟狀況，情感的需求就不是這麼重要了。

## 5.入贅

電視劇裡，人興和阿漢的婚姻是「入贅」婚。《寒夜》小說中指出在客家社

會中「招贅」多發生在較為貧苦無力娶妻的男子身上。客家社會對招贅是嚴禁的，但渡台後不得不順應形勢，因為當時清朝時期規定入台男子不得攜帶家眷，雖然歷來客家人最為卑視贅婿，因為依客家舊俗，異姓亂宗是絕對嚴禁的，族中遇到無子都以兄弟之子過繼認養或在族中擇人繼承，可是遷入台灣以後，生根異鄉，難以物色族人，不得不以女子招贅，承續香火，至於貧家男孩無力娶妻，要成家往往就走上入贅一途。

師：請大家說說看，對「入贅」的概念與印象是如何？

M5：入贅對男人而言是很丟臉的事，就像是男生嫁到女生家裡，對男生自己和祖先都是不光采的一件事。

M2：入贅大部分都是地位較低下的男生，或是經濟能力不佳的男生，才會去給人家入贅，印象中男生入贅到女生家是一輩子，前二個兒子都要姓女生的姓才行，所以跟戲中情況不一樣。

F2：戲中入贅的人興和阿漢，我覺得兩人生活不一樣，因為他們的後台不一樣的關係。人興娶的阿枝是蕃薯大王許石輝最疼愛的女兒，加上丈人許石輝又和人興的爸媽彭阿強熟識，當然會愛屋及烏讓人興在許家有很好的待遇，加上人興的勞動能力出眾，很得丈人滿意，也是讓他生活較好的原因。相反阿漢差多了，娶的是彭家童養媳燈妹，加上自己是入贅的女婿，二夫妻在彭家都是地位低落，阿漢無父無母沒有背景，對農耕一事完全不上手，勞動力差了人興一大截，所以待在彭家常受到冷嘲熱諷，生活並不快活。同樣是入贅但生活條件與待遇卻大不相同。

F3：人興和阿漢的入贅在開始談條件時，就已經是不平等待遇了。許石輝說人興生的孩子都可以帶回彭家姓彭家的姓，而阿漢生的孩子男生都跟阿漢姓劉，如此不會分到彭家的財產，但女兒要姓彭家的姓，如此才可以賣給別人當童養媳，真是太過分了。

M5：以前的時代太保守，親一下就要入贅二年賠償，也太嚴重了吧！

M3：入贅的男人很像是家中的下人，感覺是把自己賣進彭家做長工的感覺，當初不應該輕易的答應要做三年，好歹也要討價還價一年或一年半，人興就二年，阿漢卻答應三年實在太笨了。

M1：其實彭家也很吃虧？因為當初要阿漢來番仔林當隘首，是為了申請墾照，結果墾照申請不出來，彭家還將養了十九年本該是人秀老婆的燈妹和阿漢結婚，阿漢不善農事結果做沒一年就跑走了，留下妻女給彭家照顧，所以其實彭家也很吃虧。

學生們都有發現，同樣是入贅男人，但是人興與阿漢的生活是有很大的差異，不管是身分地位與生活條件，其實都是很多因素所造成的，對男人而言，工作能力的表現，常常是大家評斷男人的一項重要指標，而阿漢的不善農事，是讓他在彭家地位低落的主因。

#### （五）喪葬禮俗

有關客家「喪葬」部分的文化，傳統客家人大多採用「做齋仔」的方式來舉行葬禮，僱請法師或和尚仔來做，屬於佛教。尤其是北部的客家人相當重視做齋，其目的就是為亡逝之人得更多的功德。

師：《寒夜》的場景番仔林就是設定在苗栗，作為客家人的故事背景，我們來談談一般人較忌諱討論的喪葬禮俗部分，大家想法如何？

F3：我覺得客家先民很重視年齡和地位的差別，人秀死的時候，就只有燈妹一個人以人秀未亡人身分，跟著先生去叫魂，是因為白髮人不能送黑髮人的關係嗎？所以彭家人都只留在家中難過，讓人秀的喪禮好淒涼喔！

F2：客家先民很注重風水和民間信仰的習俗，彭阿強他老婆一直要燈妹去人秀房間等人秀回來，真的很恐怖，誰會想去等鬼魂回來看自己，太恐怖而且太強人所難了，難怪燈妹寧願蹲坐在廚房睡也不肯去人秀房間。

M3：那是因為古代人相信人死後的第三個七會回家看一看，我阿婆也有這樣說過，結果我阿公過世的時候，半夜門突然被風吹開的時候，我跟我弟

兩個一直尖叫，以為是阿公回來了，我媽還說不要自己嚇自己，然後我爸就說我們是神經病。哈哈……

F3：徐日興他老婆餓死的時候，他竟然用麻布袋拖著她走，我也覺得蠻恐怖的，感覺死狀淒慘，然後要被拖去隨便埋的感覺，然後配上徐日興自己唱的山歌還蠻淒涼的，就覺得以前人的生活怎麼這麼苦，命這麼可憐。

M4：現代人無法想像過去勤奮刻苦的先民，卻仍會面臨餓死的生活，連最後的喪事也只能在山歌的陪伴下草草了事，尤其是當在災難過後，家無長物沒辦法好好送親人一程，感覺特別心酸。

F4：對於人民餓死是件悲傷難過的事，何況死的是自己的妻子或家人，心中更是悲痛，勤奮刻苦的工作卻無法得到相對的糧食與報酬，在飢荒窮困的時期，小老百姓也無可奈何。

M1：生前因營養不良而死，死後又不能走的風光，只能在山歌的陪伴下離去，實在令人悲嘆，就這樣拖出去埋了，實在是不尊敬亡者，也不合一般禮俗，但肚子都餓成這樣，實在也沒辦法好好來辦後事，看到那段我也很無力。

學生們在電視劇中遇見悲涼的死亡議題，不是偶像劇那情感上生離死別的淒楚，竟都是對客家先民的同情與辛酸。尤其對劇中人秀、徐日興的老婆之喪葬情況，印象最為深刻。在李喬的文學作品中，對於逝者的祭祀，引用最多的是客家人「做七」的風俗。「做七」可以說是保留相當完整的客家喪葬習俗之一，其由來是因為人們相信亡魂到了陰間，每隔七天就要到不同的閻王殿去接受不同的審判，活在世上的人特別於每七前夕做「丁憂」。李喬在《寒夜》小說中解釋，「丁憂」，喪祭也，每七日一祭，於前晚請回亡魂點燭上香謂之。次日，以牲品祭之，謂之「做七」。凡七回共七七四十九天這喪葬的儀式才算告一個段落。在《寒夜》劇中，燈妹為人秀預定匹配的妻子，因此人秀死後必須由燈妹爬坡披麻，捧著三枝香，請亡魂回家。

### 三、歷史文化內涵

中國時報2002年4月4日的文化藝術版曾經報導：電視劇《寒夜》是極具史詩氣魄的作品，描述客家先民脫離長工身分後，在苗栗大湖與泰雅族交界處蕃仔林墾拓時的故事，作品充分反映客家先民墾拓台灣的艱辛。原著李喬表示，歷史有時候是會捉弄人的，現在他回頭閱讀《寒夜》仍然會感動自己，當年他透過大量的歷史、田野調查，以及家族記憶去書寫，內容有許多真實的故事，包括他個人的成長，他本身是個極強調寫作技巧的作者，但最後會留下的，也許是那些真實的回憶。

《寒夜》是部極有歷史感的電視劇，學生觀看此劇時，是不能忽視其歷史文化背景的。這裡，採用王雄（2001）的「問題討論模式」進行教學：先由教師創設歷史情景，通過簡單的講解並播放電視劇；其次，由教師引導學生討論核心問題，學生可以自由發言；最後，在教師進行初步總結後，由學生自己得出結論，以此培養學生歷史思維的深刻度。此一部分便是運用「影視史學」中較常使用的教學方式，輔以學習單引導學生討論問題，除讓學生「進入」時代的氛圍，了解事情的前因後果外，也能思考電視劇中的內容。

#### （一）異地開墾

《寒夜》描述故事主角彭阿強，是一位傳統客家的大家長，威嚴而勤奮，和許多墾荒者一樣，從長工做起的他，冒著生命危險到異地開拓，從公館進入大湖番仔林開墾，希望以血汗開墾出屬於自己的土地，但除了颱風、山洪、土地流失的天災之外，人禍-原住民出草的危機、土地所有權的剝削制度，卻一次又一次的打擊與挫敗著他追求的理想。

師：你們覺得，客家移民離鄉背井，冒著被原住民出草的危險，到異鄉開墾土地的原因？

F3：彭阿強跪地謝天那一幕，抓起一把泥土哭出來，我也跟著感動起來，我每次看老人家或小寶寶哭就會很捨不得的感覺，我想那是一種終於能擁

有自己的土地的佃農心情。一直以來，擁有自己的土地是阿強伯一家人  
的心願，如今終於不必在看別人的臉色過日子，感謝天，感謝祖先，用  
感恩的心面對賜福於他們的一切。

M3：一生都在做人家長工的彭阿強，在臨老臨死前想趁還能做的時候，帶著  
一家大小，冒著被出草砍頭的危險，也要到蕃仔林開墾，希望能開墾出  
自己的土地，將來子孫才能出頭，如果讓子子孫孫跟自己一樣當一輩子  
佃農，如何對得起祖宗？所以即使危險，彭阿強還是毅然決然的來到蕃  
仔林，希望全家從頭開始是為自己不是為別人，辛勤的開墾，希望能有  
一塊土地能留給後代。

F4：我覺得彭阿強會這麼激動的謝天，是因為他的身分地位已經轉換了，他  
已經從佃農身分轉換成墾戶地主的身分，所以他深深呼吸著黃土的味道，  
去感受夢想成真的感覺，感謝老天保佑，讓他擁有一塊土地生活養  
活一家老小。

M2：我以前放學後常常會跟著我爸媽去山裡工作，因為我爺爺奶奶是原住  
民，我們在南庄那邊有自己的地，小時候我跟著我爸媽拿著鋤頭去翻土  
要種花生，那是一件很辛苦的工作，我挖完兩行泥土，腰完全直不起來，  
手臂手腕都很痠，剛開始覺得好玩，才一下子就覺得是工作不是玩耍，  
手真的很痛，那天晚上我吃飯的時候手還一直抖不停，結果我家人晚上  
吃飯時，大家都有說有笑沒人說辛苦，所以我也沒說，我可以了解開墾  
土地的辛苦。

M4：幸好我們是活在現代，不用拿著鐮刀和鋤頭去開墾山林，只要叫人開著  
怪手挖土機去挖一挖，三兩下山坡變平地，不用那麼累呀！

師：我們沒有做過農事或許難以體會，老師小時候也曾經帶著鐮刀去花生田  
裡採收花生，不是種花生，是採收別人辛苦的成果，蹲在地上一行一行的  
挖出來，一顆一顆的拔進籃子裡，採了一小籃而已，我的腰直不起來，  
兩腿都麻的站不起來，結果種的阿婆就這樣在田裡蹲了整個下午，心中

只能佩服，覺得她好辛苦呀！

做農事是以前傳統客家先民的生活寫照，爲了求得一頓溫飽，願意冒著生命危險到異地開墾，尋求生命的延續，其中的辛酸與困苦，透過鏡頭與討論，相信學生已有深刻的體會。

## （二）墾戶制度

李喬曾經對墾戶制度有所批判，認爲除了極少數的「官田」，被他們後代子孫承襲外，就土地擁有權來說，「墾戶」是後住民第一批獲得土地的人們，是以法令爲依據獲得的，他們不須力耕開墾，只要招募大批力耕者—「佃戶」就成。所以，墾戶是自然成爲地主的，力耕者卻自始就是佃農；上下主奴關係，就這樣形成。

師：同學們在高一的台灣史也曾經學過「墾戶制度」的課程內容，對照著電視劇可不可以談一談你們的感受？

F3：以前的墾戶制度我覺得很差呀！對那些辛苦的佃農很不公平，相較之下，那些坐享其成的墾戶有點不知廉恥，搶奪他人辛苦的成果很過分。

M3：墾戶和佃農有很多複雜的關係，像是一種依附又是一種矛盾拉扯的關係，彭阿強的前東家有照顧他，所以他做長工雖然無奈但是心甘情願，可是葉阿添搶先申請墾照完全是搶奪他人利益，當然會引人憤怒。

F4：俗語說：「一分耕耘，一分收穫。」因此當付出最多苦勞的小佃農，卻得到最少的酬勞，心裡會不平衡，在墾戶制度下，會使有錢的人佔領更多的土地，爲了更多的利益，就會剝削佃農，要耕田就要付租稅。

F2：就算賺的再多，至少一大半的錢仍要繳稅金，因此墾戶制度，我覺得只是有利於墾首及官員，而佃農只是被壓榨的對象。

F1：很不公平呀！辛辛苦苦用勞力換來的土地，卻還要付租稅給墾戶，真的會讓人嚥不下這口氣，難怪彭阿強會想把葉阿添當成蕃薯狠狠的一口咬下。

師：有錢的愈來愈有錢，貧窮的人愈來愈貧窮，一輩子都別想翻身，真的很可憐又很無奈。記得李紳的憫農詩：「四海無閒田，農夫猶餓死」，就是在講這樣的墾戶制度。四海泛指廣大的土地，廣大的土地上，都是農夫辛勤開墾的田地，種出的稻米卻無法養活自己與家人。原因到底是什麼呢？說穿了就是不公平的墾戶制度。舉例來說：佃農和地主約定好一年要繳五十斤的米做為租金，如果豐收時種出一百二十斤的米，給地主五十斤還有多餘的米可以買賣，生活應該還過得去，但是如果遇到乾旱或水災收成不到五十斤，佃農就會跟地主簽下借據當然是附加高額的利息，一年二年三年日積月累的負債壓力讓農夫喘不過氣來，努力耕種收成的速度比不上欠債的速度，甚至會賣兒子去給地主做長工、賣女兒做僕婦，農夫的心酸痛苦自古就有，同學們現在應能體會了。

## （二）佃農契約

「墾戶制度」中的墾首是大地主，所招徠的力墾者稱為佃戶。墾首擁有廣大田園，管轄眾多佃戶，但隨時間日久漸漸失去與土地保持直接關係的實力，而佃戶因從事土地的耕作，因此逐漸掌握土地實權並成為第二地主，再將其管業的土地分給其他佃人耕作，稱為現耕佃戶。結果同一耕地產生了兩種租權：一為墾戶向佃戶徵收欲繳官府，一為佃戶向現耕佃人徵收欲繳墾戶。墾戶徵收的稱為大租，佃戶徵收的稱為小租，大租與小租的關係遂以成立，所簽的租佃契約就是佃農契約。

師：葉阿添給的佃農契約到底該不該簽？這件事在戲中一直困擾著整個番仔林的人，一簽番仔林人又將成為過去的小佃農，世世代代永遠無法翻身：不簽又會得罪官廳變成違法濫墾的人，你們的感覺是什麼？他們該怎麼辦呢？

F1：以前的法律是可以用錢來買通的，因為官員說的就是法律就是律例，所以歷史上很多械鬥的主因大多是官逼民反，以前人識字率低，想要跟別人談合約常常是雞同鴨講，各有不同投機取巧的方式，常常都是那些文盲的

農民吃悶虧，成為法律下的受害者，卻認為那都是命，真的是又笨又可憐。

M3：還是簽佃農契約好了，如果被官府抓去關或是打，不死也半條命，留得青山在不怕沒柴燒，對吧，命比較重要。

F2：在沒有確切了解墾戶制度的情況下，番仔林的農民用小聰明和自以為是的單純想法，想在未丈量土地的情況下，可以少繳一些稅金。結果偷雞不著蝕把米，其實自己要負一些責任。

M1：番仔林的那些愚民，沒有搞清楚政府規定的墾戶制度規則，就開始埋首賣力開墾，根本就在做白工，應該一開始就要先搞清楚土地丈量的重要，配合制度的規則來提出申請，就不會讓葉阿添那個奸詐小人有可趁之機，佔了大家便宜。對吧？

M2：我覺得可能還是沒用，葉阿添會跟官員打牌，到處去送錢打通關節，他一定會用三寸不爛之舌去迷惑那些當政的大小官員，黑的說成白的，讓那些不識字的農民說也說不清，即使說清楚了，人家官員也假裝聽不懂，你一點辦法也沒有，簡單講就像是法院是他家開的。

從這裡可以看出，學生們固然同情番仔林這些佃農的遭遇，但也批判了他們的無知。高中生已具備基本的法律素養，自然很難體會文盲的苦痛與無奈。另一方面，因劇中葉阿添的行徑，引導出學生對當時司法的不信任感受。

### （三）與原住民互動

渡海來台的閩粵移民，因人口的日益增加，在後期不易找到土地以供開墾的情況下，便向內山開拓與原住民爭地，在台灣北部的墾植方式，先民為自身安全，多採建隘開墾的方式。受到長時間漢人源源不絕的入侵番地，使原住民的生活空間受到擠壓，因此客家人在篳路藍縷的開墾過程中，與原住民之間有許多的互動、矛盾衝突與整合。

師：透過鏡頭，可不可以談談當時客家先民和原住民之間族群互動的情形？

M3：因為當時的山林土地大多還是屬於原住民的，那時常常有漢人偷偷前往

開墾，彼此處於緊張的狀態，以地方名「番仔林」就可以知道那是隘墾區，是官方設隘保護墾民的地方。

F3：雖然原住民族群和客家族群雖然土地利益相互抵觸，但是也可能成為好朋友啊！就像劇情後面，原住民族群和客家族群一起合作對抗日本兵佔領台灣時，彼此關係又改變了，所以沒有永遠的敵人。

F2：雙方處於緊張的狀態，生活中不時的會發現原住民會出草防衛自己的土地，而客家人會派隘勇出面處理。

F1：原住民認為客家人來侵佔他們的土地，因此常常引發衝突。

F3：客家先民面對原住民的出草危機大多會採互助合作的方式來對應，白天照常上工從事農耕工作，晚上加強防守，有狀況就立刻敲鑼通知。以過去那種傳統保守工具不發達的年代，其實也只能用這樣的方式來保護自己守護家人。

M3：所謂：「孤掌難鳴」，需要靠整個族群的合作才能對抗凶悍的原住民。

M2：我覺得客家人和原住民因為語言不通，所以才會產生隔閡和誤會，應該要互相學習與感受對方的文化或心意，就不會讓衝突與隔閡日益加大，這才是治本的方法。如果只是守望相助，保護自己的生命而已，那是治標不治本的方法，雖然客家人是因為耕地難尋，所以才往原住民所在的山林來開墾，但原住民的生活空間也因此被壓縮，對我們而言也是很大的困擾。

在訪談中，唯一一位具原住民身分的學生（M2），點出電視劇中客家與原住民族群的緊張關係，欲推翻藩籬（隘勇防衛）的「治標」作法，提出「互相學習」的新思維，這對其他族群的學生，可說是極富意義，族群交流的可能性也因此打開。

李喬在小說《寒夜》中曾經提到，原住民與客家人的交界處，實際上和平相處的例子很多。雖然彼此的利害關係不同，但令人驚奇的是，在外敵入侵的緊急情況下，後住民與原住民卻能相互的合作。《寒夜》小說中有描述，原住民與客

家人的交界處不見出草事件，而是異常平靜，為了解敵情，原住民還派人到隘寮打聽東洋番的消息，並要求與隘勇統領結同年（即友好之意），合力打殺東洋番。在客家人與先住民因土地而產生的對立，與兩者之間共同抗敵及合作歷史中，大家都是共同生活在這塊土地上的族群，是生命共同體，應該相互包容與合作，才能擁有安定的生活。

## 小結

國內以客家族群為主要故事背景的電視劇與電影中，《寒夜》並非第一部，但它是首次完全以客語配音，並且廣泛牽涉到客家文學與文化的作品，劇中的人物故事幾是客家先民的縮影。可以說，從小說到電視劇，「寒夜」具有為客家文化尋根的意義。

上一章指出文學作品《寒夜》改編為電視劇，可以做為影視教學課程的素材，達到教授客家文學、傳承客家文化之教學目的，因此筆者採用焦點團體訪談法搭配影視史學的教學理論來做課程設計與實施的方式。本章則將課前引導的學習單內容與課堂討論內容做出整理，從文學的、戲劇的、與歷史文化的《寒夜》三大知識領域範疇來觀察與討論。從師生間的對話、同儕間的唇槍舌戰激盪出許多文化知識的火花，從各種不同的角度來看這部電視劇，討論的內容廣泛而深入，其中不僅包括歷史的、文學的和文化的議題討論，學生也透過戲劇影像尋求自我族群的定位，對「客家」有更深入的認識。

李育如（2008）的研究結果發現：國中學生容易受影片主軸歷史論述影響，旁支細節的部分則容易忽略。而且，對自身沒有的歷史經驗雖能夠感同身受，但解讀媒體影片訊息時會產生謬誤。從以上訪談可以發現，透過各種學習途徑及教學方式引導，高中生稍可避開上述這兩個問題。透過影視文本與史料的教學後，學生對於歷史事件的了解與想像呈現出明顯的興趣與具體的回應。這在下一章「學生回饋」中，可以清楚發現這點。

《寒夜》戲劇影像從製作、播映，都有著濃厚的「客家味」，這對具有客家身分之高中生是一種新的刺激、新的認知與想像。其情節內容及人物對白能夠讓

高中生形成對族群關係的認識，並提供一個認知及詮釋「客家」的新想像空間。

簡而言之，電視劇《寒夜》的教學，著實提供了高中生客家文學、戲劇、文化、歷史各方面的資訊與理解。師生對談與討論，都顯示出高中生對「客家」概念的理解歷程與轉變，從抱持疑問、不解到了解、同理甚至產生族群對話與客家認同，在這個歷程中，研究者可以觀察文化如何傳承、如何教學，學生的客家意識及認同又可以如何激發。

看見客家文化、文學、歷史知識藉由一齣電視劇散播與傳承的過程，當老師帶著學生觀看，並藉由生活經驗和情節回憶，引領下一代認識客家文學、歷史、文化時，想像的歷史與文化知識於是在學生腦中形成。接著師生開始討論與交流，分享他們知道的客家歷史、文化，透過各知識領域的學習，一種「認同」的想法在學生心裡發酵，效應更加擴大，電視劇裡呈現的客家文化，就像是一本客家大書，書中記載著客家人的生命與故事。教師藉由《寒夜》之影視教學，提醒學生緬懷早期先民刻苦耐勞、忠厚硬頸的客家精神，在此，客家文學、歷史文化被突顯，客家文化教學、傳承的目的已達成。

## 第五章 反芻與回饋

在一連串的影視教學課程結束後，學生開始針對這次的課程內容，進行書面研究報告的撰寫。適逢暑假，所以給學生一個月的時間，讓他們能有充分的機會，對課程內容進行思考與整理。希望學生能透過這次電視劇《寒夜》的影視教學課程，以印象最深刻的部份或最有興趣的部份做為主題，撰寫三到十頁、架構完整的書面研究報告。撰寫時可兩人一組或自己獨力完成，完成後交給老師，進行意見交換與修改。

另一方面，在電視劇觀賞及課程教學、訪談完全結束後，還設計一份影視教學課後回饋單，請學生思考這次進行的《寒夜》影視教學，從整個教學設計及過程來進行討論並提供回饋，這可以幫助教師了解本次教學研究之學生學習成效、教學得失與待改進之處。

### 第一節 學生反芻 - 書面研究報告之分析

本小節主要在討論參與研究的九位高中生，進行哪些屬於客家文化影視教學課程的反思，而其中又蘊含什麼樣的客家文化意義。同時，藉由分析學生的書面研究報告內容，檢視學生對這些課程所做的回應，從學生繳交的書面研究報告資料（附件四）探究學生的學習成效。結果發現，此次客家文化影視教學活動，學生報告與客家文學類別有關的有四篇，與客家戲劇類別有關的有三篇，與客家歷史文化類別有關的則有七篇，表列如下：

學生代號	報告題目	內容類別
M1、M5	電視劇《寒夜》初探	歷史、文學
F2	從電視劇《寒夜》看見客家人的身影	文學、文化

F4	電視劇《寒夜》中的客家傳統服飾	戲劇、文化
F1	電視劇《寒夜》中的客家生活	歷史、文化
F3	從電視劇《寒夜》看客家風俗習慣	文化
M2	客家語言的使用	戲劇、族群意識
M3、M4	《寒夜》傳達的客家意識	文學、歷史

這次以《寒夜》做為影視教學的素材，其教學目的，是希望透過戲劇影像與故事情節，將蘊含豐富的客家文學與文化瑰寶，介紹給年輕學子認識與理解。同時，透過影像的教學/紀錄/訪談，以及資料講義/學習單/書面報告，讓年輕學子體會、認同，客家文學的美及其文化的精緻，進而觸發他們族群意識，達到文化交流、傳承的目的。從學生書面研究報告與回饋單，可歸納出學生有以下之學習成效：

#### 一、客家文學知識的增加與了解

##### (一) 文學戲劇與文學小說之差異

《寒夜》是一部客家文學小說，當它改編成戲劇播出時，高中生在接受與接收上，能清楚分辨戲劇與小說的差別：

小說是以文字呈現，作者會使用大量形容詞修飾人物的外貌或一舉一動，還有主角之間的對話，豐富小說的趣味性，相較小說，我覺得電視劇更容易表現出人物的特色，透過服裝道具的襯托，人物性格顯現的更分明，也把小說所要表達的重點更突出。(F2)

影片的播放讓觀眾較容易融入劇情，閱讀文字只能靠讀者依自己的想像去呈現畫面，有時可能會造成作者欲傳達的訊息與讀者的想法有落差，但透過螢幕又可能跳入導演設定的想像，所以很難說哪一種較好。(M2)

電視比小說好看多了，小說中一連串的文字對聯想力較弱的人來說，要從中解讀出作者的原意是很困難的，我總是無法在腦海中醞釀出那種情景或畫面，常常解讀錯誤 fu 就不對，實在看不出感動在哪裡？然後就會進入睡眠狀態。(F1)

戲劇影像帶給我許多視覺和聽覺的享受，但卻封閉了無限的想像空間。(M4)

電視劇直接將畫面呈現在觀眾眼前，而小說卻多了一份想像的意境，戲劇對觀眾來說少了一份壓力，且能幫觀眾更了解劇中人物性格更接近人心、情節內容摘要更切進重點。(F3)

閱讀小說是憑空想像但也回味無窮，觀看戲劇對人物、時空背景都令人印象深刻，兩者各有特色，但我覺得戲劇較容易讓人著迷。(M1)

在某些文字敘述上可能會無法想像畫面，但在影像觀看上，能利用畫面來呈現，雖然相較小說，描述可能會不夠細膩，但在了解小說的涵義與精神上，觀看影像是最快的方法。(M4)

## (二) 文學戲劇的主題闡發

透過戲劇播出的情節內容，與角色人物對話，讓高中生清楚了解此文學戲劇欲表達的主題：

在《寒夜》傳達的精神與主旨，無論是土地意識、客家禮俗文化，一一涵蓋在內，也依劇情慢慢帶出這整部戲所要表達的客家意識與內涵，讓人了解這影片所闡述的精神，也更能了解客家先民文化的本質及族群間的衝突到融合的轉變。(M4)

這是一個吸引人想知道後來結果的有趣主題，除了因為它具有豐富的文化內涵，主要還是因為戲劇主題與我們的生活密不可分，所以很容易了解與融入劇情。(F4)

## (三) 故事情節的掌握

一般高中生已接觸不少課外書籍，也受過許多寫作心得的訓練，因此對於電視劇裡的故事情節，也掌握的較為清楚：

很多戲劇都是以曲折離奇、悽（淒）美動人的愛情故事吸引觀眾，而所謂：「戲劇化效果」也眾所周知不具特色，《寒夜》雖以歷史為主軸，但能動人心弦，因為它是最純粹、最貼近真實，當然也參雜各種情感元素，要表達的主題依舊明顯，雖然我們都知道這是一部「人與土地」的故事，可是若沒巧妙的情節安排（首尾呼應、伏筆）或是遭逢接二連三的挑戰（申請墾照、旱災、水災）怎能表現出精采。（F2）

觀看電視連續劇，教師需讓學生瞭解到，整齣戲的特點就在於人物、事件和故事情節。就像 M1、M5 的書面報告中所論述的「透過《寒夜》這部連續劇，我們發現《寒夜》想傳達的理念及客家先民的獨特性格，對於辛勤打造的家園擇善固執，也感受到人情的愛與溫暖。」電視劇《寒夜》的主題，是作者對社會生活的觀察和提煉，與其身世、生活環境與思想感情緊密結合。學生透過電視劇的觀看，對作家的思想、創作意圖，及作品意欲闡述的精神，有更深一層的認知與理解。

另外，從學生 M4 對這齣文學電視劇的體驗與分享中可發現，電視劇主要在表現人的生活，劇中所苦心創造出來的人物典型，其實都是從生活經驗中所提煉出來的結晶，也體現了作家對生活的認識和態度。因此透過影視教學，可以從作品的人物典型、情節內容，掌握到作家打算讓我們了解及體會的東西，並更深刻地探究原著客家文學小說的主題，讓學生透過此影視教學活動增加其文學知識及體驗能力。

## 二、客家戲劇的觀賞與了解

### （一） 典型人物的刻劃與描寫

劇中的角色人物就是在呈現客家先民的人物形象，透過專業的演員演出，高中生對劇中人物有深刻的印象：

劇中人物特色鮮明值得一提，演員把劇中人物詮釋的淋漓盡致，演活了小說的人物刻劃，讓我們很快的融入與理解劇情。(F3)

從劇中主要人物性格分析去看客家族群的土地意識、客家男子的精神特質及客家婦女的想法與地位轉變，從劇情內容去分析客家先民遭遇的族群衝突、融合及客家的文化與習俗，我們都覺得這影片藉由事件的引導，讓人看到客家傳統的處理態度以及對事物意識的強烈，也展現出了環境造就人的性格，客家人堅毅刻苦的精神是環境與時代磨練出來的(M3、M4)

文化是多元且混雜的，筆者之所以想透過影視教學課程強調客家傳統的歷史與文化，是意圖讓年輕一輩的學生尋求其族群身分的定位，電視劇《寒夜》只是教學上的素材，真正的教學目的是激發現在的高中生隱藏及漠視已久的客家意識與文化認同，M3、M4 利用劇中各種主角人物的分析刻劃與描寫，讓學生去發掘客家人的個性與特色，藉由這樣的客家文化教學課程，讓年輕一輩的客家子弟開始學習知福惜福，了解客家先民是在如此艱難困苦的環境下建立家園，在這片土地上落地生根，對過去傳統文化能了解其內涵與意義，能驕傲自豪的實踐於生活中，並繼續傳承給下一代，這也是許多致力於鄉土文化教學的教師，所努力達成的教學目標。

## (二) 建築、服飾、道具的深度觀察

一部戲劇的成功，建築、服飾、道具的逼真，會讓高中生有身歷其境的感覺，也更了解先民生活的環境：

故事的歷史背景發生在清末到日據時代，劇中的客家土屋，竹橋、雞籠，整個畫面好像帶我們穿越時空，回到過去一樣，當然情節內容很緊湊，整個戲劇張力很吸引人繼續往下看。(M4)

我的報告是從客家服飾特色，談客家女子與男子服飾與環境相關的特質，客家人本性固執保守，又因為處於戰亂時代，使他們長期過著到處遷徙的生活，因此而養成生活節儉，刻苦耐勞、堅忍勇敢的精神。藍布大衫就是這樣的一個時代產物，是客家傳統服飾象徵性的一個精神指標。(F4)

戲劇畫面能夠對許多抽象理論或概念做視覺上的具體描述，許多沒有這方面學習經驗的學生可以從中受益良多，因為他們可以透過影像來具體感受抽象概念(陳辛慶，2007)。學生 F4 本身對服裝或搭配都很有自己的想法與興趣，透過影視教學看到劇中人的妝扮，興起想了解客家服飾的興趣，進而收集資料研究客家先民的傳統服飾，發現服飾的款式、材質與生活環境有緊密的相關，進而更了解客家族群與文化內涵。

透過電視劇的觀看，學生透過影像故事而理解原文學小說文本，而後他們會依據故事內容，分析影像文本、將電視劇《寒夜》歸類為一部客家先民艱辛開墾土地的歷史故事。學生開始了解其中構成一部完整的客家戲劇影像故事的各種元素，諸如歷史、文學、戲劇、文化、族群等各要件，也因此提升了學生觀賞戲劇的能力。

### 三、客家文化習俗的了解與體悟

#### (一) 客家生活習俗的了解

《寒夜》是一部蘊含豐富客家歷史文化的文學戲劇，其中對於客家先民的生活習俗著墨甚多，這部份同樣吸引了高中生的注意：

印象最深的是婚俗，其中最令我匪夷所思的是「交換婚」，雖然女子地位低於男子，可是在思想情感方面，為什麼不能依自己的意思決定歸宿，為什麼女生的終身大事會成為兩家聯姻的籌碼？(F2)

客家先民的純樸生活讓我印象深刻，真的是一把鋤頭過一生，真的是非常清苦，環境造就性格，客家人的硬頸和堅強其實也是為了適應環境。(M1)

這是一部客家文學改編的戲劇，劇中充滿濃濃的客家味，有別於以往看過的戲劇，這是我第一次了解自己族群故事的戲劇，看的過程中一直有滿滿的認同在心理。(M4)

過去客家的農耕生活完全是靠天吃飯，一夕的水災、旱災就會讓先民的

辛苦付出瞬間化為烏有，所以他們都抱持著敬天惜福的態度生活，我覺得很感動又很不捨。(F4)

這次教學活動的目的，就是為了加強學生對客家文化內涵的了解，一部歷史戲劇是社會文化的縮影，常反映當時先民的價值與人生觀，蘊含了豐富的文化、思想與道德價值觀。學生 F2 在進行影視教學活動之後，對於過去客家族群生活及文化信仰風俗，獲得一個較清楚的認識與了解，有一些文化風俗活動仍常見於現今生活中，但年輕一輩的學生卻不了解其背後意義，經由這次的教學活動，學生能將生活經驗與客家文化連結，讓風俗信仰不僅僅是一種儀式活動而已，更希望能明瞭其背後的情感意義，畢竟具有豐富聲光效果的影像畫面，較一般小說的書面文字敘述，更易讓學生融入情節，與主角感同身受而理解其文化的涵義。因此，藉由影視教學，可以讓學生學習影像傳達出的正面思想，具有啓迪人心、豐富心靈及引起感情共鳴的特性。

透過影視教學課程，學生 M4 對具體的客家人、事、物與文化得到理解，在教學與討論過程中，補強過去不了解的族群文化內涵，修正過去因為不了解而產生的偏見或漠視，透過影視教學活動的澄清，讓學生跳出原有經驗的框架，進而增強學生對客家文化與客家族群的正向知覺與認同。

## (二) 學生對客家文化有更深刻的認識

學生在進行影視教學前，對客家文化的認知是較模糊且不解其原意涵的，但在進行課程教學後，不論是客籍或非客籍的學生對「客家人」、「客家文學」、「客家文化」都能說出自己的想法與觀點，相信這次的課程教學對學生學習客家文化有較深刻的認識與幫助。

劇中的生活文化還蠻顛覆我想像的，有很多我以為是閩南的習俗，原來客家也有此習俗且內涵更豐富，但深入了解後發現，原來我們的生活經過多年的接觸與融合已經變成多元文化的方式，很難分清楚誰是誰了。(M2)

原本就存在於台灣傳統家庭的信仰文化，現在已逐漸被簡化或淡忘，這是文化的演進也是文化的沒落，從這部戲劇的人物情節中有許多幕都可觀察

到客家傳統禮俗。(F3)

電視劇影像所傳達的一景一物，存留在學生的腦海中，當故事情節描述到與其生活經驗相類似或相同的情境時，兩者（電視劇劇情描述與舊時生活經驗）瞬時會發生「互證其說」之效果，影像畫面的形式置換了學生觀看戲劇的經驗與感受，產生一種「彷彿歷歷在目」的加倍效果(Wolfgang Iser, 金元浦、周寧譯, 1991)。學生在觀看電視劇之際，不但整個影視教學活動變得更有趣，同時故事的人物與情節也「立體化」或「具像化」了，而這些學生的反應，正可充分觀察到客家文化意識在諸多客家經驗分享中流動，也清楚地看到了客家經驗的具體內涵。透過戲劇內容中強調的客家文學與文化，讓學生對客家族群認識有較豐富且完整的印象。具備這些認知，學生對族群的知覺，會隨著生活的經驗、訊息的接觸和認知發展，而增強自我的族群認同。因此當學生 M1、M5 能夠「彷彿身歷其境」、「發現客家文化的許多優點是值得我們學習」我想這次的影視教學，至少已達到讓學生了解客家文化的目的。

#### 四、對客家歷史的認識

李喬的《寒夜三部曲》是一部歷史小說，也是一部具有濃厚歷史意識，以一個大家族或時代為主題的大河小說。小說裡利用大量的歷史事件，穿插、創設，使整部小說有著小說與歷史的雙重趣味，同樣由小說改編成電視劇的《寒夜》「客家歷史」在這部戲劇佔了舉足輕重的地位。

不論是「寒夜」、或「1895」都在訴說台灣這片土地的過去種種，其迷人之處並不在演員長相或場景的豪華，而是現代人對於這塊如母親的土地有許多的好奇與不捨，影片對歷史呈述的愈清楚，台灣人對這片土地的愛就愈深。(M2)

原本對客家先民歷史不大了解，但經過這次的課程，過去客家祖先開山墾地的艱辛一幕幕的呈現眼前，為了要擁有一塊貧瘠的山坡地求生存，竟然拼上生命在所不惜，真的讓我好震撼喔，讓我覺得自己真的好幸福。(F1)

原先客家人和原住民為了爭地關係緊張，之後為了守護土地能夠同心合力一起對抗日本軍隊，整個歷史和戲劇精神讓我對先民的那段過去多了一分理解與感動。(F1)

電視劇《寒夜》的故事編排與主要情節發展，是以台灣日據時代前後作為其歷史背景，先敘述日據時代之前，客家移民彭家在蕃仔林經開山整田之苦，歷經土地被奪之難，又經原住民「出草」的洗禮，為了生存，他們不得不挺身面對；次敘日據時代後，地主仗日本人勢力對同胞的不義掠奪。彭家多年血汗拓殖將毀棄於一旦，蕃仔林人忍無可忍，終而走上武力抗暴之途，生命也在此苦難下結束。故事人物與事件經過雖是作者巧妙編排，卻又與歷史史實符合，把當時客家先民在台開墾的艱辛與苦難，完整的呈現出來。事實上，以歷史為其背景的歷史劇，往往在表現某個時代特定人物或族群，所發生的事件與生活，同時，也傳達了劇作者或編劇者心中所思之深層內涵，傳達自身的立場與看法。

## 五、對「客家」的轉變與認同

客家語言發音的戲劇，吸引客籍學生的注意，喚醒學生的客家意識與認同。傳播媒體的重要性在於能為弱勢族群創造認同，電視劇《寒夜》述說客家先民在台奮鬥的故事，全劇以客家文化傳統為基礎，配以客語發音強調其客家特色，透過這種影視教學的方式，塑造客籍學生自己族群的認同，並承擔了傳承客家族群下一代或是其他社會成員知識、價值觀與規範的責任（林福岳，2005）。

對於客家人的印象還是「擇善固執」、「勤儉持家」但反對「小氣」、「吝嗇」的刻板印象。以前從未接觸過客家文學，接觸後發現文學風格就像客家人一樣樸實。對於客家文化有更深一層的認識，比如老一輩的人會沿用傳統禮俗但年輕一輩常不解其目的，但現在已能理解其習俗背後的涵義。(F2)

透過這次的課程我更了解客家人的勤奮是受到如此惡劣的環境逼迫影響在絕境中求生存，也更明白客家文化在如此的歷史氛圍背景下，文化傳承的困難。(M2)

過去也常常覺得客家男人很大男人或很小氣，因為好像大家一直說就會有這樣的既定印象，但若深入了解他們是面對怎樣的環境就會理解他們的執著與勤儉是環境造就的，透過這次的課程我對客家人似乎有多一點的認識。  
(F1)

在我印象中「客家人」是小氣又有點吝嗇的，而經由這次的課程顛覆了我的原先印象，使我對客家人大大的改觀，或許在我們眼中的吝嗇、節儉，其實是對土地的尊重，對先民的感謝，對自己辛苦成果的愛護，「客家文化」對我來說是一頭霧水，但看完影片並聽老師講解完後，我漸漸了解原來文化已經在我們的生活中，只是我從沒去注意與了解。(F3)

雖然我是客家人，但卻從來沒有主動表明或想多認識自己的族群文化或文學，很高興能參與這次的課程，對自己身為客家人有更多的認識與體悟。  
(M1)

對於客家人的過去，更加了解先民的處世精神與生活態度，從一本小說轉化成一部戲劇，從戲劇人物的神情和舉止能夠讓人清楚看到過去的艱辛歲月。(M4)

看了《寒夜》就能明白客家先民因為困苦的生活環境，而培養出堅毅的性格，也對客家文學有多一點的認識，更了解有豐富的客家文化內涵才能成就經典的客家文學。(F4)

劉韶偉(2002)指出，文化與認同在族群裡扮演的角色是相輔相成，沒有文化就無法培養認同，沒有認同亦無法豐富文化的內涵。本課程讓客家籍學生透過《寒夜》電視劇的種種聯想，激發學生的客家族群意識；此外，非客家籍的學生也能由此對客家族群多一點認識與接觸，進而做到族群間的文化認識與交流。

《寒夜》透過戲劇影像的呈現，除了表現族群特質、讓其他族群試圖了解該族群外，其實還扮演著雙元角色(dual roles)。一方面，它協助少數族群適應主流社會，而具有融合(assimilation)功能。另一方面，它也透過呈現少數族群母語和文化內容，維持少數族群對於母文化的聯繫，而具有多元(pluralism)功能(施

正鋒，2004）。

學生 F2 從戲劇中看到客家族群的過去，引發他對客家未來的期許，其實就是一種族群意識的覺醒。透過《寒夜》影視教學觸動學生內心的客家意識，開始關心這片先民曾經奮鬥守護的土地，「我已感受他們對土地的愛恨情仇、對未來的勇敢，過去生活、生命的種種是如此的艱辛萬苦。」，較未進行教學之前，更積極並樂於表達自己的客家身分，理解先民執著土地的想法，且主動分享自己與客家文化的種種，這也是這次影視教學實施的目的之一：讓學生能透過電視劇《寒夜》的情節內容認識客家、了解客家進而認同客家、關心客家。

## 第二節 影視教學活動之回饋

課堂上的影視教學，是一種同時結合了影視文本、傳播媒體資料及教師引導討論的教學方式。在授課的過程中，經由視覺及聽覺的雙重刺激，讓學習者的學習意願、學習效果，都可以藉此更為提高，從而達到教師預期的教學目標。這是一種成效快速、資源豐富的學習方法，但教學活動的進行是雙向的，需要師生共同努力的，從教師的教學設計與實施，到最後學習成效的評估，若能再加上學生針對此次教學活動做些回饋，相信高中學生亦能協助提出教師教學活動的建議與教學忽略的細節。以下，便針對學生完成的課後回饋單，論述教師運用影片輔助教學的過程得失，作為日後改進教學設計與實施策略之參考：

**問題一：這次的影視教學活動，與平時用課本講義教學，在教學素材和教學方式上都有極大的不同，請同學試著發表自己的想法與意見？**

影視教學有聲光效果可以更容易記住其內容、情節，而不覺得乏味，尤其有老師的導讀下，能夠更快融入其境。（F2）

傳播媒體發達所以可以快速又有趣的把資訊傳達出去，雖然讓人學習輕鬆效率高，但若習慣這樣的上課方式，文字的敘述能力、想像力及閱讀能力都可能會退化。（M2）

影視教學可以重複回頭看，不清楚的地方看久也能慢慢理解，課本講義教學那是聖旨，看不懂也要背起來，我個人覺得慢慢發現和體悟較容易記的住記的久。(F1)

影視教學多了一份互動的討論，我覺得大家可以輕鬆談，沒有那麼大的壓迫感。(F3)

我覺得影視課程可以彌補講義課程的不足，例如老師談到清朝末年那段混亂的歷史，短短幾行字要說清楚實在很困難與理解，但若能適時補充影片協助說明，相信大家就很容易了解。(M1)

課本講義是白紙黑字書寫文字的方式，情境與故事人物都必須在閱讀後由自己去連貫與想像。觀看影像是透過演員的詮釋與佈景道具製造氣氛、配樂帶動情感讓人覺得故事內容淺顯易懂，讓人更容易進入劇情氛圍中，但影片由於時間的長度限制，所以有時會不夠細膩完整。(F4)

或許是在台灣成長的孩子多已習慣聲光效果與傳播媒體的刺激，因此在以影視教學的方式實施課程，並沒有遇到太多的不滿與阻力。高中生畢竟已培養出對教師教學活動優劣的辨識能力，學生清楚明白自己對課程的實施接受度如何，也能理解教師為何以《寒夜》為影視教學素材，來達到客家文化傳承之教學目的。另一方面，也懂得善用影視教學之優勢，以提升學習之成效，並提出此種教學方式所帶來的缺憾。

**問題二：從戲劇觀看、課堂討論、整理與紀錄、書寫報告一連串的影視教學活動，學生是對哪一段的教學活動印象最深刻？**

我覺得和大家一起討論的過程，印象最深刻。透過討論可以知道每個人的價值觀，尤其討論的主題是距離現在遙遠的時代，許多事情不能用現在的角度來觀看，所以有很多猜測，大家的想法不盡相同，有些答案令人驚訝，從同學說出來的答案可以看出他們的觀察是件有趣的事。(F2)

課堂討論中能發現大家對同一件事的看法不同，亦可從討論中整理出較

清楚的脈絡，或發現到自己沒有注意到的細節與層面，以及價值觀差異帶來的影響。(M2)

在大家討論的過程，我發現大家注意的細節不大一樣，所以經過討論後我發現我好像除了自己看這部戲劇之外，其實我也透過其他同學從各種不同角度再看這部戲劇，似乎比原先看的時候，思考的更深入了。(F1)

我第一次參與這樣的教學課程，我們很容易進入情境，之後的小組討論帶我們更深入了解李喬的《寒夜》劇情與傳達的主旨。從彼此的討論中，可得知不同的想法和建議，更增廣了自己對這部電視劇的看法與了解，彌補自己角度的侷限，是個很好的學習方式。(F3)

《寒夜》這樣的客家文學戲劇對我是新鮮體驗，透過團體討論的方式，除了幫助我書寫報告，也讓我學習如何與同學交流與對談，並能增進彼此情誼是很棒的經驗。(M1)

令我印象深刻的是問題討論的過程，學們輪流分享自己的想法與意見，可以發現其他自己沒有發現但又認同的觀點，即使是自己不認同的看法也能增進對同一事物是有不同切入觀點的理念去看待，有老師在一旁引導對文學知識的分享與文化習俗的解釋，都讓我覺得喜歡和有趣。(F4)

從戲劇觀看、課堂討論、整理與紀錄、書寫報告一連串的影視教學活動，高中生一致的反應都是：老師提出來讓大家課堂討論的那段教學內容，印象最為深刻，這正好印證了筆者所謂的：「學習是一種雙向溝通。」只有老師在臺上的口沫橫飛，少了學生的互動與反應，就像是唱獨角戲一樣，唱不出電視劇的豐富與深度。透過課堂的討論訪談可以依學生的興趣與理解把課程內容加深加廣，提高學習成效。

**問題三：在八月份的影視教學課程活動施行過程中，同學在課程學習上，是否有遭遇一些問題或狀況？**

有時候我會沒辦法感受劇中主角遭遇為何會這麼做或這樣想？所以我會

一直重播那段情節，然後再看看手上紙稿的資料，或跟同學一起討論或是請教老師，再把自己的感覺和討論的意見做綜合與修改，應該就能解決我的疑問。(F2)

我對客家的認知非常有限，或許有很多相關的資料，但接觸過的數量可能像瀕臨絕種的保育級一樣少吧，加上我好像客家經驗不多，所以只能用自己所知去想像，有點在框框中想像學習的感覺。(M2)【該生為原住民】

我其實進度一直很慢，幸好有老師強迫規定要限時交出學習單，所以在追上進度不致於落後，所以對於被動學習的我，還是要有人在背後推一把才行。(M1)

雖然準備不少與電視劇相關的背景資料，幫助學生理解《寒夜》，也設計學習單引導學生觀看戲劇內容，但有些學生的客家生活經驗有限，對客家文學的涉獵甚少，再加上本課程並非正規學科課程，只依憑學生當初的「興趣」，一段時間後，難免學生會有一點點的惰性，所以只能夠在課堂討論時盡量的補充說明，以彌補學生原先理解的不足。

**問題四：教師在課程的設計與實施，都會設定預期達到的教學目標，同樣的學生在課程施行前，也會有學習成效的預期，那麼同學對於此次課程教學，覺得效果是否達到預期？或是超乎預期？**

我認為超乎預期，以時間來說，雖然我們花很多時間在觀看影片及課堂討論，但是因為這些過程讓我擁有豐富的資料，之後只消二天就完成了我的小論文報告，與原先以為的一、二星期快了許多。(F2)

我因為參加幹部訓練，所以上課進度有點沒跟上，有幾次同學討論我只能自己想像畫面，卻無法參與討論，加上討論的客家議題我較不熟悉，所以我覺得課程有點困難。(M2)

我認為超乎預期，因為這次的課程，我對族群文化多了一份尊重與了解，剛開始因為對客家很陌生，還很擔心自己是否能應付課程，但看完戲劇進行

師生討論的過程幫助我了解更多，也讓我的報告寫的很順利。(F3)

透過討論和影片分析增進學習效果，也能互相交流想法及提供彼此意見，能夠了解其他人對這個議題的想法與自己的不同，我覺得很有意思，趁此機會又能觀察同學的價值觀，我覺得很有趣。(M4)

**問題五：在學校施行課程，大多是全班上課，甚至是合班上課，很少有機會是進行小團體教學，這對高中生而言可能也是第一次。那麼這樣的「焦點團體」上課方式是否能被學生接受，並達到增進學生的學習和視野？**

我覺得「小團體」是最能助長團員力量的學習方式，以這種方式進行課程，大家都會針對共同的主題發言與討論，完全不能混水摸魚，結果大家都好「積極」呀。(F2)

參與團體討論，可以了解大家的想法，對個人的思考及價值觀改變都很有幫助。(M2)

大家一起坐下來針對共同的主題一起腦力激盪、火光四射，是一個有意義有目的的討論過程，我覺得是很好的課程學習經驗。(F3)

這次的影視教學課程有兩個閩南籍和一個原住民同學，其他都是客家人，大家的觀念都有些許不同，但可以達到彼此尊重互相交流的討論過程，我覺得很好，也因為難得有客家人人多的情況，而且看的是《寒夜》，所以我對客家更認同與自豪。(M1)

小團體聚焦討論是由教師有計畫的設計問題或議題，來引導學生表達想法，討論過程是輕鬆自在的，通常學生都能樂於分享其對影視教學課程內容的意見與觀點，其他同學會透過觀察與回應他人的觀點與意見來相互影響，慢慢的增加大家對共同議題的想法與共識。

**問題六：不能免俗的，還是要請同學發表，這次上完《寒夜》影視教學課程最大的心得感想是什麼？—可以是省思的、建議的、批評的或是讚美的。**

以往對於影視教學的認知是看完影片寫心得就完成了，但是上了這次的

課程才發現挑戰性是多麼的高，不僅要寫也要說，不過我覺得過程中很少碰到困難，因為有老師的引導與說明，還有同學們共同討論與發現，所以這次的經驗是既輕鬆又愉快的，而且還學到很多。(F2)

大家一起做影片的賞析與討論，一起腦力激盪，從各種角度思考同一個問題，好像玩拼圖有愈拼愈清楚、愈拼愈完整的感覺。(M2)

我覺得能夠用一部戲劇去認識一個族群文化，是一個很有效的方式，讓人很容易融入與理解，我覺得是很棒的上課經驗。(F3)

這是我上過最開心的課程，因為影視教學這種上課方式，我覺得很容易投入與記得，而且老師的引導與討論讓我很容易抓住學習重點，在吃吃喝喝的討論過程，大家還是言之有物的談論，我覺得很棒，要謝謝老師這次課程的安排。(F1)

**問題七：沒有一次的課程設計與實施會是完美的，因此，請同學們針對教師的課程內容與實施，給予一些建議或想法，作為教師下次進行影視教學改進之參考？**

我覺得老師給我們的太多了，影片好看、資料豐富，還有點心飲料，讓我這次完成小論文超輕鬆快樂的。缺點是有2.3個同學影片觀看沒有跟上規定進度，所以討論的時候，他們的想法表達的比較少，因為我也想聽聽他們觀賞後的體悟與想法。(F2)

或許是不用考試，所以我覺得上課蠻開心的，對客家文學、文化都有更多的了解，這是我最大的收穫。另外，我覺得可以電子化，就是把學習單或紙稿資料都上傳網路，這樣就不會掉了哪一張，又可以節省紙張。(F1)

可能是生活經驗不夠多，我希望討論的議題可以簡單一點，然後不要使用麥克風因為會讓我說話緊張。(M5)【按：為了研究之用，所以用麥克風想讓錄音效果更好】

因為本身不是客家籍，第一次接觸客家文學與客家文化，所以對這部份不熟悉，在面對討論客家議題的部份，會覺得有點困難，若能在課程進行前，

讓我們有小組討論的時間，然後再進行團體討論，可能我不會那麼緊張。(F3)

因為《寒夜》有二十集，迫於時間，看完影片時當下產生的疑問，無法立即詢問老師，只能先行記錄，在討論時才提出。但是在觀看後面情節時，前面的問題依然存在，所以對於影片所要表達的，有時得等到老師講解後才能心領神會。(M4)

老師準備的資料很豐富，對文學、文化的素養豐富讓我獲益良多，是一次收穫滿滿的課程。(F4)

我很喜歡這部戲劇，但是對於客語發音的陌生，我覺得有一點影響我看這部戲，我覺得因為我聽不懂客家話，所以好像有一些對白有一點無法理解，如果我會說客家話，可能有一些對白我就能領悟更深，而非只是了解對白文字的表面意義而已，所以我開始想學客家話，但是我在學校很少聽到同學說客家話，似乎會說的人並不多。(M2)

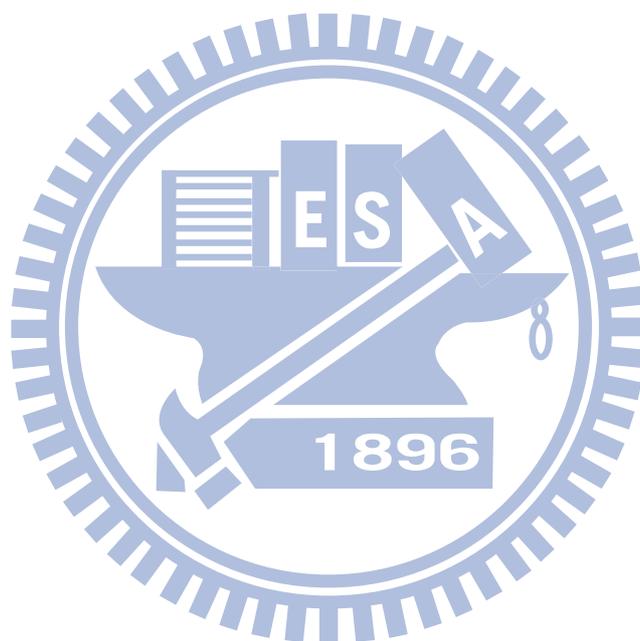
這部客語發音的戲劇，讓學生感到親切並引起共鳴，在看完戲劇後為客家先民的努力與奮鬥感到認同，能夠透過電視劇《寒夜》影視教學，讓學生開始學會去關心族群語言發展的現況與困難，並試圖去了解與紓發自己的想法與建議，這也是教學後對教師而言最大的收穫。

會說客家語是客家人的重要表徵，加上擁有深厚的客家文化內涵才是族群發展延續的重要磐石，客家族群在社會語言的退讓，造成客家文化模糊及語言流失，這次的影視教學偏向於客家文學與客家文化的討論，教學設計中對於客語教學與學習部分較無涉獵，待下次設計教學活動時，或許可做為納入之考量。

## 小結

這次影視教學選擇《寒夜》作為素材，優點當然是它內容情節非常豐富且細膩，對客家文學、文化、歷史都有非常詳細的說明與鋪陳，但缺點就是長度有二十集，公播版不能帶回家看，只能留在教室讓學生撥空一起收看，因此才會發生有二、個同學沒跟上進度的情況，以及學生對某個片段有所疑問時，卻需要等到老師上課討論時，

才一一解答，的確在時效性的掌握上，還有改進的空間，另外，針對非客家籍的同學，在問題討論上的確與其原生活經驗有差異，或許可以在課程進行前，多提供資料予以協助理解與認識。至於學生給的許多正面肯定，對教師教學其實是一種鼓勵與動力，推動教師繼續努力向前更精進教學能力。



## 第六章 結論與建議

本研究主要目的，是藉由影視（電視劇）教學，了解其對學生客家文學/歷史/文化習得之成效，以及文化傳承上的可能途徑。為達成此目的，筆者首先建立研究架構，以高中學生為探討對象，由吾人擔任影視教學的教學及引導者，再以質性研究方式進行觀察、訪談、學習單及報告撰寫，進行資料的蒐集和分析。

本章第一節為結論，旨在將本研究過程做一整體性的敘述：從教師、教材與課程，以及影視教學促發學生之學習動機、成效與客家認同，以及教師在教學及文化傳承研究進行的同時，所經歷的各方面成長。同時，也提出本研究的一些限制。第二節為建議，根據研究結果提出幾點建議，以供未來教學及後續研究之參考。



本研究針對高中生實施客家文化的影視教學之學習過程與成效，進行研究資料的質性分析，以下綜合上述影視教學研究結果並歸納摘要相關論點提出幾項主要之研究發現。

### 一、教師、學習單及報章媒體報導，對學生觀賞電視劇有深刻的影響。

實施客家文化教學之歷程中，教師除了扮演文史/戲劇知識的傳道者、授業者和解惑者外，也是整個課程的領航員—除了帶領學生進入「客家」主軸，也讓每一次課程具備多元面向，並協助學生決定撰寫研究報告的方向。在老師的帶領下，引導這群高中生進入教學情境，主動求知並親自撰寫與思考學習單、報告等等。在師生共同發掘答案的過程中，學生已跳脫傳統學習角色，不再只是被動的知識接受者，而是「體驗與省思、建構內化意義」的主動學習者，產生並創造屬於學生個人的意義。

然而，從受測的高中生所回答及撰寫的答案來看，其實學生並無法太過任意

詮釋文本（電視劇）。因為身處不同的社會位置（如客家族群種族、學生），因此，一群社會位置近於相同的受測者，便會因為類似的生活經驗而發表類似的意見和言論。除教師與學習單之外，報紙報導等似乎也制約了他們思考與感知事物的方式。換言之，在焦點團體訪談中，受測高中生的詮釋很少是獨一無二的，多少是被規範的，他們會採用相似的詮釋方式，而產生類似的詮釋結果。

當然，不是所有的訪談或報告撰寫都是類似的，畢竟，高中生會從多樣的媒介（教材）中，擷取適合的要素來建構自己的意見和想法。它不是漫無邊際的，往往會根據他們自己的經驗與生活，來建構觀看戲劇的意念與想像。不同媒介（影視、報紙和網路）意謂不同的觀眾涉入程度，因而學生能以不同方式成為他們理解客家文化的資源（張玉珮，2005）。

## **二、客家歷史戲劇影視教學，對高中生學習客家文化的動機，有明顯提升。**

電視劇以影像、情節呈現文學或文化知識，是較純文字解說更能貼近學生的嗜好。而運用電視劇影片教學，不但可以寓教於樂，比起傳統的教學方式更能吸引學生的注意。以學生F1課後回饋的反應為例：「這是我上過最開心的課程，因為影視教學這種上課方式，我覺得很容易投入與記得，而且老師的引導與討論讓很容易抓住學習重點，……如果寒假還有這樣的課程，我還想參加，沒有點心也沒關係。」學生指出，他們沒有壓力的觀看影片、互相交換想法，並從中理解電視劇中所欲表達之內涵，使得這次電視劇之影視教學，充分引發了學生學習客家文化的興趣與動機，甚至，還積極詢問，是否有下一次類似課程的可能。

電視劇《寒夜》充滿諸多「客家」元素，學生們從教師發放的學習單、學習資料中，以及報紙新聞報導、公視的官網裡都可觸及。電視劇的劇情（歷史文化）、佈景（美術）、主題曲（音樂），樣樣都觸動了學生對客家文化一探究竟的意願。正如當初電視劇於電視台播出時，因其成功型塑了台灣（客家）先民的樣貌，傳遞了傳統的客家文化精神，而引發客家文學及文化的熱潮一樣，事隔多年，青年學子的反應依舊熱烈。

## **三、客家歷史戲劇影視教學，對高中生學習客家文化的成效，有明顯提升。**

當學生觀賞電視劇，從彼此間產生互動（包括電視劇與學生、學生與學生以及學生與老師）可發現，學生對電視劇中的主題、人物或情節有了同理，並與現實生活連結，產生一些愉悅或情感的認同。另一方面，從學生學習單與訪談中可探知，學生會主動參與文本（電視劇），並且會積極接受、解釋和應用文本所展示的訊息。

經由電視劇情節、人物的介紹，美術、音樂及服裝道具的觀察，以及電視劇《寒夜》裡的客家生活、信仰及歷史的解析，從學生課後之回饋與反應可發現，電視劇具備的情節內容、美術及音樂設計等諸多特質，可加深學生對客家文化各元素的認識。如學生 F3 提及：「我覺得能夠用一部戲劇去認識一個族群文化，是一個很有效的方式，讓人很容易融入與理解，我覺得是很棒的上課經驗。」學生 F2 則談到：「對於客家文化有更深一層的認識，比如老一輩的人會沿用傳統禮俗，但年輕一輩常不解其目的何在，但現在已能理解其習俗背後的涵義。」從學生之回饋可發現，透過影視媒體的教學，高中生能以最自然的方式在無意識中潛移默化的認識客家歷史文化及文學藝術。

電視劇《寒夜》對客家文化影視教學而言是一部極佳的教材。它能夠把真實世界的問題演出，並能提供情境和過程，讓學生學習批判思考。它也是很好的教學工具，教師可以透過有組織的教學討論，發展適當的教學內容，並提供學生客家歷史、文學、信仰、習俗等文化內容之理解能力與批判思考的機會。

透過《寒夜》此部電視劇教學，高中生對客家文化學習有了顯著的成效。文化是需要保存及傳承的，本研究亦透過影視教學，達到文化傳承下一代的目標。相信傳承不會因時空環境的變遷而改變，只要能夠發展出適合當代內容的教學教材，便能讓文化內涵更有的深度。

#### **四、客家歷史戲劇影視教學，對高中生客家文化接受與認同，有明顯提升。**

「寒夜」不論是文學或戲劇作品，都是台灣各族群父祖先民，共同生活經驗的展示，而從當時的媒體報導與觀眾反應，可知這部電視劇激起了許多客家人的認同感。由於電視劇《寒夜》充滿諸多「客家」元素，從劇情（歷史文化）、佈

景（美術）、主題曲（音樂），都觸動了客家族群觀眾的客家意識，也成功型塑客家先民的樣貌，傳遞了傳統的客家精神，所以播出時自然也引發了客家文學及文化的熱潮。

而從本次受試高中學生的課後的回饋與反應當中，可發現客家子弟與非客家子弟觀劇的典型。客家學生M4寫道：「這是一部客家文學改編的戲劇，劇中充滿濃濃的客家味，有別於以往看過的戲劇，這是我第一次了解自己族群故事的戲劇，看的過程中一直有滿滿的認同在心理。」非客家學生F3則寫道：「這次的課程顛覆了我的原先印象，使我對客家人大大的改觀，或許在我們眼中的吝嗇、節儉，其實是對土地的尊重，對先民的感謝，對自己辛苦成果的愛護，客家文化對我來說是一頭霧水，但看完影片並聽老師講解完後，我漸漸了解原來文化已經在我們的生活中，只是我從沒去注意與了解。」從這兩組對照，可發現非客家族群學生藉由觀賞電視劇理解客家文化，客家族群學生則從電視劇中找到客家認同。電視劇及相關的教學設計，使學生能回到過去，了解到那個時代的人們的思想、生活、重大事件、重要人物和民情風俗，進而省思現在自我所處的身分與位置。不管是什麼族群身分，可以看出高中學生對客家族群文化接受與認同的歷程—從陌生、不解到熟悉與認同，隨著影視教學課程的實施，已深深影響與改變學生的許多想法與認知。

## **五、教師透過影視教學研究的方式，能為課程注入新的想法與創意，促進教師的專業成長。**

運用電視劇《寒夜》做為影視教學素材，實施客家文化教學，教師不但要瞭解客家文化，更要對教學內容有充分的準備與熟悉，在教學的過程中，更必須對教學的引導說明、課程實施、課程討論、課後評量等一系列的教學活動準備，進行完善的規劃設計與實施。

### **（一）在課程設計方面的成長**

在確定傳承客家文化的教學目標，及確定採用影視教學的方式後，就要選擇適當的影片，其內容要切合教學主題、符合學生自我發展的能力，在教學前規畫

客家文化課程的內容並設計教材做為教學之用，把所蒐集來的文獻資料加以整理、分析，藉由討論的方式，進行有系統的課程和教材設計工作。

### （二）在教學自主實踐方面的成長

從主題的規畫到內容的設計，完全由教師自主，因為教材是自己選擇與設計出來的，在教學時更得心應手，更能生動的呈現教材內容，且不為教材所限制。

### （三）在專業方面的成長

從課程資料的收集、主題的規畫、內容的設計、到教材的付諸實施，課程安排與教學討論，這段研究歷程中，教師獲得了專業的成長。研究過程中，教師為了達到能提高學生學習客家文化的興趣，並培養高中生認同欣賞客家族群文化的核心價值，而對教學付出相當的努力，經由這樣的教學歷程，提昇了教師本身設計課程與教學能力，也促進了教師的專業成長。

而本研究在歷經課程計畫、教學實施、討論訪談、回饋省思等一連串的教學歷程後，因研究者的角色、對象及時間等諸多因素影響下，亦造成一些限制，分述如下：

- 一、 筆者身兼論文之研究者與課程之教學者，然而，二者所扮演的角色和職責不同，因此，在研究的過程，對於身分轉換與介入/抽離的時機，應可再區分得更加精準與明確。
- 二、 教師是電視劇文本與學生間的重要橋樑，實有義務與責任，引導學生與教材互動，激發學生不同的想法與創意。然受限於訪談及討論的時間、方式，導致部分學生未能有充分的開展，也無法刻意追蹤其是否達成教學者所預設之教學目標。
- 三、 此次研究之對象（高二學生），因為有學測及書寫報告的壓力，加上教學者學習單與講義之設計，所以，學生們往往會追求「正確答案」或「標準格式」，也難以突破教師所設計的框架，使得研究內容少了一點趣味及新鮮感。

## 第二節 建議

客家文化影視教學是未來教學傳承族群文化時，可研究探討的問題，針對所實施的客家文化影視教學，分別對教育單位及教師教學提出下列建議，說明如下：

### 一、對教育單位的建議：

- (一) 除了充實學校教室裡的硬體設備外也要充實軟體，提供適合教學用的影片，協助教師課程內容的進行與說明。
- (二) 提供教師文化課程相關的進修與研習機會，以及多元教學方式的學習管道。
- (三) 與相關政府單位結合，鼓勵教師及學生共同參與地方文化的活動，創造師生間文化傳承教學的環境。

### 二、對教師的建議：

#### (一) 課程設計主題與目標：

- 1.客家文化課程應和學生的生活相結合、參酌學生對課程內容的興趣與能力，尋找教學適切的主題，以增強其學習的動機。
- 2.客家文化課程，應有計畫、有系統的設計課程內容與流程實施之步驟。
- 3.教師應具備分析、選擇教材與自行設計課程的能力。

#### (二) 教學資源：

- 1.應有足夠的教學硬體設備，供教學和學習使用。
- 2.教學者應具備運用視聽媒體進行教學上的能力。
- 3.尋找並參與研習與進修的機會，提昇教師自我成長和專業知能，將研究成果資源共享。
- 4.多參與客家文化的活動、學習與體驗客家文化的內涵，並內化成教學知識以利推展文化教育。

### （三）教學活動：

- 1.加強教師的課程統整能力，豐富教學活動。
- 2.教學方法的應用應多元與創新，針對教學內容選擇適合的教學方式。
- 3.配合每年客委會或各地方政府單位，舉辦的客家活動來設計課程，可以給學生體驗客家文化的機會。

（四）教學評量：客家文化教學，宜採多元評量的方式實施，兼顧認知、情意、技能的評量。

### 三、未來的研究方向：

- （一）繼續研發客家文化教學相關研究主題，規劃適當的教材，鼓勵學校與當地社區，配合進行文化傳承與創新。
- （二）提供各式客家文化教學的教案及課程內容分享，以期客家文化課程實施教學的普遍化。
- （三）應用具有文化特色的教材，研發適合於各階段學生的客家文化的教學方法，尤其，可試著至小學推廣。小學生課業壓力較少，個人創意和自主性較高，或可激發出學生更多有趣的的想法與回應。客家文化的教學適宜從小開始紮根，即使電視劇長度較長，仍可擷取其片段，以改寫故事、話劇表演、說故事等方式來呈現文本，讓學生易於接受與學習。
- （四）鼓勵現職教師，多從事族群文化相關領域的教學研究，以提升自我專業成長，肩負文化傳承的重責。

## 參考書目

### 一、 專著（按作者姓氏筆劃多寡排列）

- 尹章義（1989）《台灣開發史研究》，台北：聯經出版社。
- 王文科（2003）《焦點團體訪談》，台北：五南出版社。
- 台灣客家公共事務協會編（1991）《新个客家人》，台北：台原出版社，頁 127。
- 台灣客家公共事務協會編（1993）《台灣客家人新論》，台北：台原出版社。
- 江雪齡（2000）《多元文化教育》，台北：師大書苑。
- 何來美（1993）《鄉賢談歷史》，苗市：苗縣文化中心。
- 李喬（1996）《小說入門》，台北：大安出版社，頁 133。
- 李喬（2001）《寒夜三部曲—寒夜》，台北：遠景出版社，頁 201。
- 林滿紅（1997）《茶·糖·樟腦業與台灣之社會經濟變遷 1860-1895》，台北：聯經。
- 施正鋒（2004）《台灣客家族群政治與政策》，台中：新新台灣文化教育基金會。
- 徐正光主編（1997）《徘徊於族群和現實之間：客家社會與文化》，台北：正中。
- 徐正光主編（2000）《第四屆國際客家學研究會論文集-宗教、語言與音樂》 台北：中研院民族研究所。
- 徐正光主編（2000）《第四屆國際客家學研究會論文集-歷史與社會經濟》 台北：中研院民族研究所。
- 徐正光主編（2000）《第四屆國際客家學研究會論文集-聚落、宗族與族群關係》台北：中研院民族研究所。
- 徐正光主編（2001）《台灣客家族群史—社會篇》，南投市：省文獻會。
- 陳運棟（1992）《台灣的客家人》，台北：台原。
- 陳運棟（1995）《台灣的客家禮俗》，台北：台原。
- 張春興（1994）《教育心理學》，台北：東華書局。
- 張廣智（1998）《影視史學》，台北市，揚智文化。
- 張霄亭（1988）《視聽教育與教學媒體》，台北：五南。
- 張霄亭（1993）《教學方法與視聽媒體運用》，臺灣教育。
- 黃恆秋（1993）《客家台灣文學論》，苗市：苗縣文化。
- 黃恆秋（1998）《台灣客家文學史概論》，新莊：客家台灣文史工作室。

- 黃瑞琴（1994）《質的教育研究方法》，台北：心理出版社。
- 曾喜成（1999）《台灣客家文化研究》，台北：台灣分館。
- 劉還月（1986）《台灣民俗誌》，台北：時報文化。
- 劉還月（1999）《台灣的族群與信仰》，台北：常民文化。
- 劉還月（2001）《台灣客家族群史－移墾篇》，南投市：省文獻會。
- 劉還月（2001）《台灣客家族群史－民俗篇》，南投市：省文獻會。
- 陸志平、吳功正（1997）《小說美學》，北京：東方出版社。
- 董健、馬俊山（2008）《戲劇藝術的十五堂課》，台北市：五南，頁 345-347。
- 歐用生（1992）《質的研究》，台北：師大書苑。
- 歐用生（1995）《鄉土教育的理念與設計》，台北：師大書苑。
- 歐用生（1996）《教師專業成長》，台北：師大書苑。
- 魏飴（1999）《小說鑑賞入門》，台北：萬卷樓圖書有限公司，頁 203。
- 安德魯·詹森(Andrew P. Johnson)著（2006）《行動研究導論：研究與方法》，朱仲謀譯  
臺北市：五南出版社。
- 班納迪克·安德森（Benedict Anderson）著，吳叡人譯（2010）《想像的共同體：民族主義的起源與散布》，台北市：時報出版社。
- 福斯特（E.M.Forster）著，李文彬譯（1995）《小說面面觀》，台北：志文，頁 114。
- 。。
- 漢斯-格奧爾格·加達默爾（Hans-Georg Gadamer）著，洪漢鼎譯（1999）《真理與方法》上海：譯文出版社，頁 341-343。
- 姚斯（Hans Robert Jauss）著，顧建光等譯（1997）《審美經驗與文學解釋學》，上海：譯文出版社。
- 卡勒（Jonathan Culler）著，李平譯（1998）《文學理論》，牛津大學出版社，頁 90。
- 。。
- Laura Desfor Edles 著，陳素秋譯（2006）《文化社會學的實踐》，台北：韋伯文化，頁 285-286。
- 米克·巴爾（Mieke Bal）著，譚君強譯（1995）《敘述學：敘事理論導論》，中國社會科學出版社，頁 12-13。
- Richard A Krueger and Mary Anne Casey 著，洪志成、廖梅花合譯（2003）《焦點團體

訪談》濤石文化事業，頁 3-12。

伊瑟爾（Wolfgang Iser），金元浦、周寧譯（1991）《閱讀活動—審美反應理論》，北京，中國科學出版社。

## 二、期刊論文（按作者姓氏筆劃多寡排列）

方麗萍（2006）《我國國中鄉土教育的現況與困境—以苗栗縣各國中實施客家文化教學為例》，國立臺灣師範大學歷史學系碩士論文。

王章娟（2003）《高中歷史教學與媒體應用》，國立台灣師範大學歷史研究所碩士論文。

王明珂（1997）〈台灣青少年的社會歷史記憶〉，國立台灣師範大學歷史學報，25 期，頁 149-181。

王雄（2001）〈中學生歷史學科能力的發展與培養研究〉，《清華歷史教學》第 12 期。

王麗美（2009）《國小低年級品格教育影片教學成效之研究》，雲林科技大學技術及職業教育研究所碩士論文。

古佳惠（2010）《媒體框架與客家意象之研究—以電影「一八九五」為例》，中央大學客家政治經濟研究所碩士論文。

周樑楷（1996）〈影視史學與歷史思維—以青少年次文化中的歷史圖象為教學實例〉，《當代》118 期，p8-21。

林君潔（2010）《運用影片教學對國小高年級學童的環境議題認知與態度影響之研究》，高雄師範大學工業科技教育學系碩士論文。

林秀桃（2007）《教室電影院之生命故事影展---以小三國語文領域教學行動研究為例》，臺北市立教育大學課程與教學研究所碩士論文。

沈衍姣（2006）《繪本故事教學對不同族群學童在「陂塘」主題學習及客家文化態度之實驗研究》，國立新竹教育大學課程與教學碩士論文。

李育如（2008）《影視史學在國中歷史教學的實踐--以影片《稻草人》為例》，中興大學歷史學系所碩士論文。

吳意芳（2007）《幼稚園實施客家文化教學之行動研究》，國立臺東大學幼兒教育學系碩士論文。

周金水（2008）《北區兩所社區大學推動客家民俗（文化）教學成效之研究》，國立

- 中央大學客家政治經濟與政策研究所碩士論文。
- 洪琦婷（2004）《社區大學教師教學初體驗—從電影關懷多元文化》，國立臺灣師範大學社會教育研究所碩士論文。
- 程 瑞（2009）《客家文化融入國小藝術與人文課程之研究》，國立臺北教育大學藝術與造形設計學系碩士論文。
- 張玉佩（2005）〈從媒體影像觀照自己：觀展/表演典範之初探〉，《新聞學研究》，p41-85。
- 張郁敏（2011）《學校推動品格教育影片教學課程成效之研究》，臺北市立教育大學教育行政與評鑑研究所碩士論文。
- 莊曉君（2007）《英語卡通影片教學對國小學童 英語學習成就、學習動機影響之研究》，國立臺南大學教育學系課程與教學碩士論文。
- 湯昌文（2003）《客家母語教學中族群意識與文化認同之研究》，國立花蓮師範學院多元文化研究所碩士論文。
- 黃乃琦（2002）〈「影視史學」的教學分析〉，《歷史月刊》第 170 期，頁 111-115。
- 黃琦君（2003）《李喬文學作品中的客家文化研究》，國立新竹師範學院台灣語言與語文教育研究所語文教學碩士班碩士論文。
- 黃淑璵（2002）《小說教學研究——以高中教材為例》，高雄師範大學國研所碩士論文。
- 彭文正（2007）《臺灣主要報紙客家意象多樣化研究》發表於「臺灣客家運動 20 年學術研討會」。
- 楊淇竹（2009）《寒夜三部曲電視劇研究-文本書寫到影像傳播跨媒體比較》，國立中正大學臺灣文學所碩士論文。
- 劉國裕（2008）《客家文化體驗課程之研究》，屏東科技大學客家文化產業研究碩士論文。
- 劉佳琪（2011）《幼稚園實施客家文化之鄉土教學研究》，國立臺北教育大學幼兒與家庭教育學系碩士論文。
- 劉冠權（2011）《環境教育影片教學成效之研究 -以國小五年級學童為例》，大葉大學工學院碩士論文。

蔡秀紋（2011）《生命教育卡通影片教學對國小學童生命態度影響之研究》，高雄師範大學教育學系碩士論文。

賴柔君（2009）《生命教育影片教學對國小高年級學童自我概念、生命價值觀與生活適應影響之研究》，高雄師範大學教育學系碩士論文。

謝美琪（2008）《電影教學、概念構圖暨體驗活動融入幼兒生命教育之研究》，國立臺北教育大學幼兒與家庭教育學系碩士論文。

謝敏聰（2003）〈影視史學方法探微〉，《人文關懷與社會發展—人文篇》，玄奘人文社會學院主編。高雄：復文。

謝惠英譯（1996）〈歷史傳承與歷史教學法〉，《當代》118 期，頁 30-37。

顧永鑫（2010）《談美術對電影的作用》，〈世紀橋 BRIDGE OF CENTURY〉，第 17 期。

### 三、報紙及網站（按報導的時間先後排列）

#### （一）「寒夜」報導：《聯合知識庫》

粘嫦鈺（2001/02/04）〈劉瑞琪客語呱呱叫 公視年度大戲「寒夜」由她挑大樑〉。《聯合報》，26 版「娛樂視窗」，台北報導。

粘嫦鈺（2001/02/15）〈石雋不趕武俠熱「寒夜」扮農夫〉。《聯合報》，27 版「影視廣場」，台北報導。

劉子鳳（2001/04/25）〈陳秋燕製作「寒夜」精挑細選〉。《聯合報》，26 版「娛樂視窗」，台北報導。

劉子鳳（2001/05/11）〈公視拍「寒夜」搭景斥資五百多萬〉，《聯合報》，27 版「影視廣場」，台北報導。

何來美（2001/05/15）〈寒夜三部曲 躍上公視 李喬成名小說 週五在苗栗公館開鏡〉。《聯合報》，19 版「桃竹苗生活圈」，公館報導。

何來美、黃宣翰（2001/05/18）〈公視「寒夜」開鏡 公館擺宴 李喬小說搬上螢幕 先跟客家鄉親打成一片〉，《聯合晚報》，23 版「中台灣」，公館報導。

黃宣翰（2001/05/19）〈公視臨時片場 地方盼保留 保留為客家文化村 作為鄉土教材〉。《聯合報》，18 版「苗栗縣新聞」，公館報導。

黃宏璣（2001/05/21）〈公視年度大戲寒夜 公館開拍 錄製現場外 聚集好奇民眾圍觀 為免影響拍攝效果 製作單位謝絕參觀〉《聯合報》，18 版「桃竹苗新聞」，苗

栗報導。

林錫霞（2001/06/13）〈閱讀李喬 文學展多樣化這位曾獲吳三連文藝獎的台灣本土作家 將以演講、影片欣賞、手稿、新書發表等，讓大家走近他〉，《聯合報》，20版「竹苗綜合新聞」，苗栗報導。

劉子鳳（2001/07/31）〈桃芝豪雨肆虐 「寒夜」場景泡湯〉。《聯合報》，27版「影視廣場」，台北報導。

林錫霞（2001/08/10）〈李喬文學創作展 揭幕〉《聯合報》，／18版「苗栗縣新聞」，苗栗報導。

粘嫦鈺（2001/09/22）〈「寒夜」歷經六個颱風 外景全毀 劇組總動員 重建家園〉，《聯合報》，27版「影視廣場」，台北報導。

黃宣翰（2001/09/22）〈公視大戲寒夜 場景風災受損 影響拍片進度 可能延到年底殺青〉，《聯合報》，19版「桃竹苗生活圈」，公館報導。

林錫霞（2002/01/25）〈寒夜片場 規劃為生態博物館 縣內評估後送文建會審核 如果通過將分四年實施〉。《聯合報》，17版「苗栗新聞」，苗栗報導。

劉子鳳（2002/02/24）〈李英 陳秋燕賠老本吵出寒夜一個砸錢心不疼 一個急得睡不著〉，《聯合報》29版「娛樂萬象」，專題報導。

林錫霞（2002/02/28）〈寒夜將播出 肯定客家族群 首度由國人籌資開拍的客家文學連續劇 也為客家語的流通及使用開拓新空間〉，《聯合報》，20版「竹苗綜合新聞」，苗栗報導。

劉子鳳（2002/03/02）〈寒夜搶先上陣 純客語發音 公視本土劇取代大陸劇徐立功「日出」吃閉門羹〉，《聯合報》，26版「娛樂視窗」，台北報導。

黃宣翰（2002/03/04）〈公視寒夜試映 客家鄉親捧場巡迴活動在苗栗吸引六百餘人 九日在新竹還有一場〉，《聯合報》，19版「省市生活新聞」，苗栗報導。

李青霖（2002/03/11）〈為公視「寒夜」量身訂作主題曲 詞曲俱動人峨眉湖畔 陳永淘找到創作天堂〉，《聯合報》，19版「省市生活新聞」，峨眉報導)

【地方公論】（2002/03/12）〈寒夜歌曲〉，《聯合報》，18版「新竹縣市新聞」。

張文輝（2002/03/16）〈寒夜」裡的彭阿強 找石雋就對了胡金銓要他演俠客 李喬請他扮家長 全因看對「眼」〉，《聯合報》，29版「娛樂萬象」，專題報導。

何來美（2002/03/16）〈寒夜不再只有孤燈相伴〉，《聯合報》，15版「民意論壇

」。

鄭文明（2002/03/17）〈硬頸的客家人走出圓樓走過寒夜〉《聯合報》，15版「民意論壇」。

【地方公論】（2002/03/19）〈客家大縣願景〉，《聯合報》，18版「苗栗縣新聞」。

。

陳碧華（2002/03/23）〈陳水扁：文建會展現活力文化部雛形在全國文化會議閉幕致詞 稱許「寒夜」電視劇是文化在地化的落實表現〉《聯合報》，14版「文化」，台北報導。

羅文嘉（2002/04/01）〈文學手札《寒夜》～適味、美意的文化小點〉《聯合報》，39版「聯合副刊」。

簡竹君（2002/04/03）〈寒夜譜二部曲？公視：沒錢 立院開公聽會 盼文建會、客委會、教育部提供資金〉，《聯合報》，26版「娛樂大搜查」，台北報導。

林錫霞（2002/04/03）〈寒夜 掀起哈客熱再製呼聲高 退休教師發起「一人一信救客家」〉《聯合報》，18版「苗栗縣新聞」，苗栗報導。

張世賢（2002/04/15）〈寒夜見硬頸 讓台灣觀照反省〉，《聯合報》15版「民意論壇」。

林錫霞（2002/12/18）〈寒夜續曲勘景 小野踏上番仔林鷓婆山峰頂 瀟灑客家人拓墾氛圍 瘠土種果樹 掙扎求生的實景令人動容〉，《聯合報》，18版「苗栗縣新聞」，大湖報導。

李青霖、劉廣義（2003/07/01）〈「寒夜」續曲開鏡 重現客家古村落公視文學大戲 竹東取景 客委會將支持拍攝工程〉，《聯合報》，6版「文化」，竹東報導。

## （二）「寒夜」報導：《中國時報查詢系統》

李安君（2001/02/15）〈公視籌拍「寒夜」，文建會贊助千萬〉，《中國時報》，台北報導。

李安君（2001/05/11）〈爲了表現流利的客家話，劉寒宇放棄8萬月薪演「寒夜」〉，《中國時報》，台北報導。

張瑞昌（2001/05/16）〈就在今夜總統府音符飄揚〉，《中國時報》，台北報導。

陳慶居（2001/05/19）〈爲國內大河小說在國際文壇爭得一席之地，寒夜三部曲享譽

中外》，《中國時報》，苗栗報導。

黃心慈（2001/08/13）〈她倆，拍出母女情，劉瑞琪、李瑄戲裡戲外感情好得不得了〉，《中時晚報》，台北報導。

陳慶居（2001/10/02）〈高行健參觀「寒夜」場景，憶及早年避難，如重歷其境〉，《中國時報》，苗栗報導。

李安君（2002/03/02）〈爲了寒夜劉瑞琪的耳朵慘遭蚊襲林立青不堪日曬頻中暑〉，《中國時報》，台北報導。

盧金足（2002/03/03）〈天穿日客家民俗采風行〉，《中國時報》，石岡報導。

羅際鴻（2002/03/10）〈客語文學大戲寒夜新竹試映〉，《中國時報》，北台灣生活(合版)，竹市報導。

劉瑞琪（2002/03/17）〈客委會副主委訪竹縣大隘體驗客家在地生活 茶鄉之旅 劉永斌鄭永金聯手播茶〉，《中國時報》，桃竹苗焦點(合版)，北埔峨眉綜合報導。

邱連枝（2002/03/25）〈公視寒夜 客家族群回響熱烈〉，《中國時報》，桃竹苗焦點版，苗栗報導。

陳文芬（2002/04/04）〈日本國書刊行社出版，編選鍾肇政、李喬等人作品 客家小說選 映入日文 視界〉，《中國時報》，文化藝術版，台北報導。

陳權欣（2003/07/01）〈寒夜續集開拍 感人戲不少 「荒村、孤燈」更賺人眼淚 葉菊蘭呼籲客家鄉親來看大戲 朱陸豪見茅屋觸景傷情〉，《中國時報》，新竹新聞C2版，竹東報導。

### （三）網頁

公視電視劇「寒夜」官方網站討論區 <http://www.pts.org.tw/%7Eweb01/>

施如齡(2010，2月)。影片融入教學之應用策略讓您的教學影音四射。國立臺灣大學教學發展中心電子報，42。2010年2月22日，取自 <http://ctld.ntu.edu.tw/epaper/?p=359>

鍾景輝〈導演工作的基本認識〉，<http://www.edb.org.hk/schact/drama/handbook/ch13.pdf>

。

附件一（學習單）

《寒夜》影視教學課程學習單及思考引導資料（一）（1000726）：

第一集	<ol style="list-style-type: none"><li>1. 彭阿強甘冒生命危險帶著一家大小到番仔林開墾土地的原因？及謝天時的心情寫照？【土地意識】</li><li>2. 徒手開山整地是客家先民早期農耕生活的寫照，試敘述客家土屋、及其他生活環境背景？【先民歷史與生活】</li><li>3. 童養媳燈妹在彭家的處境與地位如何？【女性地位與處境】</li><li>4. 番仔林位於隘墾區也就是原住民的地界，官方為收大租同意先民進入開墾並派隘勇保護，試敘述客家先民與原住民當時的互動情形？【族群互動】</li></ol>
第二集	<ol style="list-style-type: none"><li>1. 彭家長女順妹嫁進黃家，而黃家的長女良妹嫁進彭家當長媳，此為先民時期常見的交換婚，你的看法如何呢？【婚姻習俗】</li><li>2. 不論是交換婚或童養媳，早期客家女性大多沒有婚姻自主權，你的看法如何呢？【婚姻習俗】</li><li>3. 客家先民遇到原住民聯合出草的危機打算如何面對？【族群互動】</li></ol>
第三集	<ol style="list-style-type: none"><li>1. 童養媳的燈妹若成為彭家媳婦後，其女性地位的轉變有何差異？【女性地位與處境】</li><li>2. 從人秀臨死前對燈妹透露的情意來看客家男人的情感表現如何？【情感表達】</li><li>3. 白髮人不能送黑髮人，在人秀的喪禮上看到彭家僅燈妹一人呼喚人秀的靈魂回家，是否能理解一點客家先民的喪葬習俗？【喪葬習俗】</li><li>4. 先民講究長幼有序，為何是人秀較人興先娶親，這種情況其實透露出早期先民婚俗禮儀？【結婚禮俗】</li></ol>

<p>第四集</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 人秀死後，燈妹在彭家童養媳的地位與處境有何變化？【女性地位與處境】</li> <li>2. 在第一集和第四集中都有先民農耕生活中重要的副業工作是台灣早期重要的經濟活動？【農耕生活】</li> <li>3. 番仔林為何需要阿漢當隘首？【墾戶制度】</li> <li>4. 層層剝削下，小佃農是做得最多卻得到最少的勞務工作者，這是佃農的悲哀，這樣的墾戶制度你的看法如何？【墾戶制度】</li> </ol>
------------	--

《寒夜》影視教學課程學習單及思考引導資料（二）（1000802）：

<p>第五集</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 你能想像蘭妹對燈妹與阿漢成親是何種矛盾的心情？【角色人物】</li> <li>2. 入贅對男人及祖宗而言是不光采的事，彭家怎會答應讓人興入贅許家？【結婚禮俗】</li> <li>3. 早期社會強調多子多孫多福氣，就是希望人丁旺，家中農事才有足夠人手分擔，少了人興的工作力，彭家是如何面對？【情節內容】</li> </ol>
<p>第六集</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 阿漢中意剋父剋母的燈妹，爲了與她成親願意入贅彭家，你覺得是勇氣還是傻氣？【角色人物】</li> <li>2. 阿漢和阿猛嫂有何心結難解？</li> <li>3. 劇中有許多祭祖鏡頭訴說客家人怎樣的祭祀風俗？【祭祀禮俗】</li> <li>4. 燈妹拜完堂就更衣下廚幫忙，你對傳統客家婦女的印象是？【婦女地位與處境】</li> <li>5. 早期物資缺乏，難得有一頓好料的吃當然要用力把包出的禮金吃回來，彭阿強一臉吝嗇不捨，卻是因爲一家大小還在廚房挨餓，曾有客家人小氣的說法你的想法又如何？【生活環境】</li> </ol>

第七集	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 彭家覺得多一個阿漢吃飯卻沒多一人的工作力，而阿漢也覺得彭家對入贅的他不夠寬容，你的看法如何？【角色人物】</li> <li>2. 透過戲劇的觀察你覺得一個入贅的男人處境地位如何？【角色人物】</li> <li>3. 含蓄如燈妹是如何表達他對阿漢的關心？【角色人物】</li> <li>4. 彭家當初沒錢做聘金讓人華娶妻，只好讓人華娶了芹妹，但人華心裡有何掙扎呢？【角色人物】</li> </ol>
第八集	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 客家放水燈習俗有何民俗意義？【祭祀禮俗】</li> <li>2. 番仔林的農民開山墾地卻讓葉阿添搶先向官方申請墾照坐享其成，你覺得問題出在哪裡？【情節內容】</li> <li>3. 先生徐日星在劇中是個怎樣的角色人物？【角色人物】</li> <li>4. 佃農契約一簽番仔林人又將成為過去的小佃農；不簽又得罪官廳變成違法濫墾，你的感覺是？【歷史背景】</li> </ol>

《寒夜》影視教學課程學習單及思考引導資料（三）（1000809）：

第九集	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 番仔林人申請墾照失敗，阿漢的處境和地位如何？【角色人物】</li> <li>2. 申請墾照被駁回後，番仔林人心情如何？生活有何變化？【情節內容】</li> <li>3. 彭阿強撕毀給佃契約後，番仔林人打算如何面對當前困境？【情節內容】</li> <li>4. 早期客家土屋是用竹子木頭搭建，再用泥土塗滿空隙，平常小雨尚能承受，一碰到大雨泥土崩落房子也難以支撐，先民渴求一個遮風避雨的家是多大的夢想，是否能感同身受體會呢？【生活環境】</li> </ol>
-----	---

第十集	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 水災後接連著旱災，食物缺乏，番仔林人該如何度過此一難關？【生活環境】</li> <li>2. 現代人無法想像過去勤奮刻苦的先民卻仍會面臨餓死的生活，連最後的喪事也只能在山歌陪伴下草草了事，你的體會如何呢？【生活環境】</li> <li>3. 一向沒有聲音的燈妹，面對殘破家園又是表現何種想法呢？【角色人物】</li> <li>4. 人華是個怎樣的角色人物，離開窮困家鄉背離家人到未知的地方討生活，你認同他的作法嗎？【角色人物】</li> </ol>
第十一集	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 人傑生為彭家長子是一個怎樣的角色人物？【角色人物】</li> <li>2. 阿漢和燈妹二個孤兒養女在婚後是過著怎樣的生活？【生活環境】</li> <li>3. 一場下雨謝天的鏡頭告訴了我們什麼？【生活環境】</li> <li>4. 入贅許家的人興是個怎樣的角色人物？【角色人物】</li> </ol>
第十二集	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 長輩說以前的婦女生產是到鬼門關前走一遭，你認為呢？【女人生產】</li> <li>2. 燈妹生下阿銀妹到底面臨怎樣的抉擇？【人性理性考驗】</li> <li>3. 彭家二老勸告放棄阿銀妹是流露怎樣的堅持？【人性理性考驗】</li> <li>4. 阿漢決定要怎麼做讓阿銀妹留下來？【角色人物】</li> </ol>

《寒夜》影視教學課程學習單及思考引導資料（四）（1000816）：

第十三集	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 沒有一技之長的阿漢到底要做甚麼工作來賺錢？【角色人物】</li> <li>2. 入贅許家的人興帶著妻兒回來，這對彭家而言意味著什麼？【情節內容】</li> <li>3. 時局混亂，阿漢到底是何去何從？【情節內容】</li> <li>4. 甲午戰爭爆發，銅鑼的吳湯興決定做了何事？【歷史背景】</li> </ol>
------	--

第十四集	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 阿銀走了，燈妹是如何面對失女之痛？【角色人物】</li> <li>2. 阿銀走了，阿漢是如何面對失女之痛？【角色人物】</li> <li>3. 如果你是彭阿強面對失志的阿漢，你是否會有異於他的作法？【角色人物】</li> <li>4. 阿漢離開了，是為何離開？【人物情節】</li> </ol>
第十五集	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 阿漢和邱梅是如何成為好友的？【人物情節】</li> <li>2. 阿枝和芹妹為何心結愈來愈深？【人物情節】</li> <li>3. 阿漢曾說永遠不會認母，心中卻又惦念著阿猛嫂是在表達什麼？【人物情節】</li> <li>4. 面對一連串的抗日活動，當時先民心情及生活有何變化？【歷史、生活變遷】</li> </ol>
第十六集	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 一場鬧劇般的婚禮是否對照出尾妹傻氣又受保護的人生？【角色人物】</li> <li>2. 蘇家在彭家門楣上「掛紅」代表何種含意和禮俗？【結婚禮俗】</li> <li>3. 我方在日軍砲火攻擊下有何對策？【歷史背景】</li> <li>4. 如果你生處該時代又將何去何從？【歷史、生活變遷】</li> </ol>

《寒夜》影視教學課程學習單及思考引導資料（五）（1000823）：

第十七集	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 在日軍威脅下，曾經對立的原住民與客家義軍關係如何變化？【族群互動】</li> <li>2. 阿枝和芹妹的心結如何打開？【妯娌情結】</li> <li>3. 阿枝說辦完哥哥後是父親要請大家吃澎拜是何意？【祭祀禮俗】</li> <li>4. 燈妹一個人生下孩子的心情如何？【女人的地位與處境】</li> <li>5. 番仔林人面對改朝換代心情想法如何？【歷史文化】</li> </ol>
------	---

第十八集	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 阿強伯爲何不讓阿漢留下，有何顧慮？【歷史背景】</li> <li>2. 一個碗三根筷子有其特殊含意？【信仰禮俗】</li> <li>3. 阿漢和燈妹自立門戶生活如何？【生活情節】</li> <li>4. 直到日本據台番仔林人還是沒有墾照，還跟葉阿添那裏寫下借據，如今該何去何從？【土地意識】</li> </ol>
第十九集	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 蘭妹和燈妹同爲女人同爲母親是否能互相理解？【角色人物】</li> <li>2. 邱梅說願意爲大家除去葉阿添此方法如何？【情節內容】</li> <li>3. 六十幾歲的彭阿強受到日本巡察的凌辱後是否願意接受佃農的宿命？【情節內容】</li> </ol>
第二十集	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 爲人父母最放心不下的莫過於孩子，受巡查毆打都沒掉淚的彭阿強卻在邱梅面前掉淚是何種心情？【角色人物】</li> <li>2. 彭阿強是否能接受自己及子孫注定是沒田沒地的人？【情節內容】</li> <li>3. 常聽長輩說要保留客家硬頸精神就是擇善固執的精神，彭阿強爲擁有自己的土地，拼了性命爭取，你的感受與想法如何？</li> <li>4. 所謂環境造就人的性格，客家人堅毅刻苦的精神是環境與時代磨練出來的，我們透過戲劇的播出是否能體會先民開山墾地的辛苦，學會珍惜擁有現在的生活，試敘述你觀戲心得？</li> </ol>

## 附件二（文學、文化《寒夜》引導資料）

### 一、官方網站，李喬導讀《寒夜》：

《寒夜》三十五萬字，寫於一九七七年至一九七九年。故事時間是一八九〇年至一八九七年，地點是台灣中部山區。寫的是土地的故事。

那年冬天一個有風的早晨，「隘寮腳」（公館）楊善慶的長工彭阿強，因主家二十多甲水田在年之四月給水災奪為河床——為了活命，攜帶一家七男五女十二口，加上持火器護送的隘勇劉阿漢等二人，由石圍牆向大湖庄出發。

目的地是大湖庄東邊山區，與原住民接界的「蕃仔林」，他們要在那裡開山拓土、安頓家小。這裡隨時有原住民「出草」戕首的危險，但為了生存，他們不得不挺身面對。

彭家長子人傑是傳統農夫，已有妻與子二人。次子人華聰明不能吃苦，妻芹妹已有孕。生子後離家出走一段日子。三子人興是憨厚粗壯的純情男子，後被山村許石輝尪女阿枝仔招贅為婿。四子人秀稚弱多病，在與童養媳燈妹成婚前夕急症而亡。彭家為了勞力之需招劉阿漢為婿。女兒尾妹美麗而智障，後與「長山人」，邱梅同居，無後。

一切痛苦來自生命，而生命離不開土地；台灣人土地的拓殖與獲得至為艱辛，所以台灣各族群的生命痛苦更甚。（一）漢人不斷往山區進迫，原住民為衛土而戰，（二）漢人冒生命開拓的土地，卻因「墾戶制度」，不斷被憑特權取得所有權者所奪，於是形成「現耕作人」、「佃戶」、「地主」三階級的不合理剝削制度。（三）日人據台，以清理官有地，「無斷墾地」為名，大量豪奪民地……

蕃仔林的居民就在這些層層不義之網下艱辛求生，繁衍子孫。

劉阿漢早年失怙，生母改嫁，由祖母扶養長大，是一個心腸深沈而意志堅強的人。燈妹為養女，不識生身父母，是一位孤苦人，但是「生活」鍛鍊下，終而成就為賢妻良母，蕃仔林一方生民的精神領袖，且為大地之母之象徵——貫穿寒夜三部曲。

彭家經開山整田之苦，蕃仔林人經土地被奪之難，大湖人經「出草」的洗禮。終而一八九五年「東洋蕃」入侵，於南湖「馬拉邦」山上，演出原住民、漢移民合力抵抗外來入侵者的悲壯聖戰。

阿漢之母死於日軍在銅鑼屠村之夜。日人據台後，依然保護地主的不義掠奪。彭家多年血汗拓殖將毀棄於一旦。全村人一再懇求合理解決，地主葉某仗恃財力勢力，分寸不讓。蕃仔林人忍無可忍終而走上武力抗暴之途。

彭阿強在憤怒與飢餓中，恍惚裡「誤認」眼前葉姓地主為「大蕃薯」，竟在狂亂之下一口咬在葉某頸項上。結果把敵人咬殺。阿強事後，「自然地」死於「吊頸樹」下。開山失敗者，許多人在此結束其生命。

寒夜漫漫，一個苦難時代結束，另一苦難時代開始……

## 二、李喬的生平背景、創作精神來介紹：

李喬，民國二十三年出生在苗栗大湖，一個多山貧瘠的小山村。本名李能祺。他的父親曾參加反日活動，並因而入獄多年。

光復後，熱中政治的父親又因地方派系的糾葛，鬱抑而終。父親連累家小，李喬童年過著窮絕悲苦的山居生活。影響他日後心靈、人格的結構，同時也影響寫作方向與思想。

李喬曾說讀完李喬小說，也等於讀完一部台灣生命史，確立台灣人反抗殖民與尋求生命主體的根源，找到台灣文學與重建台灣文化的起點。

他希望透過觀看電視劇《寒夜》，眾人能將文學作品中的價值內化為社會的文化資產。

(2001/05/19，〈中國時報〉，陳慶居／苗栗報導)

「寒夜」是以台灣在日據時代的背景，描寫樸實農民拓土開山的種種。土地既是人民的根本依靠，而它又是痛苦的淵源，李喬利用筆鋒豐富的情感，藉由敘述彭阿強一家在番仔林的開墾歷史，和客家人與原住民周旋過程的遭

遇是無奈的故事。

「孤燈」則寫的是台灣光復前後山村的非人生活，以及十萬青年赴戰南洋的事蹟，凸顯漢人堅忍的生命力，並為冤死異國的台灣青年，譜出悲壯的鎮魂曲。

「荒村」描述日據大正末年到昭和四年，文化協會分裂前後，農民組合前期的重大事件，作者試著抖開歷史帷幕展示真相，並加以詮釋。三部曲共九十萬字……。

(2001-06-13，〈聯合報〉，林錫霞／苗栗報導)

這位曾獲吳三連文藝獎的台灣本土作家，……因此讀完李喬，也等於讀完一部台灣生命史，確立台灣人反抗殖民與尋求生命主體的根源，找到台灣文學與重建台灣文化的起點。

李喬表示，要將文學作品中的價值內化為社會的文化資產，而這正是現今台灣文化貧血與「精神錯亂」的主因，因而他非常樂意將他的作品提供出來，為台灣文化界虛無飄渺的症狀提供一帖良方。

(2001-08-10，〈聯合報〉，林錫霞／苗栗報導)

從事四十二年的文學創作，李喬的文學，以揭發歷史真實面貌震撼讀者心弦，濃濃的鄉土情結，也使李喬的作品，到處展現出人與土地的愛恨情仇。李喬說，他就是這樣一個愛恨分明的人，這是歷史賦予他的使命，他樂意這樣活著……。

(2002/04/04，〈中國時報〉，陳文芬／台北報導)

作家李喬的大河小說「寒夜」改編為公共電視的文學連續劇後，透過文學戲劇化的表現，客家的歷史記憶已成為大眾的話題……。

(2001/05/19，〈中國時報〉，陳慶居／苗栗報導)

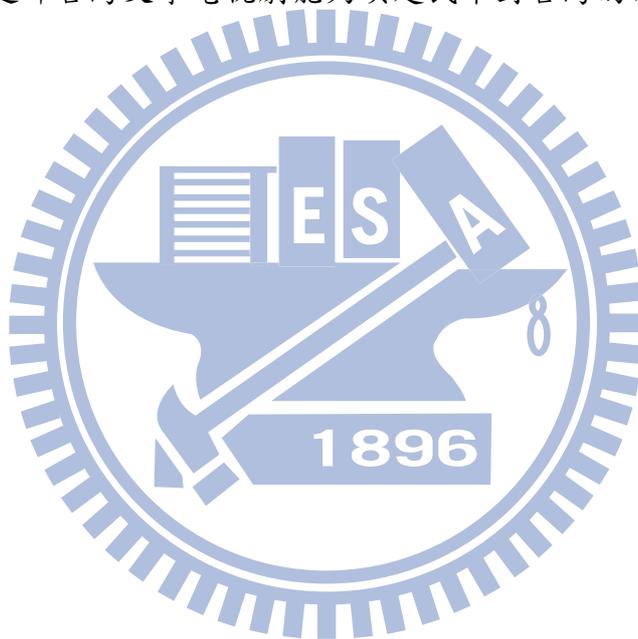
苗栗縣籍鄉土文學作家李喬寒夜三部曲他自認是平生最重要的一部著

作。因此，寒夜被公共電視選為年度大戲，他在開鏡會場難掩興奮和激動的情緒。

寒夜在廿二年前初版問世後，頗受讀者青睞，十年後已發行第四版，去年並出版英文版，在國際也有高度評價，為國內大河小說在國際文學舞台上爭得一席之地。

(2001-05-19，〈聯合報〉，黃宣翰／公館報導)

公共電視總經理李永得強調，「寒夜三部曲」去年還被翻譯成英文，享譽國際，期望這部台灣文學電視劇能夠喚起民眾對台灣的認同，熱愛我們的土地。



### 附件三（戲劇《寒夜》引導資料）

（2001/02/15，〈中國時報〉，李安君／台北報導）

尋尋覓覓，公視籌拍的新戲「寒夜」資金終於有著落，文建會決定贊助一千萬元。製作人陳秋燕將根據原著邀請不同族群演員演出，由於牽涉層面廣，演員需求大，製作單位將以公開甄選的方式尋找適合的演員。

……陳秋燕笑說，五十多歲的莊稼人不可能細皮嫩肉，她已經下令，石雋和劉瑞琪得多多運動，把皮膚曬黑一點，平時，最好練習赤腳走路，免得開鏡之後不習慣，痛得哇哇大叫。

（2001-04-25，〈聯合報〉，劉子鳳／台北報導）

……由於「寒」劇的製作人陳秋燕這回要拍八點檔連續劇，不論是導演、演員、工作人員都強調要「精挑細選」，陳秋燕找了半年，實在找不到適合的導演人選，只好內舉不避親，請老公提前自華視退休，跨刀幫她的忙……

（2001-05-11，〈聯合報〉，劉子鳳／台北報導）

……，製作人陳秋燕和導演先生李英打算以六個月的工作天拍攝這一齣先民拓荒史，陳秋燕表示，光是苗栗的外景地搭建場景有義民廟、隘勇寮、大小竹橋、水車、樟腦寮、瞭望台及豬圈等實景，只等所有的演員進駐當地就可開拍。

（2001-05-21，〈聯合報〉，記者黃宏璣／苗栗報導）

……陳秋燕表示，這齣戲有感人肺腑的故事做背景，場景考劇就長達半年以上，從眾多鄉土史籍尋找客家先民開發生活史，樣樣道具還原且要符合當年的情境，昨天她也請故事的主角家族提供相關的道具。

（2002-02-24，〈聯合報〉，劉子鳳／專題報導）

改編自李喬原著的公視大戲「寒夜」，三月四日就要登場，製作人陳秋燕、導演李英忙著剪接、配音、配樂、做預告帶，試片會一個接一個，把這一對銀髮

夫妻累得人仰馬翻。

(2001/08/13, <中時晚報>, 黃心慈/台北報導)

演員劉瑞琪與李瑄, 拍攝公視大戲「寒夜」, 在戲裏演母女培養感情, 戲外真的拍出一段母女情……。

(2002/03/02, <中國時報>, 李安君/台北報導)

曾在「龍門客棧」、「俠女」等電影演出的資深藝人石雋則是扮演彭家大家長「彭阿強」, 所有演員都叫他「阿爸」, 他笑說:「戲殺青多時, 大家還是這樣稱呼我, 我很開心。」

(2002/03/02, <中國時報>, 李安君/台北報導)

台灣首部客語發音的連續劇「寒夜」將於下周一晚間八時在公視頻道播出, 拍攝期間, 演員石雋、劉瑞琪、林立青、劉漢強吃足苦頭, 不但要踩在滾燙的土地上拍戲, 還得忍受蚊蟲的襲擊。製作人陳秋燕笑說, 拍完這部戲之後, 以後不管遇到什麼困難, 大家都不怕, 小CASE啦。

(2001/05/19, <中國時報>, 陳慶居/公館報導)

公共電視台在公館鄉北河村搭建十幾處百年前草屋和瞭望台等實景, 作為拍攝「寒夜」文學連續劇場景。製作單位經過深入考究, 甚至遠赴日本蒐集資料, 才找專業人士搭建十餘處場景, 散佈在長條狀的土地上, 有百年前漢人和原住民的簡陋建築, 日常生活用品也都符合寒夜故事裡的年代和背景。

(2001/10/02, <中國時報>, 陳慶居/苗栗報導)

諾貝爾文學獎得主高行健一日到苗栗公館鄉北河山區, 參觀公視拍攝「寒夜」電視劇的場景。原作者李喬說, 「寒夜」三部曲是紀錄一百廿年前先民胼手胝足開墾的辛酸歷史, 現在蒙受嚴重水患的場景猶如歷史重現……。

【2002-03-12/聯合報/18版/新竹縣市新聞】 【地方公論】

公共電視台播出寒夜連續劇, 用客語方言發音, 劇情描寫客家先民開墾台灣

的故事，與種種艱難悲喜。連續劇片頭曲天問，與片尾曲從前的妳，都是客籍詞曲創作者陳永洵手筆，歌曲意境寫實，引人懷想悠遠。

……客家腔、客家音，有其至情至性的感覺，透過創作必能領導流行。

(2002-03-11，〈聯合報〉，李青霖／峨眉報導)

國內第一部客語連續劇「寒夜」已在公視開播，片頭曲「天問」與片尾曲「從前的妳」都由客籍「吟遊詩人」陳永洵創作，與寒夜的內涵相呼應。

寒夜是作家李喬的鉅著之一，描寫客族人的墾拓過程，綽號「阿淘哥」的陳永洵，為戲劇量身訂作片頭與片尾曲，詞曲都感人……。

(2001/02/15，〈中國時報〉，李安君／台北報導)

尋尋覓覓，公視籌拍的新戲「寒夜」資金終於有著落，文建會決定贊助一千萬元另外，資深演員石雋、劉瑞琪也應允演出，不過，石雋不會說客語，屆時還得麻煩配音人員。

(2002-02-24，〈聯合報〉，劉子鳳／專題報導)

導演李英、製作人陳秋燕兩人結縭三十年，在導演、製作領域各擁一片天，為了孕育一齣好戲，耗了一年半、預支八百多萬退休金，拍戲期間，吵了又吵的日子，換來的不只是齣好戲，還有夫妻間的相知相惜……

(2001/10/02，〈中國時報〉，陳慶居／公館報導)

搭建在苗栗縣公館鄉北河山區拍攝「寒夜」電視劇的場景，雖然把百餘年前洪水釀災的景象，逼真的呈現在諾貝爾文學獎得主高行健等人眼前，但接二連三的水患，至少要讓該劇殺青時間延後一個月。

曾獲金鐘獎製作人的陳秋燕表示，該劇廿集原預定半年內完成並在明年年初開播，但最近接二連三的颱風過境，一旁的野溪改道而且氾濫成災，已嚴重影響拍攝進度。

(2001-09-22，〈聯合報〉，粘嫦鈺／台北報導)

公視文學劇「寒夜」位於苗栗北河的外景地，開拍至今四個月，在歷經六個颱風襲擊後，終於全毀了，昨天全劇組總動員，大家長石雋帶頭，劉瑞琪帶著劇中兒女捲起衣袖，開始重建家園，……。

(2002/04/01，〈聯合報〉聯合副刊，羅文嘉)

### 《寒夜》～適味、美意的文化小點

特殊的歷史情節，蘊積了這塊土地多樣而燦爛的文化，族群的尊嚴來自文化，文化維護的腳步更要跟上對世界開放的速度，族群的步伐才不會淹沒在世界浪潮中。電子時代，媒體是文化傳承最無遠弗屆的載體，加以娛樂妝點，讓文化不是束以框架的饗宴大餐，甜味、入口的小點其實更能深入人心。

公共電視不久前播出的八點檔《寒夜》，就是這樣一道舒服的小點。這是一部少見的用客家話、講客家事的流行劇，以「流行劇」稱之，因為我們期待傳播客家文化的方式，也可以是這樣輕鬆、流行的技巧。改編自李喬先生的著作，故事、整體結構上即有水準以上的保證，而戲劇製程中，建物、衣飾等歷史情境的詳實考證，讓客家庄的長者重溫了兒時的生活故事，也為新生代稍彌快速變遷時代中的文化斷層。《寒夜》已於日前下檔，而兼具深度與精緻的電視文化才要綻放曙光。讓我們一同善盡閱聽人的責任，鼓勵每位用心於戲劇工作的夥伴，為台灣累積更豐富而多樣的視聽文化。

附件四（學生書面研究報告摘要）

學生代號	報告題目	主要內容	內容類別
M1 M5	電視劇《寒夜》初探	<p>從電視劇《寒夜》的劇情概述、電視劇的製作緣由、過程、劇中濃濃的客家味、及《寒夜》想傳達的理念都有談論與剖析，透過《寒夜》這部連續劇，我們發現客家先民的獨特性格，對於辛勤打造的家園擇善固執，絕無二心，也感受到人情的愛與溫暖，跟現代的我們相比，我們應自我檢討。</p> <p>此齣連續劇與客家族群問題有密切關係，我們觀賞後，便會發現它其實充滿了娛樂及教育的成分，將客家先民的大略生活狀況呈現於銀幕前。以輕鬆的心態觀看，可體會到當時客家先民的行為所要傳達的意義為何，彷彿身歷其境，熟識當時客家先民的生活。</p> <p>此外，我們也得知製作該齣連續劇的過程，一齣共二十集的戲劇居然經歷這麼多的波折，演員與工作小組也願意配合拍攝，可看出他們對族群的尊重與熱情。經由這次的探討，我們發現客家文化的許多優點是值得我們學習的風範，例如：刻苦耐勞、「硬頸」精神、知福惜福等等，因此我們或許能夠在客家傳統文化上，試著效法此齣電視劇中所展現的精神。</p>	歷史、文學、戲劇

F2	從電視劇《寒夜》看見客家人的身影	<p>從劇中的主要角色人物的特質談起，接著談論客家傳統的信仰文化及客家傳統的農耕生活，隨著劇情發展了解故事中的地方意識的形塑及客家族群的互動，之後再談《寒夜》中傳達的價值包括客家情懷及客家意象，我覺得儘管在改朝換代的亂世中，先民們依舊不屈不撓、一滴血一滴汗地守護家園；不管要面對多少未知的將來，總是展現客家「硬頸精神」的本色。雖然不是身處在該時代，但我已感受他們對土地的愛恨情仇、對未來的勇敢，過去生活、生命的種種是如此的艱辛萬苦。他們相信唯有「土地」才能「生存」，但是現在的我們是為了獲取更多的「資源」而過度開發土地，引發種種人禍，我們應該珍惜他們努力的結果，應該要學會他們對土地抱持謙卑的態度，如此作為，才不辜負祖先留給我們的這片美好土地。</p>	文學、文化
F4	電視劇《寒夜》中的客家傳統服飾	<p>從客家服飾特色再談客家女子服飾與男子服飾的與環境相關的特質，她以為客家人本性固執保守，又因為處於戰亂時代，使他們長期過著到處遷徙的生活，因此而養成生活節儉，刻苦耐勞、堅忍勇敢的精神。</p> <p>客家民族居住在偏遠封閉的山區，而客家人先天性的自尊感，懷抱著對未來的熱情，因此不肯同化於當地的民族，仍然穿著明朝服裝一上、下分開的衫褲。但是因為生活困</p>	戲劇、文化

		<p>頓，不管男女都必須要負擔起生活重擔與經濟，所以衣服要以青黑色、耐髒、實用為主。結合這些歷史背景的因素，使得客家民族的發展出不同的風貌去呈現給大家。藍布大衫就是這樣的一個時代產物，是客家傳統服飾象徵性的一個精神指標。</p>	
F1	<p>電視劇《寒夜》中的客家生活</p>	<p>從客家的農耕生活經濟產業談到客家的生育與喪葬禮俗再談客家人與原住民過去往來的歷史文化發展的過程，其中我經過這次影視教學研究，進一步得知客家先民來台開墾的艱辛過程和客家先民的農耕生活和信仰文化。</p> <p>萬物最初到至今都還是必須仰賴自然才得以生存，有土地才有食物可以維持生活。但現在的人們不比以前人們懂得珍惜這片土地，為了讓現在得生活更好更方便卻一直在破壞環境，在享受生活便利的同時，不妨好好靜心想一想，畢竟人還是得靠著土地才能繼續生存下去啊!</p> <p>不管是哪一族群，都有屬於自己的信仰文化，藉由這些信仰文化來規範和防範一些不當的生活行為。了解族群的信仰文化，就能理解該族群的生活方式與態度，進而了解族群認同族群。</p>	<p>歷史、文化</p>
F3	<p>從電視劇《寒夜》看客家風俗習慣</p>	<p>從客家的婚姻風俗包括重八字、合婚的歲數、交換婚、童養媳及入贅的風俗特色，還有喪葬禮俗及一般生活習俗談論起，我以為透過</p>	<p>文化</p>

		<p>戲劇的播送對照古今，很多思想都已被推翻掉，從先民的過去歷史學習從其身上吸取教訓，思想文化不斷的在進化與改變，不過很多文化是要代代相傳的。希望已經流傳千古的文化別在現今社會流失掉……或許現在的年輕人會覺得，以前的文化太落伍的，不符合現代需求。但有沒有想過，這些文化之所以會流傳至今，一定有它存在意義，怎麼可以因為自己單純又片面的想法而否定它的價值呢？</p> <p>《寒夜》是一部很不錯連續劇，裡面融入了親情、愛情、友情；還有為國犧牲的奉獻精神，我們現在所站的土地，是先民們用汗與血所鋪成的，既然如此，我們更應該守住他們所留下來的習俗文化。</p>	
M2	客家語言的使用	<p>從劇中引起的客家意識來回頭看當初客家沒落的原因，深切覺得和現今客家語言的使用有很大的關係，因此我從客委會提供的數據資料，試圖了解目前民眾使用客語的能力與情況，以及在學校推廣客語的情況及民眾對客語推廣現況的認知，最後談論客家語言傳承的現況與阻礙，其中我認為以客委會提供的資料可以發現客家民眾的客語能力有提升有進步，但在生活運用實質上的幫助卻未有大起色，我的觀察發現，有多數客家人在參加客語認證時，其誘因多為通過考試的獎勵，而非本身對客家的認同。當政府在推動客語政策時，其出發點</p>	戲劇、族群意識

		<p>應從加強客家人對客家族群的認同感，而非如何快速的將效果表現在圖表資料上，此一方法只是治標不治本。</p> <p>我認為現今學校注重升學率，老師要的是國文、英文能力，工作要的也是學歷文憑，學生就現實面及自身未來的考量上，自然而然的會選擇放棄客語，轉而學習英語、日文等，因此變成學生不是不學客語，而是教育體系不讓我們學習這些語言。因此與其讓客語進入到學生課程裡加重學生負擔，不如讓客語融入到學生的生活周遭，讓客語潛移默化的進入每個人的生活當中，其效果自然也就能夠彰顯出來。</p>	
M3 、M4	《寒夜》傳達的客家意識	<p>從劇情內容的簡介，再從劇中主要人物性格分析去看客家族群的土地意識、客家男子的精神特質及客家婦女的想法與地位轉變，並試圖從劇情內容去分析客家先民遭遇的族群衝突、融合及客家的文化與習俗，我們都覺得這影片藉由事件的引導，讓人看到客家傳統的處理態度以及對事物意識的強烈，也展現出了環境造就人的性格，客家人堅毅刻苦的精神是環境與時代磨練出來的，透過這戲劇的演出，對於先民來台開墾的那種辛苦，或許只能用想像的，畢竟現在所使用的器具，幾乎都是現代及一些高科技用品，由這點對比出了以前的白手起家到現代人的含著金湯匙，讓人理解到必須要知道福惜福，學習客家先民的處事精神。</p>	文學、歷史

		<p>在《寒夜》傳達的精神與主旨，無論是土地意識、客家禮俗文化，一一涵蓋在內，也依劇情慢慢帶出這整部戲所要表達的客家意識與內涵，讓人了解這影片所闡述的精神，也更能了解客家先民文化的本質及族群間的衝突到融合的轉變。這重要性對於現今社會來看，也是佔有一地位。對於某些弱勢族群，不應漠視他們，而是包容且接納。但大部分的人們，只是為了選票或利益而去展現這包容與接納，並不是發自於內心、真正去用心去支持他們。透過這次《寒夜》影視教學，我對台灣這片土地的過去與現在，似乎有了一種新的角度去看待。</p>	
--	--	---	--

